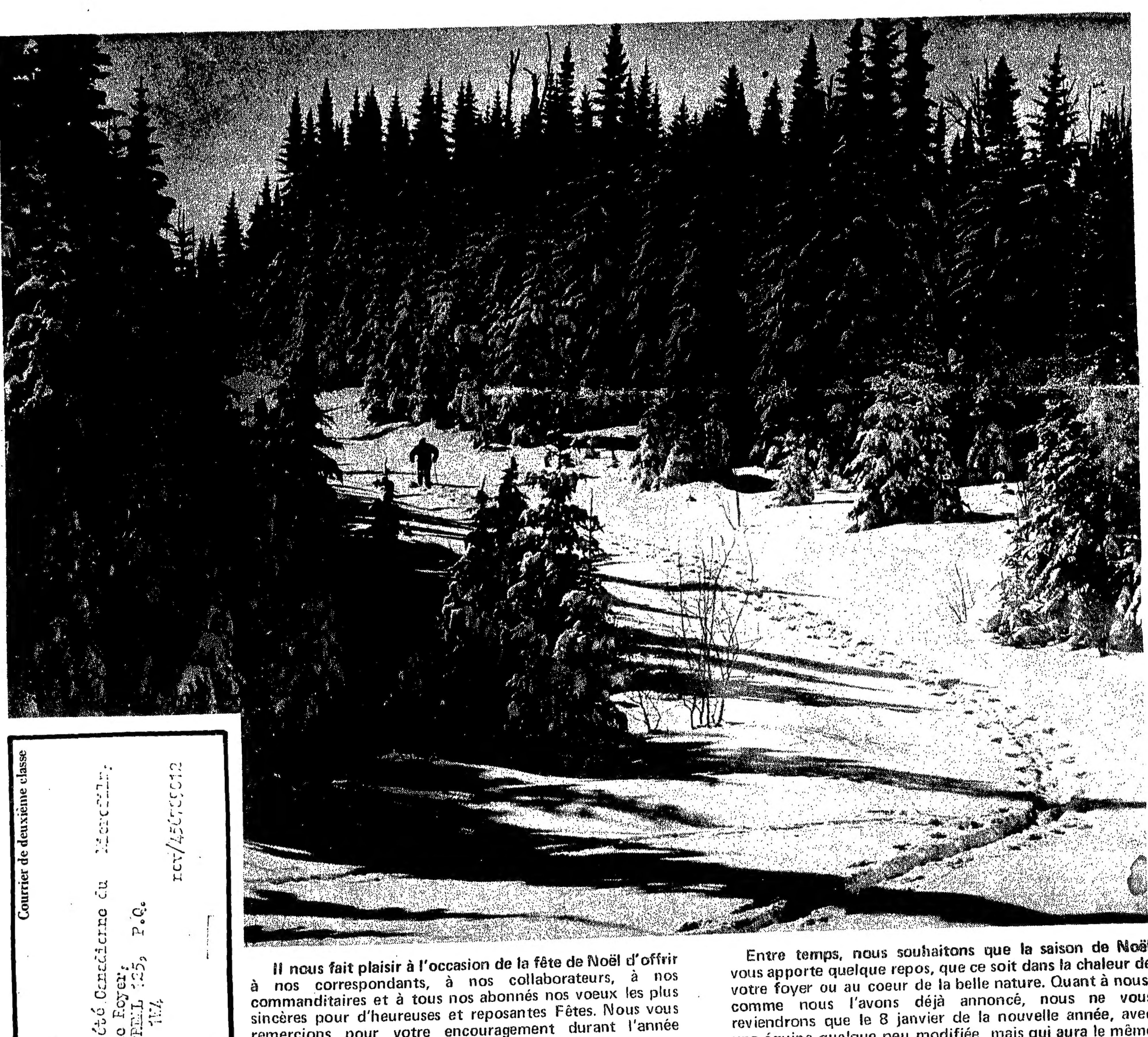
le franco albertain

Mercredi le 18 décembre 1974 Volume 8 Numéro 5 — 15 cents

JOYEUX NOËL



Courrier de deuxième classe

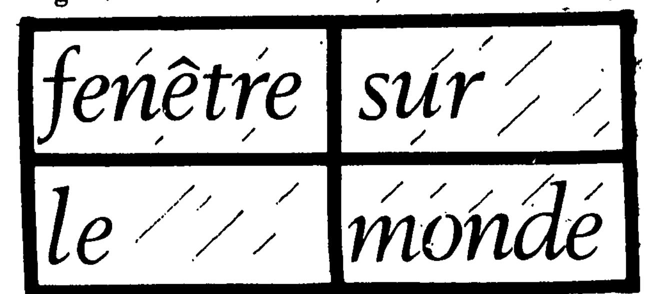
Adresse

Société Canadienne du
19 Le Royer
MONTREAL 125, P.Q.
H2Y 1W4

Il nous fait plaisir à l'occasion de la fête de Noël d'offrir à nos correspondants, à nos collaborateurs, à nos commanditaires et à tous nos abonnés nos voeux les plus sincères pour d'heureuses et reposantes Fêtes. Nous vous remercions pour votre encouragement durant l'année 1974. Dans des circonstances parfois difficiles, nous nous sommes constamment proposé de répondre à vos attentes, et de vous présenter, de semaine en semaine un journal intéressant et divertissant, proche de vous. Nous espérons avoir réussi, et nous espérons que vous nous continuerez votre aide au cours de l'année 1975.

Entre temps, nous souhaitons que la saison de Noël vous apporte quelque repos, que ce soit dans la chaleur de votre foyer ou au coeur de la belle nature. Quant à nous, comme nous l'avons déjà annoncé, nous ne vous reviendrons que le 8 janvier de la nouvelle année, avec une équipe quelque peu modifiée, mais qui aura le même désir de vous servir et d'assurer une liaison efficace entre les francophones de l'Alberta.

La Direction



HARO SUR LA TÉLÉ!

Prenant la parole à la "première rencontre mondiale sur les communications", le président du Mexique a renouvelé ses attaques contre la télévision qu'il a qualifiée "d'élément de base dans l'absence de communications humaines." Le rédacteur en chef du journal LE MONDE a pour sa part suggéré que les émissions de télévisions soient suspendues un jour par mois, "pour que les gens puissent de nouveau parler et se rencontrer."

ALLOCATIONS FAMILIALES AUGMENTÉES

A partir du premier janvier, les parents albertains verront leurs chèques d'allocations familiales augmentés, a annoncé Neil Crawford, ministre de la Santé et du Développement social. Les parents dont les enfants ont jusqu'à six ans recevront $16.40 au lieu de $15.00 et pour les enfants âgés de 7 à 11 ans, le chèque sera de $20.80 au lieu de $19.20. Enfin, pour les enfants de 12 à 15 ans, le montant passe de $25.00 à $27.30, et pour ceux de 16 et 17 ans, de $28.00 à $30.60.

AIDE AU COLLÈGE UNIVERSITAIRE SAINT-JEAN

Le Secrétaire d'Etat, l'honorable Hugh Faulkner, a approuvé récemment l'octroi d'une subvention de $70,750 au Collège Universitaire St-Jean pour permettre à un groupe de chercheurs, sous la direction du Dr Ousmane Silla, de poursuivre un projet d'étude interdisciplinaire sur l'enseignement bilingue dispensé aux francophones de l'Alberta. Ledit projet en est à sa deuxième année. Comme on le sait, l'étude effectuée l'an dernier fut axée principalement sur le milieu franco-albertain dans son aspect global. Il s'agissait d'une "première" en son genre, et le présent octroi permettra une étude qui se concentrera sur le milieu scolaire franco-albertain. L'équipe de recherche espère, ses travaux terminés, pouvoir proposer au ministère de l'Education de l'Alberta des mesures pertinentes quant à l'enseignement bilingue en Alberta.

FRANCE TOUT COURT

La "République française" a vécu pour les philatélistes, du mois. Le mot "France" remplacera, en effet, la "République française" sur les timbres-poste français à partir du 1er janvier 1975. Ce changement, indique-t-on au Secrétariat d'Etat aux Postes et Télécommunications, est justifié par le fait que l'on reproche souvent au timbre-poste français d'être trop chargé et de comporter trop de texte. De nombreux timbres émis entre 1924 et 1948 comportaient déjà comme seule indication le mot "France".

NE JETEZ PAS VOS CARTES DE NOËL!

Le Père Eugénio Petrin dit que les petits enfants des Indes font leurs délices de cartes de Noël usagées. Ils aiment les admirer et, en plus, ils en font souvent de nouvelles à partir de ce qu'ils y voient. Les personnes désireures de faire ce petit cadeau peu dispendieux à ces enfants peuvent les envoyer au R.P. Eugenio Petrin, St. Paul's Catholic Mission, P.O. Binnaguri, 735203, Dist. Jalpalguri, West Bengal, INDIA.

NAISSANCE DE SEXTUPLÉS, UN MORT

Une jeune Californienne de 26 ans, Mme Charlotte Lange, a donné naissance à des sextuplés, le 8 décembre. Le plus malingre n'a pas survécu. La mère a passé près de huit heures en couches. Les rejetons, quatre garçons et deux filles, pesaient d'une livre 15 onces à deux livres et demie. Mme Lange, sous l'ordonnance des médecins de l'hôpital O'Connor, avait absorbé des médicaments pour encourager la fertilité.

AIDE AUX QUÉBÉCOIS AGES

Le gouvernement du Québec défraiera, à partir du 1er janvier 1975, le coût des médicaments prescrits aux personnes âgées qui reçoivent un supplément de revenu garanti en vertu de la loi de la sécurité de la vieillesse. Cette nouvelle forme d'aide coûtera environ $8 millions par année et favorisera 150,00 Québécois et Québécoises de 65 ans et plus.

JEAN-NOËL TREMBLAY AU SÉMINAIRE

Un ancien ministre des Affaires culturelles du gouvernement québécois dans les cabinets de MM. Johnson et Bertrand, M. Jean-Noël Tremblay, âgé de 48 ans et autrefois député de Chicoutimi, veut devenir prêtre et il est entré au grand séminaire. Il avait déjà été également député aux Communes dans le Parlement canadien. Il est bachelier ès arts, bachelier en théologie et licencié en droit.

RENÉ SIMARD ET ELIZABETH TAYLOR

Le jeune enfant-prodige de 13 ans et grande vedette, René Simard, a fait un deuxième voyage de Québec au Japon en moins de quelques mois. Il chante désormais en français, en japonais et en plusieurs autres langues. Il doit maintenant apprendre l'anglais pour tourner un film aux côtés d'Elizabeth Taylor. Les Japonais l'ont aussi invité à faire une troisième tournée dans leur pays.

L'ORDINATEUR PARLE FRANÇAIS!

S'il vous est déjà arrivé d'entrer en correspondance avec un ordinateur, les résultats vous ont probablement déçu. Sachez alors que General Motors Canada pense avoir trouvé la réponse au caractère impersonnel que présentent les relations avec un ordinateur. GM possède, en effet, un ordinateur parlant. De plus il s'agit du premier ordinateur bilingue du monde. La première version de l'ordinateur ne parlait que l'anglais. La nouvelle s'exprime également en français.

LES FEUX DE FORÊTS DE LA SAISON 74

Dans son dernier rapport de la saison de feux de forêts de 1974, le Service canadien des forêts a enregistré au pays, pendant les mois allant d'avril à octobre inclusivement, un totalde 7,673 incendies qui ont endommagé en tout 2,070,000 acres de terrain. On dénombrait pour la période correspondante en 1973, 7,475 feux et 2,974,00 acres de terrains endommagés.

LE COLLÈGE GRANT MacEWAN À SHERWOOD PARK

Parmi les campus-satellites que le Collège Grant MacEwan songe à établir, Sherwood Park serait la première région à bénéficier de ce programme. Ce campus-satellite desservirait une région comprenant quelque 55,000 personnes, sans compter la ville d'Edmonton. Parmi les localités qui feraient partie de cette région, il y a Fort Saskatchewan, Leduc, Beaumont, Bon Accord, Camrose et Redwater.

Dates à retenir décembre 1974 - janvier 1975

15 ARBRE DE NOEL Alliance française 16h.	16	17	18 Film à Calgary KAMOURASKA Science Theatre 148 Université de Calgary	19 Jusqu'au 22 décembre "A CHRISTMAS CAROL" Phase II Theatre Workshop Voir p. 9	20	21 Départ de la CARAVANE de Calgary pour Dysneyland
22	23 du 18 au 28 décembre Représentations du Théâtre Citadel voir p. 9	24	25 Noël	26	27	28
29	30	31	1 Janvier Jour de l'An	2	3	4
5	6	7 Réunion de la F.F.C.F. Souper-conférence du club RICHELIEU d'Edmonton Coral Inn	8	9 Long métrage au Collège St-Jean LES CARABINIERS 19h.30 *Entrée gratuite*	10	11
12	13	14	15 Film à Calgary ETES-VOUS FIANCEE A UN MARIN GREC OU A UN PILOTE DE LIGNE?	16 Long métrage au Collège St-Jean L'ANNEE DERNIERE A MARIENBAD 19h.30 *entrée gratuite*	17	18

F.J.A. présente ses représentants régionaux



CALGARY - Michèle Cloutier est impliquée dans les organismes franco-calgariens autant que franco-albertains. Elle est le lien entre "Le Chalet" et la Société Franco-calgarienne. Michèle était la candidate de Calgary au titre de "Mlle Cabane à Sucre 74". Elle a 19 ans et est apprentie-ajusteur d'assurances.

Louise Pagé est en 12e année à l'école St. Francis. Elle travaille pour la ville de Calgary dans le Service des Parcs et Récréations, enseignant l'artisanat et l'art dramatique aux jeunes de 6 à 12 ans. Cela lui donne une bonne préparation pour sa future profession d'institutrice. Comme Michèle et Jean, elle se retrouve parmi les ardents membres du "Chalet".

Jean Brémault désire devenir ingénieur en électricité. Il travaille à temps partiel au "Electroslet Siesmic Surveys Inc." Comme Louise, il fait sa 12e année à l'école St. Francis. Jean complète avantageusement le trio calgarien qu'il nous est agréable de rencontrer lors de nos réunions de F.J.A.

Paulette Trottier

Une fin de semaine enrichissante

Samedi le 30 novembre , près de 50 participants et plusieurs observateurs de St-Paul, Bonnyville, Donnelly, Calgary, St-Albert, Legal et Edmonton se réunirent à l'école J.H. Picard pour participer au concours de discours français de l'"Alberta Speech and Debate Association". Les présentations étaient toutes d'excellente qualité et ce fut très difficile pour les juges de choisir les meilleures. Le discours de Catherine Ouellet qu'on peut lire dans les "Opinions libres" en est un excellent exemple.

La journée a donné l'occasion aux jeunes anglophones de s'exprimer en français avec des jeunes francophones - occasion qui ne se présente pas souvent ici.

Nous disons un remerciement sincère à Lucille Belzil, organisatrice de cette journée.

Le lendemain, dimanche, avait lieu une réunion provinciale de Francophonie-Jeunesse de l'Alberta. Seules les villes de St-Paul, Falher et Plamondon n'étaient pas représentées. Le clou de la réunion fut une discussion sur la planification tentative du rallye. Cette année, suivant l'exemple de la Saskatchewan, on aimerait organiser le rallye en collaboration avec l'A.C.F.A. L'exécutif tente aussi d'organiser une session d'animation pour les représentants régionaux. En ce qui concerne le service de disques, une liste de disques sera distribuée bientôt.

L'exécutif de F.J.A. vous souhaite un très joyeux Noël et on espère vous voir l'an prochain en pleine forme.

Paulette Trottier,
pour l'exécutif de F.J.A.

La CIL construira une importante usine de nitrate d'ammonium en Alberta

La CIL annonçait récemment la construction prochaine, dans l'Ouest canadien, d'une usine de fabrication de nitrate d'ammonium perlé basse densité. L'usine aura une capacité de production annuelle de 250,000 tonnes et sera située à Carseland en Alberta, à côté d'une usine d'ammoniac dont la Cominco Limited annonçait la construction récemment.

La production de l'usine de la CIL servira principalement à la fabrication d'explosifs en vrac destinés à l'industrie minière de l'Ouest canadien. L'usine a été conçue afin de satisfaire les exigences à long terme du marché canadien, mais durant les premières années d'exploitation, une partie de la production pourrait être exportée, principalement vers les marchés miniers du nord-ouest des Etats-Unis.

L'usine, dont la construction vient tout juste de commencer devrait être en exploitation au début de 1977. Elle rencontrera ou dépassera toutes les exigences gouvernementales en matière de protection de l'environnement. Au cours de la construction, de 50 à 200 ouvriers, selon les étapes du projet travailleront sur l'emplacement de l'usine. Lorsqu'elle sera en exploitation, elle emploiera environ 40 personnes. L'entrepreneur général pour la construction est Foster Wheeler Corporation.

L'emplacement couvrira une superficie clôturée de 50 acres et comprendra des secteurs de production d'acide nitrique et de nitrate d'ammonium, une tour pour la transformation en perles, des entrepôts et un édifice à bureaux. L'ammoniac, le produit de base, sera fourni à la CIL par pipeline de l'usine voisine de la Cominco.

La CIL est le principal fabricant d'explosifs dans l'Ouest canadien. Ses principales usines sont à Calgary en Alberta et à James Island en Colombie-britannique. Il y a également un certain nombre d'usines satellites sur les emplacements miniers. La demande en nitrate d'ammonium basse densité augmente sans cesse surtout dans l'industrie minière de l'Ouest canadien qui connaît un essor considérable ; et puisque l'Alberta est au centre de cette région en pleine croissance, il s'agit d'un emplacement logique pour cet important centre de fabrication de la CIL.

Pour achat ou vente de biens immobiliers

Lucien Lorieau

Mutual Realty Ltd



10996-124e rue, Edmonton 476-5319



Prince, ayez pitié de l'enfant
Dont la face est parcheminée
Faites Noël en réchauffant
Ceux qui n'ont pas de cheminée.

Dans quelques jours, les glas sonneront annonçant à tout jamais la disparition de l'année 1974. Avant de laisser tomber pour une dernière fois les rideaux, je pense qu'il serait bon de jeter un coup d'oeil en arrière afin de voir ce qui a été accompli de concret durant l'année qui s'achève.

Les Franco-albertains ont raison de se réjouir de l'excellent travail qui a été fait.

Point de vue économique: La Caisse Francalta a continué de grandir: deux succursales se sont ajoutées à la Caisse d'Edmonton qui, après seulement deux ans d'opération, a un actif de plus de 3 millions de dollars.

Communications: La télévision française a fait un pas gigantesque en avant. En 1974, nous avons commencé à recevoir en direct des émissions de Montréal; les programmes réalisés à Edmonton se sont nettement améliorés; le gros du travail pour le poste de relai à Falher a été fait et ce, toujours en 1974.

La Société Radio-Canada a fait l'acquisition de CHFA et exploite ce dernier depuis le 1er avril. Le 20 novembre, le deuxième poste de langue française de l'Ouest célébrait son 25ième anniversaire, étape importante dans la vie d'un organisme qui a réussi, avec les moyens dont il disposait, à se tenir au pas dans un monde en grande évolution.

Le Franco-Albertain: Notre journal s'est nommé un rédacteur (permanent) et de beaux efforts ont été faits pour se rapprocher de la communauté francophone. Des correspondants ont été trouvés dans les régions, ce qui rend le journal encore plus personnel.

L'Association canadienne-française de l'Alberta: L'ACFA a réalisé de grandes choses en 1974. Un nouveau secrétaire général est entré en fonction le 1er novembre. Monsieur Jean Durant apporte au sein de la francophonie une foule de compétences dont celle d'administrateur. Les négociations se continuent en vue de faire l'acquisition de l'imprimerie La Survivance. La bibliothèque mobile de l'ACFA a connu un chiffre d'affaires appréciable en 1974.

L'ACFA régionale d'Edmonton doit être félicitée d'avoir réussi à présenter une "Cabane à sucre "grandiose à laquelle assistaient plus de 5,000 personnes.

Parmi les plus belles réalisations des francophones de la province, citons la construction et l'ouverture de la Franco-Villa, à Calgary, et la Villa Beauséjour, à Falher: deux maisons pour anciens jeunes.

Dans le monde artistique, le Théâtre français continue de faire ses preuves comme organisme populaire. Les nombreuses chorales franco-albertaines n'ont cessé de se faire connaître. Notons que les Chantamis se sont rendus à Spokane lors de l'Exposition 1974.

Enfin je pense qu'on a vu, durant l'année qui s'achève, un enthousiasme renouvelé chez nos jeunes pour l'étude et la participation aux événements francophones. N'oublions pas de mentionner le nouvel exécutif que s'est donné Francophonie-Jeunesse.

L'année 1974, en fin de compte, a été une Bonne Année.

Comme c'est la tradition, j'aimerais saisir l'occasion pour souhaiter à tous les lecteurs des Mensonges un très Joyeux Noël.

éditorial

Seigneur...

je voulais souhaiter un "Joyeux Noël" à tout le monde et je n'en suis plus capable...

Il n'y aurait pas dû y avoir de conférence mondiale de la faim, à Rome, le mois dernier: cela a fait trop de bruit. Trop de journaux nous ont parlé de l'affreuse misère de ceux qui meurent de faim. La télévision nous a transmis trop d'images troublantes d'enfants décharnés qui n'ont jamais mangé à leur faim. Pas même une fois. Toutes ces images nous sont restées collées à l'esprit comme de mauvais rêves que nous parvenons mal à oublier... Nous aurions préféré ne pas savoir tout cela...

Tu vois, on a assez de problèmes comme c'est là: on va peut-être manquer d'huile dans vingt ans; nos gouvernements se chicanent pour avoir plus d'argent; les Safeway ont fait la grève pendant une bonne semaine; on a nos cadeaux de Noël à acheter, des tourtières à faire, la dinde à farcir. C'est vraiment pas le temps de nous parler de ceux qui meurent de faim...

C'est bien ennuyant. Autrefois, on ignorait toutes ces choses- là. Si on finissait par l'apprendre, c'est déjà fini. On était bien mieux comme ça. Aujourd'hui, avec nos puissants moyens de communications, ça arrive en même temps. Et il n'y a pratiquement plus d'étrangers. On se sent davantage comme des frères, et c'est très ennuyant. La télévision nous a montré des vieillards seuls, abandonnés, avec seulement les os et la peau; elle nous a montré des mères éplorées devant des bébés qui pleurent et auxquels elles n'ont pas même une bouchée de riz à donner; elle nous a montré des enfants étendus par terre, attendant inconsciemment la mort, qui nous regardaient avec leurs grands yeux tourmentés qui vous fouillent jusqu'au fond du coeur. C'est bien ennuyant ça, Seigneur.

Vois-tu, quand nous serons chez nous, dans nos foyers bien chauds, devant notre arbre de Noël multicolore, nous allons être forcés de penser aux milliers de réfugiés qui ont dû abandonner leurs fermes inondées pour aller mourir de faim à Dacca ou à Calcutta...

Quand nos enfants ouvriront leurs multiples cadeaux, comment pourrons- nous oublier ces millions d'enfants qui n'ont jamais vu un jouet, goûté une orange, et qui ne souhaiteraient, somme toute, qu'une poignée de riz...

Quand nous serons assis devant notre table de Noël, décorée de sa dinde traditionnelle, dorée à point, il sera difficile de ne pas penser qu'au moment même, à Rangdour, 1000 personnes mourront de faim...

Et quand les mamans jetteront les restants à la poubelle après les repas, elles verront malgré elles se tendre ces petites mains décharnées d'enfants pour qui ces restants seraient le meilleur repas qu'ils n'aient jamais eu (et n'auront probablement jamais)...

Et quand nous devrons prendre du sel Eno parce que nous aurons trop mangé et trop bu, ça fera peut-être plus mal à la conscience qu'à l'estomac...

Tu vois le problème, Seigneur. C'est bien beau de dire "Joyeux Noël", mais...

Aide-nous, Seigneur, à comprendre le message d'espérance et d'amour que tu es venu nous apporter au premier Noël de tout. Et comment le vivre... Aide-nous à comprendre ce que ça veut dire "Paix sur la terre aux hommes de bonne volonté". Et comment l'appliquer... Aide-nous à comprendre comment il se fait qu'il y ait tant de disparité au sein de la même famille humaine. Et comment y remédier... Aide-nous à comprendre ce que ça veut dire "Joyeux Noël", et comment le partager...

Guy Lacombe

opinions libres

Renouveau charismatique

Monsieur le rédacteur,

Vous m'excuserez si je sens le besoin de répondre à l'article paru en tribune libre le 20 novembre 1974, au sujet du "renouveau charismatique". En étudiant sérieusement cet article, on perçoit facilement les tendances anti-institution de l'Eglise, et il n'est aucunement opportun d'y faire aucune dénonciation personnelle, mais d'en référer directement à la pensée personnelle du Pape.

Je veux d'abord faire remarquer que la réception du livre en question et les remerciements faits par la Sécrétarie d'Etat n'engagent nullement le Pape, et ne sont guère émouvants à mon avis.

Le relevé suivant des avertissements de Sa Sainteté contre le pentecôtisme est une traduction d'un article paru dans "THE REMNANT", le 15 septembre 1973.

Dès 1969, le Pape mettait en garde contre "l'illusion d'un christianisme libre et charismatique qui ne construit pas, mais démolit", selon les mots mêmes du Pape.

Le mois de septembre suivant, en 1970, le Pape reprit le sujet et dit: "Il y en a qui ont recours à des suppositions charismatiques gratuites pour combler le vide de leur intérieur, créé par leur manque de confiance dans la direction de l'Eglise.

Et le 25 septembre 1970, il parla des dangers cachés qu'il y a "dans la connaissance prophétique personnelle". Et le Pape continue: "Il y en a plusieurs qui, aujourd'hui, parlant de l'Eglise, disent qu'ils sont inspirés par un esprit prophétique et font appel au Saint-Esprit comme si le divin Paraclet était à leur disposition en tout temps. Dieu veuille que cette présomption d'élever une expérience personnelle au rang de critère de doctrine religieuse ne soit pas la cause de grands ravages. Qu'Il ne permette pas que tant d'âmes bonnes et sincères soient égarées par la considération de ces opinions privées comme des dons charismatiques".

La semaine dernière encore, d'après un rapport du N.C. de Castelgandolfo, le Pape Paul VI fit une mise en garde contre la tendance d'aujourd'hui à faire une fausse distinction entre "l'Eglise charismatique et l'Eglise institutionnelle". En fait, quelle Eglise Jésus a-t-il fondée, demande le Pape à l'audience gênée du 29 août. Jésus a fondé SON Eglise, répondit le Pape en appuyant sur le mot "SON". "Il l'a fondée sur les Apôtres. Il n'existe pas différentes sortes d'Eglises. Il n'y a qu'une seule Eglise, entière et parfaite depuis le commencement, et c'est sur cette Eglise que Jésus a envoyé le Saint-Esprit afin que l'Eglise institutionnelle puisse vivre par l'animation du Saint-Esprit".

Et le 17 mai 1974, Sa Sainteté Paul VI terminait son audience générale par ces mots: "Nous voudrions dire quelques mots au sujet d'un vieux problème, celui de l'opposition entre la religion de l'autorité et la religion de l'esprit. Cette dernière est choisie par les adversaires de l'Eglise institutionnelle et hiérarchique, pour revendiquer la liberté d'une Eglise démocratique vivant selon l'esprit exprimé par le sens religieux de la communauté. Nous connaissons tous un peu les manifestations de cette prise de position critique. Nous estimons qu'une telle attitude au sujet de l'Eglise catholique porte atteinte non seulement à l'existence même de l'Eglise, mais éteint la vraie flamme de la Pentecôte en faussant la pensée du Christ et de toute la tradition. Célébrons comme il faut la Pentecôte, fusion de l'Esprit-Saint avec Son Eglise"

Convenons donc que c'est évidemment le Pentecôtisme que condamne ici le Pape, comme faussant la pensée du Christ et de toute la tradition. D'ailleurs, le Pentecôtisme se veut favorisant une Eglise démocratique qui fait monter la lumière d'en-bas, des fidèles, au lieu de la laisser descendre d'en-Haut, du Christ, du Pape, des évêques et des prêtres comme le Seigneur l'a fondée.

Ceux qui citent des textes de Paul VI pour prouver que le Pape favorise le Pentecôtisme mentent ou répètent des mensonges de leurs chefs. S'ils étaient sincères, ils accepteraient que la religion du Christ soit la religion d'un Crucifié, et non pas celle d'un hystérique en mal d'émotions sentimentales et sensuelles. Le sacrifice de la croix fut la torture et l'immolation totale du corps. Ce qui fut le contraire de l'euphorie des Pentecôtistes. Le chemin du Ciel est le chemin du Calvaire, et non pas une fête des sens qui s'apparente aux rêves des hypnotisés.

Il y en a qui veulent faire une différence entre le Pentecôtisme et le renouveau charismatique; le mieux qu'on puisse dire, c'est que la différence qui existe entre les deux est celle qui existe entre les "baby's own" et les aspirines; celle qui existe entre le dosage! Dans tous les cas, on joue avec le feu! Je crois, Monsieur le rédacteur, qu'en publiant ces renseignements, vous rendrez service à plusieurs.

Merci de tout coeur.

Hormisdas Chauvin
Girouxville, Alberta

Le Franco

Hebdo du Canada

DIRECTEUR ET REDACTEUR EN CHEF: Guy Lacombe

Adjointe à la direction: Micheline Duciaume
Mise-en-page: Louise Chartrand
Circulation: Agathe Roy

Hebdomadaire français dévoué aux intérets des francophones de l'Alberta et sans appartenance politique

ABONNEMENT: $5.00 par année; $9.00 pour 2 ans. Etats-Unis et autres pays étrangers: $7.50 par année.

Courrier de 2e classe, enregistrement No 1881

TELEPHONE: 422-0388
ADRESSE: 10020 - 109e rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4

opinions libres

Un aperçu de l'épanouissement francophone

N.D.L.R. L'opinion libre que nous reproduisons ci-après est un discours qu'a prononcé Mlle Catherine Ouellet lors du Concours de "Discours français" qui s'est tenu à Edmonton le 30 novembre dernier.

Devant moi, je vois la génération qui va affronter les problèmes de ce siècle: la pollution, la misère de la pauvreté, les préjugés, la crise de l'énergie, l'inflation, le génocide de notre culture française par les Français eux-mêmes qui abandonnent leur langue.

La jeunesse du Canada compte approximativement 9,000,000 de personnes dans une population de 22,000,000. Cela signifie que si chacun de nous se levait sur ses deux pieds, si chacun de nous prenait la cause des problèmes à deux mains et non seulement à coeur, ce serait beaucoup plus profitable pour la génération à venir. Mais mois je m'adresse surtout à la population francophone d'aujourd'hui. Car si l'on regarde vers le Québec, la région du Lac St-Jean et de la Rivière Saguenay font face à une pauvreté extrême. Pourquoi? Parce que 85 pour 100 des industries appartiennent aux compagnies américaines, parce que les hommes sont regardés comme des lâches préférant le chômage. Moi, je dirais qu'il y a un manque d'initiative personnelle. Ils ont placé leur confiance dans des croyances surnaturelles et des coopératives communautaires, gardant un esprit de clocher, sans regarder vers l'avenir des ressources naturelles qu'il leur reste. Ils continuent à se plaindre que les Anglais ont pris leur économie, sans vraiment faire quelque chose pour changer la situation ou même sans empêcher les Américains de continuer à prendre leurs ressources qui restent.

Mais qu'est-ce qui cause tous ces conflits donc? Devons-nous blâmer la nation francophone ou l'individu? Ne serait-ce pas logique de conclure que c'est l'individu qui fait la nation? Alors allons-nous traîner dans la paresse mentale et laisser l'avenir se détériorer quand on a le pouvoir de se redresser maintenant? Le pouvoir de réaliser notre but, de maîtriser nos impulsions, d'avoir confiance en soi-même, de tirer des conclusions réalistes de nos observations, de nous servir de notre mémoire extraordinaire, de notre imagination fructueuse et d'une personnalité forte et sympathique. Est-ce que ça vous dit quelque chose tout cela? Moi, "sam'dit rien". Mais peut-être que si on suivait la méthode de Culture psychique Borg, ça pourrait devenir une réalité. Ainsi nous pourrions aider notre entourage avec toutes nos capacités. Michel Fugain donne un véritable message dans sa chanson "Ne cherche pas"; le refrain va ainsi: "Ne cherche pas, ne t'inquiète pas, la vérité est là au fond de toi, réveille-la, elle brillera comme un diamant d'Ankara. On vient, on va, on cherche toujours quelque chose qu'on a tous déjà. Elle est là, elle est comme toi, la Vérité, mon ami, c'est toi! "

Après avoir réalisé notre épanouissement personnel, ce serait bien de réaliser un épanouissement francophone dans notre milieu, pour commencer chez soi, en famille. En écoutant la radio française, en faisant un effort pour parler français, puis à l'école, dans la paroisse, notre district, notre province, notre pays! Ayant conquis et exposé notre identité francophone, on ne serait pas seulement des grenouilles françaises, mais membres d'une culture vivante dans notre pays bilingue, en contact avec les autres groupes ethniques qui nous entourent.

C'est un combat qui est à la porte. Mais moi je considère les mauvaises passes de l'existence comme des portes plus dures à ouvrir que les autres. Mais les portes les plus résistantes donnent quelques fois sur les endroits les plus beaux. Il ne faut pas juger une porte tant qu'elle n'est pas ouverte et qu'elle n'a pas livré son secret. Mais est-ce vraiment un secret ce qu'il y a derrière cette porte? Ou simplement est-ce que nous sommes trop étroits d'esprit pour l'entrevoir. Car notre héritage, il est là! Il est dans nos régions, dans nos pionniers canadiens-français, dans les visages ridés de nos parents, sous la main gercée par le travail acharné des fermiers, dans un passé que nous ignorons presque, que nous n'avons jamais vraiment fait l'effort de découvrir. Allons-nous en rester là? Non! Il ne le faut pas.

On parle souvent de la soupe symbolique de nos grands-parents. La soupe aux pois, vous le savez. Mais quel en est donc le symbole sinon que les trois ingrédients principaux de cette soupe sont la bonne volonté, le courage et le travail? Mais leurs travaux et leurs efforts se firent coincer assez longtemps. Comme nos pionniers québécois diraient: "On a été tenu par la ganse assez longtemps." Alors c'est un défi qui s'impose à nous avec un arrière-plan historique à boulverser. Pour faire face à un tel défi, il faut une génération dynamique, réaliste, prête à attaquer les problèmes pour que la prochaine génération ait une meilleure place pour vivre. On a 30 ans pour agir. Si on décide de transformer les paroles en actions, ce sera un monde épanoui que nous aiderons à construire. Où doit-on commencer? Peut-être si on essayait d'apprécier ce qu'on a déjà et former une base solide. Savoir apprécier des saluts, applanir les difficultés d'un côté, de l'autre avancer et être de ceux qui affrontent la réalité. Il faut que nous devenions membres du corps de Francophonie-Jeunesse de l'Alberta. Il faut du front et être têtus pour arriver à notre but, qui est premièrement de nous exposer.

Moi, je fais un effort ici car j'ai besoin de partager mes rêves avec quelqu'un d'intéressé au français. Je vous lance un appel. Si je ne fais, par ce petit discours, qu'éveiller notre conscience, qu'approfondir notre amour ou notre courage, c'est déjà faire oeuvre d'art. Car franchement, notre avenir n'a jamais été aussi brillant pour nous dans toute notre histoire qu'aujourd'hui. C'est pour cela qu'on ferait bien d'en profiter. Alors un petit effort!

Catherine Ouellet
Ecole Vanier - Donnelly

Franco Rivière-la-Paix

Le scoutisme à Rivière-la-Paix

Le 4 décembre avait lieu au Collège Notre-Dame de la Paix l'importante réunion des parents et animateurs scouts de la région. On pouvait compter parmi les membres du groupe: le Père Eugène Leblanc, aumônier régional, Madame Marguerite Dentinger, Léon et Hélène Lavoie, chefs de groupe, ainsi que des représentants de Tangent, St-Isidore, Marie-Reine et Falher.

Ce fut une rencontre très intéressante, tant pour les animateurs que pour les parents.

A l'agenda, nous avions, entre autres, un retour sur les activités déjà passées ainsi que des projets tels qu'un souper scout régional pour le mois de février, dans le but de favoriser l'échange entre les unités et de faire connaître le mouvement davantage.

Le scoutisme à Rivière-la-Paix, ça devient une réalité...

Madame Hélène Lavoie

Implication des jeunes lors du rallye

Dans le reportage sur les activités au rallye de la région de Rivière-la-Paix, on n'a fait aucune mention de l'implication des jeunes du Rouet. Je crois qu'il est juste que l'on se rende compte des services qu'ils nous ont rendus durant cette journée.

Pendant la période du souper, les jeunes du Rouet ont organisé un petit goûter pour les enfants des parents qui étaient au souper-cabaret au sous-sol de l'église. Ils ont servi quelque 40 jeunes et ont eu une petite soirée jusqu'au temps où les parents étaient prêts à partir. Nous tenons à les remercier pour leurs services. Un grand merci à tous.

Claude L. Desnoyers

Promesse scoute à Marie-Reine

Le vendredi soir, 29 novembre, avait lieu à Marie-Reine la promesse des scoutes. Une messe célébrée par le Père Proulx fut le noyau de la célébration. Après une homélie donnée par Claude Desnoyers, les jeunes filles furent invitées par celui-ci à partager symboliquement le feu de leur amour en partageant le feu de la chandelle. Vingt-huit éclaireuses et huit pionnières se présentèrent pour faire leur promesse et ont reçu leurs foulards de Mme Hélène Lavoie, chef de groupe, et leurs insignes de Hannelore Poncelet, cheftaine des unités.

Une soirée à la Ste-Catherine suivit avec la musique de l'orchestre de M Yvan Emond. Pendant cette soirée, les scoutes ont donné une démonstration de danses folkloriques et ont chanté quelques chansons. Le goûter a été servi par le comité d'administration de Marie-Reine.

Claude L. Desnoyers

Gagnants du bingo de la Villa Beauséjour

Gagnants au bingo organisé par le Club Allouette de Falher pour les résidents de la Villa Beauséjour. M. Sam Boudreau; Mme Laverdière; Mme Nap. Bruneau ; Mme Dufour; Mme Bouliane; Mme Bachand; Antonio Bégin; Mme Granger; Mme Boivère; Mme Brunin; M. Laverdière; M. Sasseville; Mme Brulotte; Cyrèl Roy; Mme Bégin.

Découvrez - Vous ! Voyagez

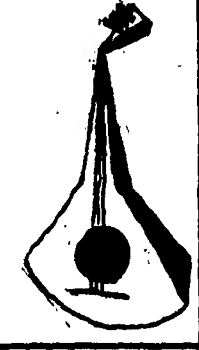
PAR ESPRIT D'AMITIÉ ET EN APPRÉCIATION SINCÈRE POUR LES RELATIONS PLAISANTES QUE NOUS AVONS PARTAGÉES

Nous désirons exprimer à tous nos meilleurs voeux de Joyeux Noël et de Bonne et Heureuse Année

VOYAGES PRESTIGE

1 - 11536 Jasper Avenue, EDMONTON, Alberta T5K 0M8 Tél. 482-2821

Un Noël gai et une nouvelle année au diapason



ROBINSON & SONS
10011 105e rue

Tout pour les musiciens, des préscolaires jusqu'aux professionnels

Echos de J. H. Picard

Deux Picardiennes à Hobbema

Mardi le 19 novembre, nous nous sommes rendues dans la réserve d'Hobbema pour se documenter au sujet des rites et des croyances des Cris. Ce voyage fut entrepris afin de satisfaire une partie des exigences du cours de Religion 30. Notre intérêt et notre curiosité nous ont motivés à choisir ce projet de recherche plutôt qu'un autre. Nous cherchions des réponses aux questions suivantes:

1. Comment l'Indien interprète-t-il les forces surnaturelles?

2. Quelles croyances et quels rites caractérisent la ~~relition~~ des Cris?

3. Est-ce que les anciennes religions sont encore pratiquées aujourd'hui?

Le voyage dont nous parlons ici était en réalité notre deuxième tentative. Au mois d'octobre, nous avions pris rendez-vous avec un vieil Indien d'Hobbema qui a refusé de répondre à nos questions sous prétexte qu'il n'avait pas eu l'occasion de consulter les esprits avant notre arrivée. Quoique nous soyions revenues de ce voyage les mains vides, nous avons profité d'une expérience un peu traumatisante parce que ce vieux "chaman" nous a révélé des choses vraiment étranges.

Notre deuxième excursion nous menait chez madame Emma Minde aussi d'Hobbema qui a eu la gracieuseté de nous inviter après notre premier échec. Tout le long du trajet nous étions un peu nerveuses et anxieuses.

Dès que nous fûmes entrées dans la réserve, nous observâmes une différence marquée entre nos habitations et les habitations de l'Indien. La pauvreté était en évidence partout.

La ferme des Minde était isolée au milieu d'un champ. L'état des bâtiments témoignait de la rigueur du climat albertain. Les vaches et les poules se promenaient librement dans la cour. Une atmosphère paisible y régnait.

Madame Minde nous souhaita la bienvenue et nous invita à pénétrer à l'intérieur. Ce qui nous frappa aussitôt, c'était l'absence de certaines nécessités et la



Mme Emma Minde et Christine

présence de certains objets de luxe. Un vieux poêle en fonte faisait contraste avec le téléviseur en couleur. Le vieux et le neuf se côtoyaient ici et là.

Très tôt après notre arrivée, nous débutâmes l'entrevue. Madame Minde répondit à toutes nos questions honnêtement et avec une certaine fierté.

En plus d'un Dieu tout puissant comme le nôtre, les Indiensvénèrent plusieurs autres déités comme le soleil, l'ours, le cheval et le tonnerre. Elle nous a dit que lors de la visite du chef Dan George à Hobbema, ce dernier adressa la parole aux Indiens comme suit: "Quand l'homme blanc est venu, il nous a appelés des sauvages. Je réfute cette erreur. Nous connaissions et nous adorions le vrai Dieu avant eux".

Les Indiens ont une façon de prier qui leur est propre. Afin d'obtenir ce dont ils ont besoin et afin de remercier leurs dieux, ils chantent et dansent selon des rites anciens. L'exemple par excellence de ces anciens rites est la "Danse du soleil". Le jour de la Danse, les "chamans" coupent des branches de saule et les placent autour d'un grand peuplier choisi avec soin pour cette occasion. Ensuite, ils placent des toiles à l'extérieur d'un cercle de branches. Tous se costument pour la cérémonie qui peut durer plusieurs jours. Dans le passé, les braves qui prenaient part à cette cérémonie devaient jeûner pendant trois jours avant la fête afin de se purifier.

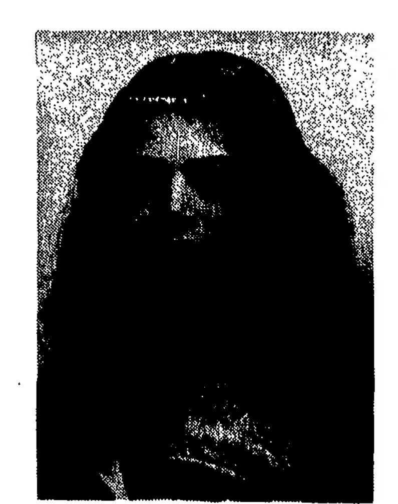
Chose étrange, madame Minde ne nous a pas parlé de la danse elle-même. Elle nous a offert des renseignements au sujet des préparatifs et des événements suivant la danse.

Après la cérémonie, on passait à la distribution des cadeaux. Les hommes s'assoyaient sur l'herbe et les anciens distribuaient un cadeau à chaque visiteur.

Quoique traditionnellement la distribution des cadeaux mettait fin aux festivités, depuis quelques années, la cérémonie est suivie d'un "Pow-Wow". Madame Minde croit qu'aujourd'hui la "Danse du soleil" revêt l'aspect d'une fête purement folklorique et ainsi n'a d'autres mérites que d'amuser les enfants.

Dans le passé, l'Indien pouvait remercier les dieux ou obtenir leur aide en leur faisant des offrandes. Ces offrandes étaient variées, tels une couverture ou un outil. Le sorcier plaçait l'offrande dans un arbre et personne ne devait y toucher pendant la cérémonie. Après la cérémonie, les offrandes étaient ramassées et cachées dans la forêt, il ne devait pas y toucher car ça lui porterait malheur.

Il nous est impossible de tout raconter ce que madame Minde nous a dit. Ce que nous avons offert ici à nos lecteurs n'est qu'un échantillon de l'information recueillie au cours de cette visite.



Marilyn Fidelsberger

A la fin de l'entrevue, madame Minde eut la bonté de nous offrir un délicieux goûter.

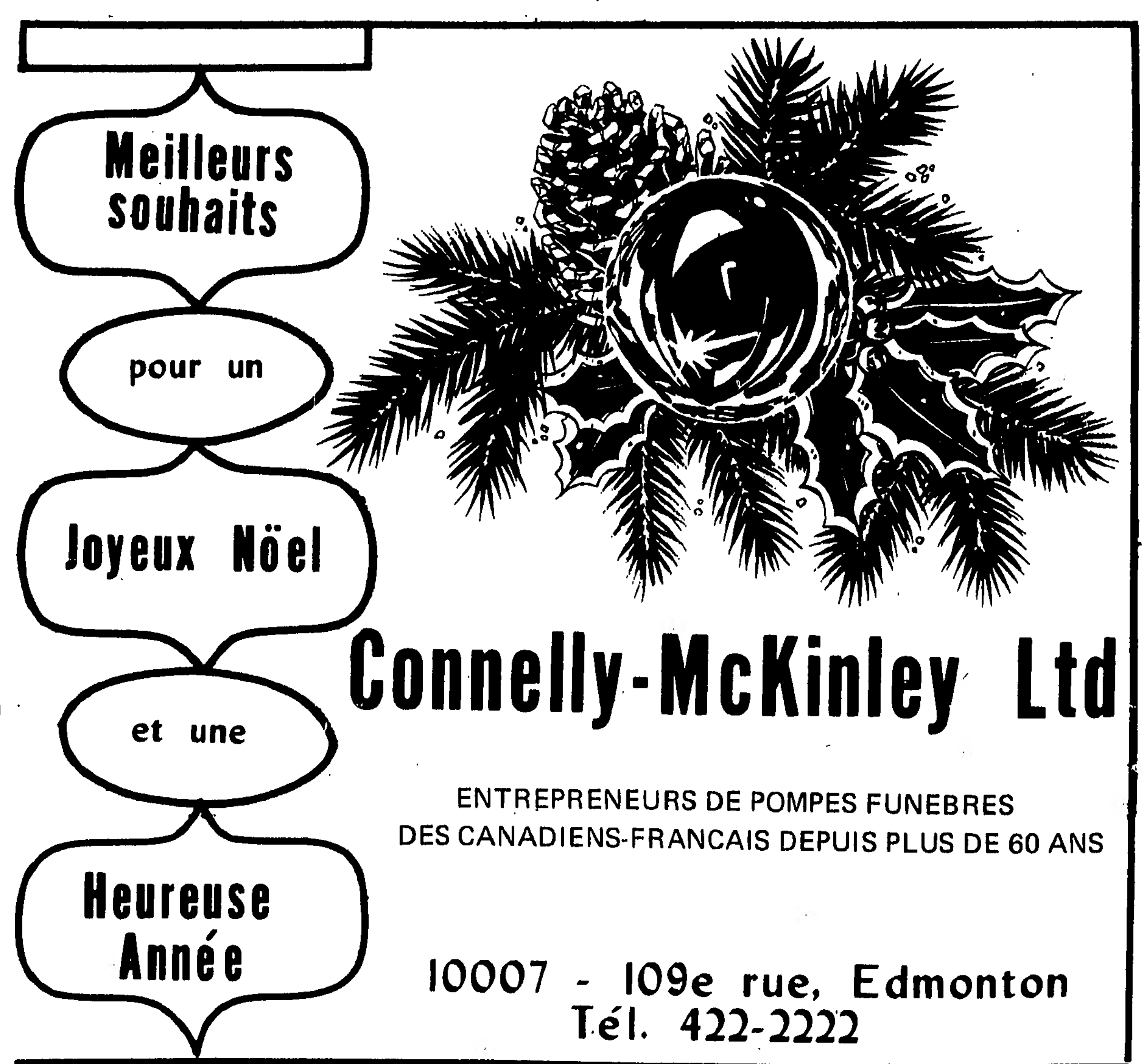
Nous tenons à remercier madame Minde pour nous avoir accueillies chez elle et pour nous avoir fait profiter d'une agréable expérience.

Marilyn Fidelsberger et
Christine Conway

Erratum

Nous nous excusons d'avoir épelé incorrectement il y a deux semaines, le nom de

Mlle Annie Halajcio



Vous serez chez vous chez nous, à prix modique

Motel Innisfail

GERARD MARCOUX
Gérant

Café gratuit

Boîte Postale 1093, Innisfail — Tél.: 227-9012

Note s hitoriques sur Bonnyville

par M.H. Bourgoin

Après un long et heureux voyage à mon pays natal, La Belle Province, je reprends le fil de mes histoires de Bonnyville.

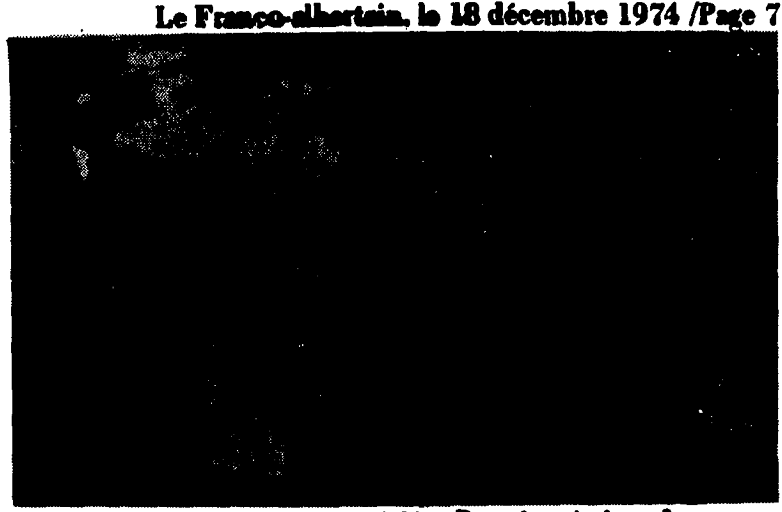
Mais je voudrais d'abord relever une erreur qui s'est glissée au journal au numéro du 13 février dernier. Au bas de la page 6, sous une vignette représentant le Rev. Adéodat Thérien, on a indiqué que c'était le Rev. J.A. Ouellette. Et bien, j'ai depuis découvert une photographie de ce dernier. Je présente donc ici les photographies de ces deux missionnaires zélés. Ceci suffira pour mettre les choses à point.

D'ailleurs, à la suite d'autres recherches, j'ai trouvé les noms d'autres pionniers pour 1907; les voici: Léopold Ouimet, Alexandre Dargis, H. Dupré, Hector Ouimet, 17 ans, Etienne Ouimet, 15 ans, Antonin Ouimet, 11 ans, Ludger Boisvert, Georges Bonnard, Armand Mercier, 14 ans et Anatole Mercier, 13 ans.

Il ne faut pas oublier ce que les enfants de ces pionniers ont contribué au développement des terres. Ils ont eu leur part de labeurs et de privations. Ils ont dû souvent entrer en brèche lorsque les plus vieux devaient s'absenter pour cause d'affaires ou de maladie.

Et maintenant je voudrais ajouter quelques mots au sujet de pionniers de 1907 que j'ai connus. Je pense, par exemple, à M. Albert Dargis. Il était d'abord venu à Beaumont, Alberta, avec ses parents et sa soeur, Mme Hormidas Boisvert. Mais en 1907, il fut parmi les premiers colons à venir s'établir sur des homesteads dans la région connue en ces temps-là sous le nom de Moose Lake. C'était un homme sérieux et respectueux, un homme de confiance qui était bien vu de tout le monde. D'ailleurs on constata bientôt qu'il avait des connaissances et le gouvernement en fit un de ses fonctionnaires pour la région. On raconte qu'un jour, dans ses fonctions, il eut à rendre jugement contre un concitoyen, Richard Ostigny. Celui-ci trouva le prononcé plutôt sévère et menaça le juge de représailles, mais tout finit par le calme. Toutefois, quelque temps plus tard, au beau milieu de la nuit, Albert Dargis se trouva assiégé par un douloureux mal de dent qui ne démordait pas. Il résolut donc, enfin, de se rendre chez le seul arracheur de dents du pays qui n'était nul autre que ce même Richard Ostigny. Ce qu'on a conservé de la scène qui suivit, c'est qu'en appliquant le davier à la dent malade, Ostigny ne manqua ni d'imagination ni d'emphase. Mais la dent et le mal partirent d'un coup. Plus tard, Albert Dargis devint un des premiers maires de Bonnyville. Il a rendu de grands services et s'est éteint à l'âge de 82 ans.

(à suivre)

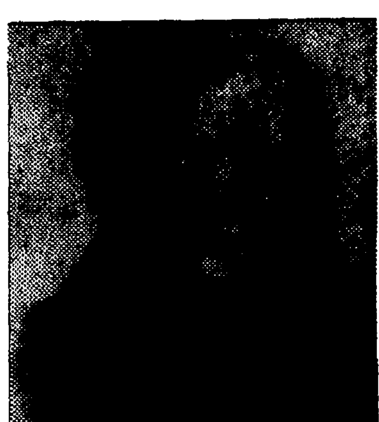


M. Wilfrid Ouimet, pionnier de 1907. On le voit ici avec sa soeur, Mme Chalifoux.

M. Théodore Poulin, sa femme Albina Durocher ainsi que leurs enfants, Olivine, Imelda, Emérentienne et Paul.



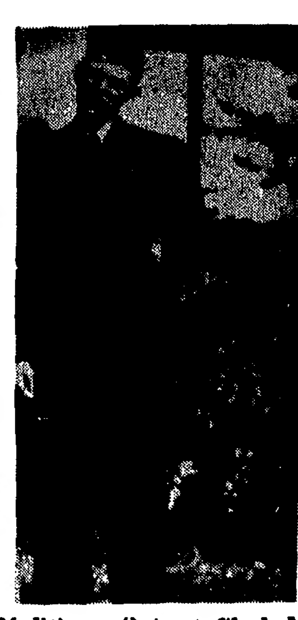
M. Antonin Ouimet, fils de M. Wilfrid Ouimet. Pour faire le voyage de Bonnyville à Végreville aller-retour avec un attelage de boeufs, on prenait 13 jours.



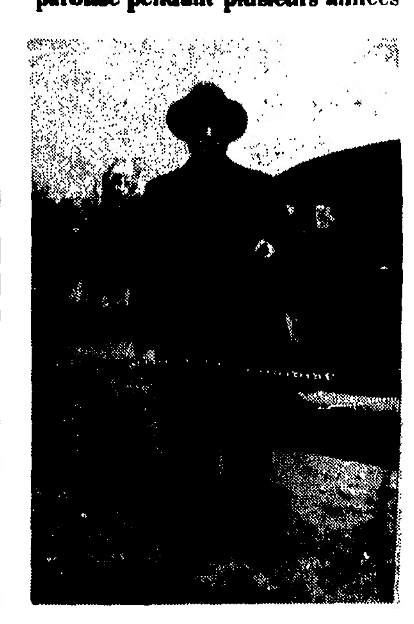
Le Rév. Père Adéodat Thérien, missionnaire, colonisateur, fondateur de St-Paul et curé de cette paroisse pendant plusieurs années



Le Rév. Père J. Alberic Ouellette qui fut pendant de nombreuses années dirigeant du bureau de l'immigration à Montréal. De concert avec le Rév. Père J.A. Thérien, il travailla à la colonisation de St-Paul, Bonnyville et autres endroits de l'Alberta.



M. Etienne Ouimet, fils de M. Wilfrid Ouimet. Il est arrivé au pays en 1907 à l'âge de 15 ans.



M. Ludger Boisvert, père d'Hormidas et d'Ernest, arrivé en 1907

FERD NADON
BIJOUTIER
REPARATION DE MONTRES ET BIJOUX
en face de la "Bay"
10115 - 102e rue, Edmonton

ASSURANCES
contre le vol et le feu
Raymond Tellier
Tél.: 488-1761

Bonnyville Gas Company

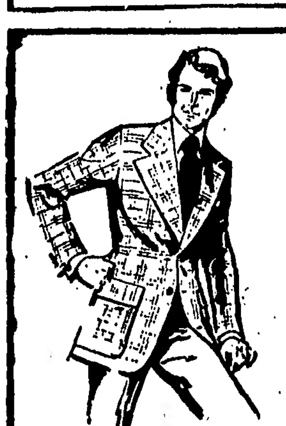
Votre distributeur de gas naturel, au service de la région

Vente d'accessoires de toutes sortes

Président: M. René Tercier
Gérant: M. Maurice Biron

Tél.: 826-3962

Service prompt et courtois



Le Cavalier Men's Shop

CHOIX DE VETEMENTS POUR HOMMES

Situé dans le "Bonnyville Mall"

C.P. 1347 Propriétaire: M. Réal Joly Tel.: 826-3754

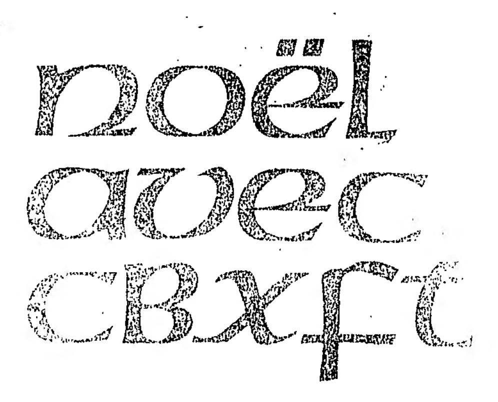
Lakeland Chrysler ltée



. Ligne complète de produits Chrysler
. Sélection complète de voitures usagées

Tél.: 826-3455 (Bonnyville)
424-5315 (Edmonton)

Le plus important vendeur Chrysler du Nord-Est de l'Alberta



Mardi 24 décembre

19h.00 DES BERGERS ET DES ROIS
Une émission spéciale de Noël réalisée pour CBXFT par Bernard Picard, mettant en vedette Les Chantamis et Elise Chartrand-Déry.

19h.30 LA P'TITE SEMAINE
Le Noël des Lajoie. Après s'être fait prier un peu, Lucien Lajoie accepte de se déguiser en Père Noël et sa fille Nicole joue la Fée des Etoiles.

21h.00 RUE DES PIGNONS
Le réveillon de Noël. Sophie manifeste une certaine jalousie envers son petit frère, nouveau-né.

21h.30 LE 60
A qui appartient Jérusalem ?

22h.45 LE MARCHE DE JERUSALEM
Quelques scènes du marché public de Jérusalem

23h.00 LE NOEL DES ENFANTS
Mannick et Jo Akepsimas chantent pour les enfants

24h.00 LA MESSE DE MINUIT
Messe de minuit de Sa Sainteté le pape Paul VI, retransmise par satellite de la Chapelle Sixtine au Vatican

1h.15 L'ARBRE DE NOEL
Drame écrit et réalisé par Terence Young, d'après le roman de Michel Bataille, avec William Holden, Bourvil, Virna Lisi et Brook Fuller. Un enfant contracte la leucémie et les spécialistes ne lui donnent que quelques mois à vivre. Son père, un veuf millionnaire, l'installe dans un château en France, où tous ses désirs sont comblés.

Mercredi 25 décembre

8h.30 LE LUTIN DE NOEL
Marionnettes. Un lutin fait son apparition chez le père Mathurin et ensemble, ils font une tournée.

9h.00 LE NOEL DES ENFANTS
Mannick et Jo Akepsimas chantent pour les enfants (reprise)

10h.00 LA MESSE DE NOEL
La messe sera célébrée par l'abbé Gaston Rinfret et la lecture de l'épître sera faite par le Cardinal Maurice Roy.

12h.30 CONTE DE NOEL DE M. MAGOO
Le Noël de Scrooge de Charles Dickens en dessins animés

13h.30 CASSE NOISETTE
Présentation du ballet "Casse-Noisette" de Tchaikovski, joué et dansé sous la forme d'un conte féerique.

18h.00 CONTE DE NOEL DE COLARGOL
Conte de Noël de l'ours Colargol, personnage bien connu des tout petits.

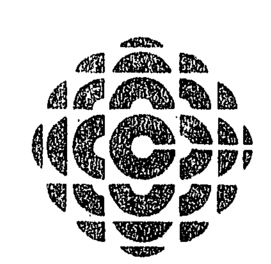
19h.00 NAISSANCE SANS VIOLENCE
Film documentaire sur une naissance sans violence, pratiquée par le docteur Frédéric Leboyer

19h.30 LE VIOLON
Un vieux vagabond initie un petit garçon à l'amour du violon

20h.00 PINOCCHIO DANS L'ESPACE
Film d'animation, conte de fées et science-fiction mettant en vedette Pinocchio, la Fée Bleue, la tortue-astronaute Nurtle et la baleine volante Astro.
Suivra **La Belle au Bois Dormant**, dessins animés de marionnettes illustrant le conte de la belle au bois dormant

21h.30 LES PETITS CHANTEURS DU MONT ROYAL
Sous la direction du R.P. Charles-O. Dupuis

23h.00 DES BERGERS ET DES ROIS
Reprise de l'émission réalisée par Bernard Picard mettant en vedette Les Chantamis et Elise Chartrand-Déry


Société Radio-Canada



Des bergers et des rois

c'est le titre d'une
émission d'une demi-heure,
réalisée par
Bernard Picard,
mettant en vedette
LES CHANTAMIS
sous la direction de
LÉONARD ROUSSEAU
et
ÉLISE CHARTRAND-DÉRY,
accompagnée
au piano par
MICHAEL MASSEY

Mardi 24 décembre à 19h.00
en reprise
mercredi 25 décembre à 23h.00

CBXFT
canal 11
(cable 12)

l'équipe de CBXFT vous souhaite
un Joyeux Noël et
Bonne Heureuse Année

L'hon. J. Hugh Faulkner au festival de la francophonie de la Saskatchewan

Je suis vraiment heureux de me retrouver parmi vous ce soir, à l'occasion de votre premier Festival de la francophonie. C'est une occasion pour moi de renouveler contact avec la population francophone de la Saskatchewan, car ma dernière rencontre remonte à décembre 1973, ici même à Régina. J'ai déjà pu, aujourd'hui, m'entretenir avec quelques représentants d'organismes socio-culturels. Il m'est ainsi possible de comprendre davantage vos aspirations, et d'apprécier sur place vos réalisations.

Votre Fête fransaskoise revêt, à mes yeux, une importance particulière. Une activité de ce genre a en effet le mérite de briser l'isolement géographique qui caractérise la population francophone de cette province. Une fête comme celle-ci repose aussi sur un dynamisme local et régional. Je suis en effet persuadé que c'est l'intense activité culturelle au niveau de la base qui a conduit à la présente manifestation provinciale.

Les programmes d'action que vous mettez en oeuvre dans chacune de vos communautés constituent des formes d'identification extrêmement valables. Vos réalisations socio-culturelles sont de précieuses occasions d'affirmation. Et votre coopération intraprovinciale engendre cette solidarité qui unit une communauté.

Le regroupement de quelque quinze centres culturels dans la Commission culturelle de la Saskatchewan - je suis heureux de l'apprendre - est une exemple de cette solidarité. L'union des organismes de jeunes du nord et du sud en une Association jeunesse fransaskoise illustre également la coopération intraprovinciale des francophones de cette province.

Je vois dans tout ceci des signes de vitalité. Ontre les deux associations qui organisent la présente fête, on retrouve dans votre province nombre de groupes qui sont à la source de cette vitalité, notamment la Fédération des femmes canadiennes-françaises, le Conseil de la coopération, le Richelieu, et j'en passe. Il n'y a pas de doute, ce festival regroupe les représentants d'une communauté active.

Dans notre société canadienne, caractérisée par la dualité linguistique, les francophones et anglophones ne sauraient agir en vase clos. Les richesses culturelles de l'une et l'autre communauté méritent d'être partagées et appréciées. Dans une province comme la Saskatchewan, la population d'expression française a un rôle important à jouer au niveau de la découverte du fait français par les citoyens de langue anglaise. Elle peut leur offrir des occasions d'apprentissage pratique; elle peut leur permettre de connaître le vécu canadien-français.

Je me réjouis d'apprendre que des projets de rapprochement entre francophones et anglophones sont déjà en oeuvre ici. Je suis également heureux de voir participer des gens de langue anglaise à ce Festival de la francophonie. Ces relations interlinguistiques peuvent conduire à un développement encore plus significatif de la communauté francophone de la Saskatchewan.

J'ai mentionné que la population francophone a beaucoup à offrir aux gens désireux d'apprendre la langue de Molière. Une étude de l'enseignement du français aux Anglo-ontariens, le Gillin Report, est fort éloquent sur ce sujet. Permettez-moi d'en citer quelques passages: "...in learning a language nothing can replace face-to-face contact... Language camps, student trips, and exchange programs are all valid possibilities in this area."

Un peu plus loin dans le rapport, on est plus explicite sur ce point: "face-to-face communication with speakers of the other language is the most powerful stimulus to learning. Various ways of increasing the opportunities for communication are suggested: exchange with French language schools or individual French-speaking students (...) film, theatre groups, summer camps, and cultural centres."

Je ne doute aucunement que les institutions, organismes et activités de la communauté francophone de cette province constituent des ressources de grande valeur pour un apprentissage linguistique direct. C'est un peu dans ce sens que je vois le rapprochement francophone- anglophone se réaliser dans plusieurs provinces canadiennes, dont la Saskatchewan.

Il y a aussi une autre dimension des relations interlinguistiques qui mérite d'être mentionnée. Il s'agit d'une méthode pédagogique, soit l'immersion totale. Je vous en parle car je sais que plusieurs professeurs sont présents ici ce soir et que la chose existe en Saskatchewan. C'est également aux participants d'expression anglaise que je voudrais m'adresser.

Au cours des dernières années quelques provinces ont tenté l'expérience des cours d'immersion totale en français. Des conseils scolaires en Ontario. répètent avec succès cette expérience depuis déjà cinq ans. Répandus à travers tout l'Ontario, ces cours d'immersion totale pour anglophones font présentement l'objet d'une série d'évaluations. Les conclusions connues à l'heure actuelle sont très éloquentes. Une expérience satisfaisante dans l'apprentissage de la langue engendre une saine attitude envers le fait français et une compréhension plus sympathique des gens qui parlent le français.

Je crois qu'il est désormais impérieux que l'enseignement du français et de l'anglais devienne une plus grande priorité au Canada. Je suis d'avis que tous les élèves du niveau primaire devraient apprendre à parler les deux langues officielles du Canada. Nous le savons maintenant, les expériences d'immersion totale sont valables. Les enfants aiment apprendre une langue qui leur permet de découvrir la culture de leurs concitoyens francophones ou anglophones. C'est là une preuve que la langue constitue de plus en plus un élément essentiel à l'unité canadienne, renversant ainsi une situation historique que l'on connaît.

Quand plus de Canadiens d'expression anglaise pourront parler le français et communiquer avec les francophones de leur province, le Canada deviendra alors un pays où l'unité sera loin d'être fragile, où l'unité reposera solidement sur l'égalité. Dans mon esprit, il n'y a pas de doute sur ce sujet. C'est l'égalité de tous les Canadiens dans un rapprochement linguistique constamment renouvelé qu'il faut promouvoir. C'est là le prix de notre unité! C'est là l'essence de notre qualité de vie!

Les organismes francophones, tels ceux représentés ici, ont un rôle des plus actif à jouer dans l'avènement de cette unité. En effet, les manifestations de la culture française doivent se multiplier et atteindre tous ceux et toutes celles qui ne demandent pas mieux que de participer à la réalité canadienne. En Saskatchewan, les réalisations des francophones doivent être connues des divers groupes ethnoculturels en présence dans cette province et de la population anglophone en général. Il faut, aujourd'hui plus que jamais, chercher les moyens propices à l'inter-relation, au rapprochement, à la communication.

La vitalité de la communauté francophone en Saskatchewan est manifeste. Vous avez développé et continuez de développer votre culture; en partageant l'expression de celle-ci avec vos concitoyens d'autres cultures, vous rendrez le Canada plus unique. Cette unicité, j'en suis plus conscient chaque jour, prend racine dans la diversité culturelle et la dualité linguistique propres à notre pays.

Vous connaissez bien les programmes que le Gouvernement du Canada a créés pour venir en aide aux groupes minoritaires de langue officielle. En plus de développer ces programmes pour répondre davantage à vos besoins, le Secréatriat d'Etat est également intéressé à étudier de nouvelles formes d'aide. Je pense ici au matériel didactique adéquat qu'il faudrait rendre accessible aux institutions qui administrent des programmes d'enseignement en langue seconde. A cet effet, mon ministère demeure prêt à coopérer avec les gouvernements provinciaux. De plus, vous serez sans doute heureux d'apprendre que Radio-Canada étudie présentement la possibilité d'utiliser les enregistrements de ses émissions de télévision et de radio pour des fins éducatives.

En matière de bilinguisme en éducation, vous êtes sans doute au courant des programmes que le Secrétariat d'Etat et les gouvernements provinciaux développent conjointement. Il me fait plaisir d'annoncer ce soir une contribution fédérale d'un maximum de $15,000 au gouvernement de la Saskatchewan pour le renouvellement du programme d'études bilingues à l'école St-Pie X de Régina. Cette subvention, égale au montant fourni par le gouvernement provincial, permettra aux élèves concernés d'étudier, outre le français, les sciences, l'histoire, la géographie, l'hygiène et la musique en français.

En terminant, je désire vous réitérer mon intérêt dans les multiples réalisations des communautés francophones minoritaires, en particulier celle dont vous faites partie.

Mesdames, l'agent de l'impôt n'a rien d'un dragon

L'autre jour, un gentleman à l'esprit chevaleresque, ayant décidé de défendre la cause de la veuve et de l'orphelin, a téléphoné à l'un des bureaux de district d'impôt du gouvernement fédéral. Il prétendait que le ministère du Revenu prenait à la légère ses responsabilités en ne publiant pas d'information pour aider les veuves à résoudre les problèmes d'impôt occasionnés par le décès de leur conjoint. Notre samaritain a sermonné l'agent de l'impôt pendant près d'une heure, laissant ce pauvre homme tout pantois.

Que faire? Revenu Canada, Impôt n'a-t-il pas déjà tout mis en oeuvre pour satisfaire à ses obligations?

Le problème est qu'il n'a pas deux cas semblables. Dans certains cas, le problème est précis, bien défini. D'autres cas sont d'une très grande complexité. Ajoutez à cela des droits successoraux variant d'une province à l'autre, des crédits d'impôt propres à chacune des provinces, et il devient très difficile pour le ministère fédéral de l'impôt de publier des conseils qui aient un caractère définitif.

L'agent de l'impôt fit remarquer que la veuve ou le représentant légal doit produire une déclaration d'impôt au nom du contribuable décédé. Les étapes à suivre, dans ce cas, sont exposées dans la brochure du ministère intitulée "Guide supplémentaire d'impôt à l'intention des représentants de succession et des émigrants" que l'on peut se procurer dans chacun des 28 bureaux de district d'impôt au Canada. Cette brochure traite de tout, qu'il s'agisse de la date de production des déclarations, de la disposition réputée de biens en immobilisations au décès ou de dons faits par testament.

La brochure de l'Impôt intitulée "L'impôt et les personnes âgées" constituera sans doute un guide utile pour les personnes âgées devenues veuves et désirant savoir quelles sont leurs obligations fiscales.

Revenue Canada fournit également des renseignements concernant les régimes enregistrés d'épargne-retraite. Par exemple, une femme y apprendra que si son mari meurt avant que son REER ne vienne à échéance, tout montant, appelé "remboursement de primes", sera constitué d'un remboursement des contributions, plus tout revenu accumulé au régime. La veuve peut immédiatement faire transférer ce montant, en tout ou en partie, à son propre régime enregistré d'épargne-retraite, si elle en a un, ou acheter un contrat de rente à versements invariables. De cette façon, elle évite de payer, d'un seul coup, un lourd montant d'impôt. Bien que le remboursement de primes doive quand même être inscrit sur sa déclaration d'impôt, elle peut réclamer une déduction équivalente au montant transféré à une autre REER ou utilisé pour acheter un contrat de rente à versements invariables qui lui permettra de recevoir, chaque mois, un montant fixe pendant un nombre déterminé d'années.

Notre samaritain de tout à l'heure a fait comprendre à l'agent de l'impôt que les veuves avaient une peur terrible de ses confrères. En retour, on lui a fait savoir que les agents de l'impôt sont des gens fort aimables, prêts à fournir toute aide possible dans de tels cas. De plus, lui a-t-on affirmé, le personnel des bureaux de district est formé de gens aimables, qui, s'ils ne peuvent immédiatement trouver réponse aux questions qui leur sont posées concernant l'impôt, s'efforcent de trouver des réponses satisfaisantes.

Pour ce qui est des questions de planification juridique ou financière, un avocat, un comptable agréé ou une compagnie de fiducie peut normalement s'en occuper. Actuellement, plusieurs bureaux de service social, tant au niveau provincial que municipal, donnent des consultations aux particuliers qui ne veulent ou ne peuvent défrayer le coût de ces services.

Nouveau programme de l'Office National du Film

L'Office national du film annonce l'implentation d'un nouveau programme, soit le programme de régionalisation de la production française dans l'Ouest du Canada. Ce programme permanent s'organise en trois régions hors-Québec, soit la région de l'Atlantique, l'Ontario et l'Ouest (les 4 provinces). Chacune de ces trois régions a (ou aura) son producteur délégué. Raymond Gauthier est producteur délégué pour l'Ouest. Ce poste de producteur délégué est à ne pas confondre avec le poste de représentant affecté à la distribution. C'est d'ailleurs la première fois qu'il y a au bureau de Winnipeg une personne affectée à la production française. Il va sans dire que le producteur délégué et le représentant à la distribution formeront le noyau d'action française le plus fort que le bureau de Winnipeg ait jamais connu.

SON BUT

En feuilletant le catalogue des films français de l'O.N.F., l'on constate facilement que la grande majorité des productions sont des productions tournées au Québec, par des Québécois, sur des thèmes québécois. Or l'O.N.F., de par son mandat national, se doit de voir à ce que ses productions reflètent l'ensemble de la réalité francophone du Canada. Il s'agit donc de voir à ce que les francophones à l'extérieur du Québec s'expriment. Le but du programme, par conséquent, est de faire en sorte que des films français, pensés et créés par les francophones des régions hors-Québec, figurent au catalogue de distribution de l'Office d'ici quelques années. Le programme de régionalisation veut donner aux francophones de ces régions, des personnes qui pourront (en devenant professionnels dans un des métiers connexes au cinéma) exprimer leur réalité vitale en termes cinématographiques. Bref, il s'agit de former des cinéastes et des équipes de productions professionnelles.

CONCRÈTEMENT

Les cinéastes et les équipes de production de l'Ouest, pour être ancrés dans la réalité locale, devront donc venir de l'Ouest. Ce prérequis oblige donc l'O.N.F. à partir à zéro dans l'Ouest étant donné que les cinéastes et les équipes francophones locales n'existent pas. Puisqu'ils n'existent pas, il faut les créer.

Le bureau de Winnipeg s'adonnera donc pendant les quelque douze mois à venir, à une recherche intensive de talents et au développement de ces talents. Selon les besoins des diverses sous-régions de l'Ouest, il y aura diffusion d'information, organisation d'ateliers de production à différents niveaux, aide sous forme de service à des projets de films amateurs et/ou semi-professionnels, aide aux collectivités et aux individus ayant besoin de stages de perfectionnement, d'écoles, de cours, etc. Tout ce qui peut assurer une formation à des francophones intéressés à la discipline cinématographique et aux métiers connexes au cinéma intéressera le bureau de Winnipeg.

Pour ce faire, le bureau de Winnipeg a à sa disposition un budget de quelque $90,000 pour une première année d'opération (1974-75). Ce budget servira à développer des talents et à former des artisans locaux. L'O.N.F. ne devient pas, par le fait même, un organisme de subventions. L'aide à tous les niveaux prendra la forme de service aux collectivités et aux individus sans pour autant que les productions semi-professionnelles ou amateurs deviennent des productions de l'O.N.F. Les services seront fournis selon les besoins réels sans autre contrainte que les buts du programme.

COMITÉ D'ACTION RÉGIONALE

Pour donner au bureau de Winnipeg une crédibilité valable dans tout l'Ouest et pour assurer un lien entre le bureau et les francophones, le producteur délégué a mis sur pied un comité d'action régionale dont le rôle est de participer à l'établissement de priorités selon les régions, de formuler une politique régionale de programmation et de préparer une liste de critères d'adoption des projets. Ce comité, qui se réunira six ou sept fois par année, aura aussi à étudier les projets soumis et à faire des recommandations au producteur délégué par rapport à l'action à entreprendre vis-à-vis de ces projets.

A sa première réunion (le 16 novembre), le Comité d'Action Régionale de l'Ouest a formulé les objectifs généraux suivants:

A. développer des compétences techniques professionnelles;

B. permettre à des personnes ou des collectivités d'exploiter leur créativité et ainsi d'affirmer leur existence et leur valeur en raison d'un complexe possible d'infériorité culturelle.

C. fournir une raison concrète d'agir en français, plutôt qu'en anglais, vis-à-vis de sa créativité.

D. rechercher les besoins d'expression cinématographique de la (ou des) communauté(s).

E. intégrer la production et la distribution au niveau des 4 provinces de l'Ouest en se souciant de fournir un outil de regroupement et de stimulation communautaire.

En Alberta, deux personnes font partie du Comité d'Action régionale. Il s'agit de M. Jacques Moquin (Bonnyville) et M. Claude Desnoyers (Falher).

Radiodiffusion française au Canada

Depuis déjà plusieurs années, l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) s'est penchée sur la radiodiffusion pour les francophones au Canada. Après diverses pressions et après plusieurs présentations de documents et de mémoire, aujourd'hui l'ACELF entreprend une autre démarche pour obtenir des informations sur le plan de rayonnement et d'expansion dit plan accéléré de Radio-Canada. Ce fut avec plaisir et soulagement que les francophones ont appris, le 15 février 1973, que le Gouvernement canadien consentait à verser $50,000,000 à la Société Radio-Canada pour que celle-ci puisse donner des services de télévision et de radio à des communautés d'au moins 500 habitants de langues officielles. Ce "plan accéléré" regroupe 322 projets.

Depuis cette annonce, près d'un an s'est écoulé et les seuls projets connus sont ceux de Flin Flon (projets 38-40, voir annexe) qui seront entendus aux audiences publiques du CRTC le 10 décembre 1973.

Devant le mutisme de Radio-Canada en ce qui concerne les autres projets et cela malgré plusieurs démarche, les francophones du Canada ont manifestés de vives inquiétude. Lors des démarches précédentes auprès de Radio-Canada, le Comité de liaison et d'action de l'ACELF s'était vu assurer

1) la divulgation des priorités du plan accéléré en terme de date et d'échéancier;

2) on s'est engagé à révéler la date du dépôt d'une demande de permis au CRTC pour éviter qu'elle ne demeure trop longtemps au CRTC en attentant l'audience publique.

Ce souci des francophones d'obtenir rapidement ces informations est des plus légitimes. La mise en place du plan accéléré demande l'intervention de plusieurs organismes dont le ministère des Communications, le CRTC, le Conseil du Trésor, le Secrétariat d'Etat, le Commissaire aux langues officielles et Radio-Canada. A cause du cheminement long et fastidieux d'une demande d'exploitation d'une station de radio et de télévision, à travers les dédales administratives de ces dits organismes et devant la rapidité du taux d'assimilation dans certaines régions du Canada, les francophones considèrent que 5 ans c'est déjà très long et leur survie ne pourrait souffrir aucun retard supplémentaire. Les démarches que nous faisons auprès des autorités de Radio-Canada en collaboration avec le Secrétariat d'Etat d'Ottawa demeurent le dernier espoir pour les francophones en situation exposée dans certaines régions du Canada.

Les arts en bref

L'Académie canadienne-française a accepté dans ses rangs Madame Fernande Saint-Martin, directrice du Musée d'art contemporain du Québec à Montréal et critique d'art. Elle a déjà publié plusieurs ouvrages et elle a collaboré à diverses revues et magazines littéraires ou artistiques.

Le Conseil des Arts vient d'annoncer l'attribution de subventions d'une valeur globale de $868,114 à 39 organismes dans le domaine des arts plastiques. Ces subventions serviront pour la plupart à financer des expositions et autres manifestations artistiques et des activités d'interprétations et d'éducation s'y rattachant. La liste des bénéficiaires comprend des musées et galeries d'art de type traditionnel, des coopératives qui se consacrent à la promotion des arts contemporains et des ateliers d'arts graphiques. En Alberta, La Galerie d'art d'Edmonton a reçu $95,000 et le Collège albertain des arts de Calgary $1,000 pour organiser des expositions concours pour les artistes du sud de la province. Par ailleurs, l'Ecole des Beaux-Arts de Banff a reçu $6,000 pour garder Takao Tanabe et Leslie Manning comme artistes résidents.

Une maison d'éditions de langue française est en voie de formation à St-Boniface. Sous la présidence de Gérald Landry, libraire, le conseil provisoire a déjà fait un bon bout de chemin, et on prévoit publier prochainement quatre ouvrages dont deux pour enfants. Bien que le commerce du livre pour enfants soit florissant au Québec, on déplore habituellement dans ce domaine l'absence de livres français d'un intérêt particulier pour le Manitoba. L'adresse de la nouvelle maison d'éditions est: Les Editions du Blé, C.P. 31, St-Boniface, Man. R2H 3B4.

Le secrétaire d'Etat, M. Hugh Faulkner, a inauguré le 22 novembre dernier le Théâtre et centre des arts Thames, à Chatham. Des subventions de la Direction des Musées nationaux du Canada totalisant $116,321 pour 1973-74 avaient, en effet, permis au Théâtre Thames d'entreprendre la transformation d'un ancien gymnase en un centre d'exposition national, ainsi que d'engager un conservateur à temps plein.

Le ministre chargé du multiculturalisme, l'honorable John Munro, vient d'annoncer l'octroi de 14 subventions d'un coût total de $31,535, au titre du programme de Multiculturalisme du gouvernement fédéral. L'objectif de ce programme est de faire prendre conscience aux Canadiens de la diversité culturelle de leur pays, et de les inciter à faire connaître leur patrimoine culturel à leurs concitoyens. En Alberta, quatre groupes ont fait l'objet d'une subvention, soit un à Calgary: L'Ecole de langue allemande de Calgary ($1,833), et trois à Edmonton: la section Nordurljos de la Ligue nationale islandaise ($1,000), B'nai B'rith ($3,000) et les jeunes danseurs canadiens polonais d'Edmonton ($500).

Deux films de l'ONF ont été récompensés au festival de Chicago. Il s'agit de "La Faim" qui s'est mérité un Hugo d'or couronnant le meilleur film d'animation dans la catégorie court métrage; et "Why Rock the Boat" qui s'est mérité un Hugo de bronze dans la catégorie long métrage.

La prochaine pièce du Théâtre Français d'Edmonton, "Bousille et les Justes" de Gratien Gélinas, n'aura lieu qu'à la fin de janvier. Entre temps, les amateurs de théâtre peuvent aller voir "A Christmas Carol" présenté par "Phase II Theatre Workshop" au Planetarium: jusqu'au 22 décembre (lundis exceptés) à 9h. p.m. Il y aura aussi des représentations en matinée les 21 et 22 à 1h. p.m. Par ailleurs, le Théâtre Citadel présentera deux pièces du 18 au 28 décembre (sauf le 21, le 22 et le 25) dans l'avant-midi et dans l'après-midi. Il s'agit de "The Rainstone" et de "Tales from Everywhere" Pour plus de renseignements, on peut signaler 424-2828 (Citadel) et 433-3318 (Phase II).

Le musicien québécois Léon Roy est décédé à 87 ans. Auteur de 350 compositions, il a mis en musique 62 poèmes d'Emile Nelligan. Il a également harmonisé de nombreux chants polonais, tchèques, slovaques et bohémiens, ainsi que des chants iroquois.



Public Works Canada — Travaux publics Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Chef des Services financiers et administratifs, région de la Capitale, ministère des Travaux publics, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta, T5J 2E7 et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11h.30 a.m. à la date limite déterminée.

ENTREPRISE

CONTRACT CLEANING, I.A.N.D. RESOURCES BUILDING, YELLOWKNIFE. N.W.T.

Date limite: le 10 janvier, 1975

On peut aussi consulter les documents de soumissions aux bureaux du ministère des Travaux publics:

Salle 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta, au "Northern Building Officer", Yellowknife, T.N.-O. et peuvent être consultés aux bureaux du ministère des Travaux publics du Canada à Inuvik, HayRiver et Fort-Smith, T.N.-O.

INSTRUCTIONS

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

R.A. Melnick
Chef des Services financiers et administratifs - région de l'Ouest



Public Works Canada — Travaux publics Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Chef des Services financiers et administratifs, région de la Capitale, ministère des Travaux publics, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, (Alberta) T5J 2E7 et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11h.30 a.m. à la date limite déterminée.

ENTREPRISE

REPLACE MAIN BREAKER, FEDERAL BUILDING 9820-107 STREET, EDMONTON, ALBERTA

Date limite: le 3 janvier, 1975

On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux du ministère des Travaux publics,
Salle 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta et peuvent être consultés à la Edmonton Construction Association.

INSTRUCTIONS

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

R.A. Melnick
Chef des Services financiers et administratifs - région de l'Ouest



Public Works Canada — Travaux publics Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Chef des Services financiers et administratifs, région de la Capitale, ministère des Travaux publics, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton (Alberta) T5J 2E7 et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11h.30 a.m. à la date limite déterminée.

ENTREPRISE

CONTRACTCLEANING, I.A.N.D. ASSAY LABORATORY BUILDING AND TRAILOR, YELLOWKNIFE, N.W.T.

Date limite: le 10 janvier, 1975

On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux du ministère des Travaux publics, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta et au "Northern Building Officer", Yellowknife, T.N.-O. et peuvent être consultés aux bureaux du ministère des Travaux publics à Inuvik, Fort-Smith et Hay River, T.N.-O.

INSTRUCTIONS

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

R.A. Melnick
Chef des Services financiers et administratifs - région de l'Ouest.



Public Works Canada — Travaux publics Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Chef des Services financiers et administratifs, région de la Capitale, ministère des Travaux publics, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton (Alberta) T5J 2E7 et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11h.30 a.m. à la date limite déterminée.

ENTREPRISE

CONTRACT CLEANING, D.N.D. – R.C.M.P. HANGAR, YELLOWKNIFE, N.W.T.

Date limite: le 10 janvier, 1975

On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux du ministère des Travaux publics, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta; et au "Northern Building Officer", Yellowknife, T.N.-O. et peuvent être consultés aux bureaux du Ministère à Inuvik, Hay River et Fort-Smith, T.N.-O.

INSTRUCTIONS

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

R.A. Melnick
Chef des Services financiers et administratifs - région de l'Ouest

APPEL D'OFFRE

LES SOUMISSIONS CACHETEES et portant sur l'enveloppe la mention "Tender for Cleaning Services at the Edmonton International Airport, Edmonton, Alberta ", seront reçues jusqu'à 3h.00 p.m. le 3 janvier 1975.

On peut se procurer les plans, les devis et les documents de soumission (en anglais seulement) au ministère des Transports, directeur régional des approvisionnements, salle 894, Edifice Fédéral, 9820 - 107e rue Edmonton, Alberta, moyennant un chèque bancaire visé de $50.00 établi à l'ordre du Receveur Général du Canada

Les soumissionnaires éventuels sont invités à assister à une réunion qui se tiendra au bureau central de l'Edifice de l'Administration à l'aéroport International d'Edmonton, le 16 décembre 1974 à 10h.00 a.m. afin de reviser les devis et de visiter les lieux de travail.

D.J. Dewar,
Administrateur
de la région de l'Ouest

APPEL D'OFFRE

,DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au sous-signé et portant la mention "Tender for New Air Terminal Building Complex and Related Work at the Calgary International Airport, Calgary, Alberta", seront reçues jusqu'à 3h.00 p.m. heure normale des Rocheuses, le 7 février 1975, pour la construction de la phase initiale du nouvel aérogare, en prévision de la circulation aérienne de 1980. L'édifice, aussi bien que les autres éléments de ce complexe, sont dessinés pour permettre des additions - par phases - dans la mesure où la croissance de l'aérogare l'exigera. Ces additions seront données plus tard en contrats séparés.

Le nouveau complexe de l'aérogare est conçu pour accomoder la circulation aérienne internationale, d'outre-frontières et, dans une certaine mesure, transcontinentale. On prévoit également un système pour accomoder de façon rapide la circulation aérienne régionale et le service d'airbus. On aura accès à l'édifice par des voies de circulation à deux niveaux. Par ailleurs, le complexe sera construit selon un système d'accès semi-circulaire, ce qui facilitera les développements futurs. le présent appel d'offre ne compred pas ces voies de circulation.

L'édifice sera construit surtout en fonction des voyageurs: en plus des nombreux comptoirs et services, il comprendra suffisamment d'espace pour circuler. Mais il abritera aussi des bureaux du gouvernement et des compagnies aériennes. L'aérogare comprendra aussi un stationnement à étages et un hôtel: mais cela ne fait pas partie de cet appel d'offre .

On exigera de l'adjudicataire qu'il s'engage à suivre les contrats suivants qui ont été pré-soumissionnés par le Ministère:

- la fabrication, l'approvisionnement et l'érection de la structure architecturale en béton armé préfabriqué.
- l'approvisionnement et l'érection de la structure d'acier
- l'approvisionnement et l'érection des ascenceurs et des escalateurs.

De plus,les documents de cet appel d'offre identifient également un certain nombre d'autres sous-contrats qui seront soumis séparément par le Ministère et qui seront accordés au contracteur qui aura été choisi. Les détails concernant les contrats de pré-soumissions et de post-soumissions se trouvent dans les documents de l'appel d'offre .

On peut se procurer les documents de soumission moyennant un dépôt de S1,000 sous forme de chèque bancaire visé établi à l'ordre du Receveur Général du Canada par l'entremise bureaux suivants du ministères des Transports

Bureau régional d'approvisionnement
Ministère des Transports
894 Edifice Fédéral
9820 - 107e rue
Edmonton, Alberta
T5K 1G3

Ministère des Transports
Ingénieur en construction
Edifice No. 12
Aéroport International de Calgary
Calgary, Alberta
T2P 2G3

Ministère des Transports
Bureau régional d'approvisionnement
309 - 391 avenue York
Winnipeg, Manitoba
R3C 0P6

Ministère des Transports
Gérant des matériaux - G.M.C.
Tour Transport
13e étage, Place de Ville
Ottawa, Ontario
K1A 0N5

Ministère des Transports
Bureau régional d'approvisionnement
Salle 303 - 739 ouest, rue Hastings
Vancouver C.B.
V6C 1A2

Les plans et devis sont en montre à la Builders Exchanges à Edmonton, Calgary, Alberta; Vancouver, C.B.; Winnipeg Manitoba et Ottawa, Ontario; et aussi au Southam Building Reports, Winnipeg et le Industrial Construction Centre Ltd., Burnaby, C.B.

Les plans et devis pour les pré-soumissions et les contrats concernés sont en montre à la Builders Exchanges à Edmonton et Calgary, Alberta; Vancouver, C.B.; Winnipeg, Manitoba et Ottawa, Ontario.

ENDROIT DU DEPOT

Les contracteurs et les sous-contracteurs tels que spécifiés dans les documents de soumission - "Document G" soumettront leur application au Calgary Bid Depository, situé à la Calgary Construction Association, 2540 - 5e avenue N.O., Calgary, Alberta. Elles devront parvenir pas plus tard que 48 heures avant la fermeture de la soumission principale.

Ces soumissions devront être faites en conformité avec le standard du Candian Bid Depository Principles and Procedures, pour les projets du gouvernement fédéral, comme précisé dans la seconde édition d'avril, 1970.

D.J. Dewar
Administrateur
de la région de l'Ouest.

Franco - Saint-Paul

Mme Adèle Van Brabant
St-Paul Tél: 645-3651

Mariage Tremblay-Dallaire



Le 7 décembre avait lieu dans la Cathédrale de St-Paul, le mariage de Mlle Adèle Tremblay, fille de M. et Mme Napoléon Tremblay de St-Paul, Alberta et de M. Jocelyn Dallaire, fils de M. et Mme André Dallaire de Hearst, Ontario. L'abbé Marcel Croteau officiait à cette imposante cérémonie.

La mariée conduite par son père, était radieuse dans sa belle grande robe en peau de crêpe avec des appliqués en dentelle. Son diadème d'où se détachait son long voile en forme de traîne, était orné de dentelle. Son bouquet était composé de roses rouges. Mme Marie-Claire Tremblay (soeur de la mariée) et Mme Diane Dallaire étaient les demoiselles d'honneur. Laurent Brousseau et Jocelyn Dallaire (cousin du marié), étaient les garçons d'honneur. Brigitte Noël, filleule de la mariée agissait comme bouquetière.

Les filles d'honneur étaient très élégantes dans leurs belles grandes robes en velours frappé, de couleur prune. L'ensemble du trousseau fut habilement confectionné par la mère de la mariée.

Mme Gertrude Larochelle exécuta deux beaux chants durant la cérémonie; "Je t'aimerai toujours" et "Que Dieu bénisse notre amour". Elle chanta aussi avec son frère Jean-Guy Dallaire, le chant "J'ai vu de mes yeux".

Après la cérémonie, un délicieux repas fut servi à la salle de la Légion, suivi d'une danse dans la soirée. M. Edouard Noël était le maître de cérémonie. M. Guérin Ouellette proposa le toast à la mariée et Jean-Paul Dallaire fit de même pour le marié. M. l'abbé Marcel Croteau dans une allocution très à propos, aux noms des parents et amis présenta ses meilleurs souhaits de bonheur aux jeunes époux.

Le gâteau de noce, qui était d'une originalité rare, fut confectionné par Mme Lionel Croteau de Fort Kent. Le photographe était M. Jean-Guy Dallaire d'Edmonton.

De retour de leur voyage de noces à Hearst, Ontario, le nouveau couple s'établira à Fort McMurray.

Nos sincères félicitations au jeune couple.

M. Jos Lafrance, grand-père de la mariée est présentement hospitalisé à l'hôpital Ste-Thérèse. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

Retraite paroissiale



Les paroissiens de St-Paul furent très privilégiés au cours de cette semaine. Mgr Raymond Roy, leur évêque, accepta d'être l'animateur prédicateur d'une retraite de trois jours. Tous les membres de la famille paroissiale (petits, jeunes, adultes et vieillard) eurent l'occasion d'entendre leur premier pasteur du diocèse exposer la doctrine de l'Eglise dans un langage non équivoque et à la portée de tous. La belle température quasi estivale, donna aux chrétiens de St-Paul une occasion unique d'assister aux nombreux offices qui furent tenus tous les matins, midis, après-midis et les soirs de dimanche le 8 décembre à mercredi le 11 décembre. Tous ceux qui ont fait l'effort pour assister et prendre part aux offices ont certainement beaucoup bénéficié de ses heures de récollection et de méditation. La nourriture spirituelle servit à ces agapes et rencontres sortait des meilleures recettes connues de la doctrine de l'Eglise sur l'évangélisation et la réconciliation. "Seigneur il fait bon d'être avec Toi et de pouvoir communiquer aussi franchement avec Toi".

Grand merci Mgr Raymond Roy pour votre grande sollicitude à notre égard. Nous sommes heureux d'être les brebis avec un pasteur comme vous.

Activités scoutes

Les louveteaux, au nombre de quinze assistent à leurs assemblées régulières toutes les semaines depuis le milieu de septembre. Récemment, ils se rendaient à l'O.T.J. pour une soirée de patinage.

Comme grand projet avant Noël, les louveteaux se proposent de faire des lanternes de Noël, sur lesquelles l'on a déjà commencé à travailler.

Les éclaireurs assistent eux aussi à leurs assemblées tous les mercredis soirs. Ils sont au nombre de douze. Leur grand projet est de faire du camping d'hiver en fin de semaine prochaine au camp Scout. L'on se propose de faire 1) du ski de fond, 2) des excursions en raquettes et 3) la pêche. Les jeunes s'occupent à fabriquer leurs propres raquettes à l'aide de leurs animateurs. Ils suivent aussi un cours en préparation pour le ski de fond. Ce cours est donné par M. Fernand Ouellette et M. Paul-Emile Boisvert.

Développement et Paix lance un appel en faveur du Honduras

Les derniers bilans parvenus des régions dévastées par l'ouragan "FIFI" au Honduras, confirment les proportions gigantesques de la catastrophe. La tornade et les inondations ont fait des milliers de morts, laissés plus de 600,000 personnes sans abri et ravagé près des 3/4 du pays pour détruire des zones industrielles ainsi que la majorité des terres et des récoltes qui assurent la subsistance des honduriens.

DES SECOURS D'URGENCE INSUFFISANTS

A l'annonce du sinistre, Développement et Paix a mis une somme de $50,000. à la disposition des sinistrés via Caritas Internationalis et CONCORDE, organisme national qui regroupe diverses agences de développement. Ces deux organismes sont dotés de réseaux qui les rendent aptes à rejoindre la base et à assurer l'efficacité de l'aide. Plusieurs gouvernements et organismes privés ont envoyé de l'argent ainsi que des secours matériels et techniques mais devant l'ampleur du cataclysme, l'aide internationale demeure insuffisante.

IL FAUT DEJA PENSER A LA RECONSTRUCTION

En plus des secours d'urgence et lorsque l'opinion mondiale sera refroidie, il restera énormément à faire. Il faudra une aide soutenue pour remettre sur pied une économie pratiquement anéantie. L'une des tâches principales qu'il faut entreprendre le plus tôt possible est la remise en état des terres afin de permettre les semences et d'assurer la récolte pour l'automne puisque le pays est essentiellement agricole et que la population doit compter sur la prochaine récolte pour sa subsistance. C'est dans ce sens surtout que Développement et Paix veut orienter son action.

Nous faisons donc appel à la population pour soutenir cet effort de reconstruction d'un pays presque entièrement ravagé et permettre aux honduriens de réaliser les innombrables projets de développement socio-économiques qui s'imposent de toute urgence. C'est une question de solidarité.

Pour toute information, communiquez avec Développement et Paix, 1452 rue Drummond, Montréal H3G 1W2 (514) 845-7141.

Pour l'envoi de contributions, communiquez avec soit votre section diocésaine, votre Evêché ou le Secrétariat National de Développement et Paix.

Joyeux Noël

et

Prospère Année

Merci pour l'encouragement au cours de l'année

La Caisse Populaire de St-Paul

645-3357

Gérant: Germain Desaulniers et le personnel

À tous nos clients et amis

Nos voeux très sincères de bonheur à l'occasion de Noël



Rocque et Desjardins
Comptables Agréés

645-3775

Avis d'Audience Publique

Ottawa, le 9 décembre 1974

Le Conseil de la Radio-Télévision canadienne annonce les décisions suivantes qui prendront effet le 9 décembre 1974.

Décision CRTC 74-436

Le Conseil renouvelle les licences suivantes de radiodiffusion MF de l'Alberta et du Manitoba expirant le 31 mars 1976. Cette période permettra au Conseil d'examiner toutes les licences MF dans l'esprit de la politique MF à venir.

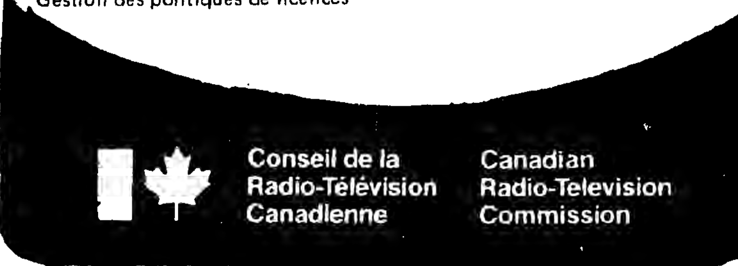
Sunwapta Broadcasting Limited	CFRN-FM	EDMONTON
Edmonton Broadcasting Co. Ltd.	CJCA-FM	EDMONTON
CKRD (FM) Ltd.	CKRD-FM	RED DEER
Moffat Communications Limited	CHFM-FM	CALGARY
Southern Alberta Broadcasting Limited	CHEC-FM	LETHBRIDGE
Radio OB Ltd.	CJOB-FM	WINNIPEG
Moffat Communications Limited	CKY-FM	WINNIPEG
Western Manitoba Broadcasters Limited	CKX-FM	BRANDON

Décision 74-438

Le Consil renouvelle les licences de radiodiffusion des stations de radio suivantes du 1er avril 1975 au 31 mars 1978 aux conditions qui y seront spécifiées. Cette période permettra au Conseil d'étudier le renouvellement de ces licences en même temps qui celui d'autres licences de cette région d'Alberta.

Canadian Broadcasting Corporation	CBXY	FALHER
Sunwapta Broadcasting Limited	CFRN	EDMONTON
Sask.-Alta Broadcasters Limited	CKSA	LLOYDMINSTER
Dinosaur Broadcasting (1957) Ltd.	CJDV	DRUMHELLER
Dinosaur Broadcasting (1957) Ltd.	CKBR	BROOKS
Monarch Broadcasting Company Limited	CHAT	MEDICINE HAT

Guy Lefebvre
Le Directeur général
Gestion des politiques de licences



Quand la radio se donne en spectacle

Colette Devlin et Pierre Paquette

«à l'antenne»

Ne restez pas seuls le matin . . . Nos deux animateurs font tous les jours provision de bonne humeur. Deux heures de divertissement et de variétés à l'enseigne du bonheur.

du lundi au vendredi de 9 h 30 à 11 h 30 (heure de l'est)

à la radio de Radio-Canada



Joyeux Noël



Il nous fait toujours vivement plaisir de vous souhaiter Bonheur et Prospérité pour Noël et l'An Nouveau

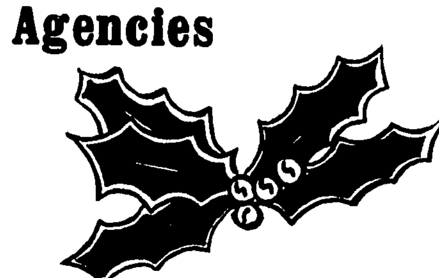
645-3652

C.P. 408
SAINT - PAUL

Léo's men 's shop ltd.

Que Noël et l'An Nouveau apportent à tous Paix , Joie, Santé et Bonheur

St.Paul Insurance Agencies



Jules Van Brabant

Marc Van Brabant, Léo Van Brabant
Les Parkinson et Sophie Chamberland

PETITES ANNONCES

Célibataire de Calgary, 41 ans, 5 pieds et 8 pouces, 160 livres, cheveux bruns, yeux gris bleu, sincère et affectueux, ayant une position stable, recherche une compagne compatible. Grassette bienvenue. Toute personne intéressée est priée de communiquer avec le FRANCO–ALBERTAIN, 10020-109e rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4.

CLUB SOCIAL POUR ADULTES CATHOLIQUES

Danse pour célibataires et veufs catholiques, âgés de 25 ans et plus, samedi le 4 janvier 1975, à 8h.30 p.m., à la salle de la cathédrale St-Joseph. Musique par les "Summer Winds". Les invités doivent faire leur réservation en signalant le numéro 476-8116 ou 479-2448.

On demande une gardienne qui resterait à la maison, pour deux enfants de 6 et 8 ans. Salaire à discuter. Tel.: 488-4718.

Une bouteille du CHATEAU DE LA GARDINE

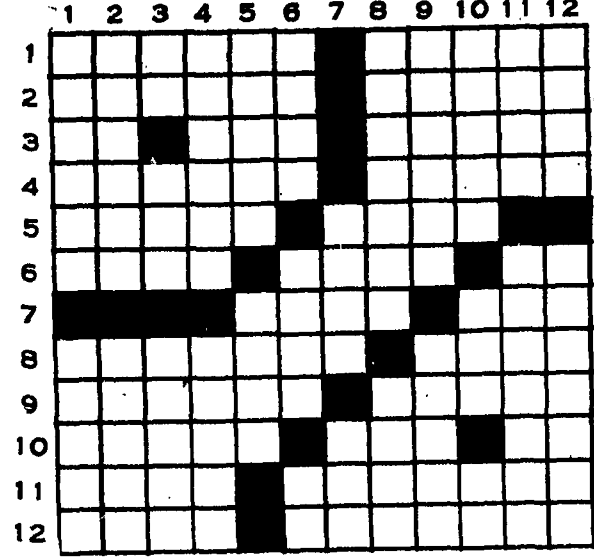


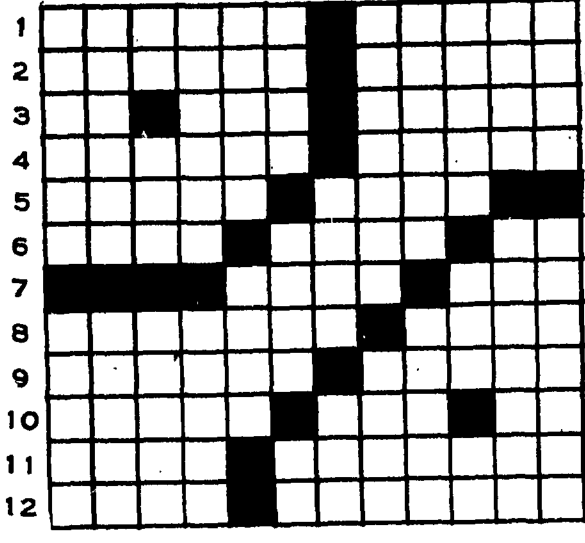
Quel merveilleux cadeau de fête pour vos amis!

mise en bouteille par G. Brunel et fils, Châteauneuf-du-Pape

Dernier mot caché: "terminer"

Mots croisés





HORIZONTALEMENT

1—Couvrir d'un bandeau — Etres spirituels.

2—Exécution successive des notes d'un accord — S'esclaffent.

3—Lumen — Sans tache — Intimidée.

4—Mammifères ongulés d'Afrique — Observes.

5—Partisan de l'arianisme — Mesure de poids.

6—Habitation primitive — Matière textile — Argent.

7—Admirateurs des vedettes — Ouvrage de maçonnerie.

8—Mouvement brusque — Auteur de "Notre-Dame de Paris".

9—Préhistorien français (1877-1961) — Obligés.

10—Puits naturels — Négation — Police nazie.

11—Restitue une chose — Philosophe grec (470-399 av. J.-C.).

12—Prophète juif — Séances tenues pour juger les causes criminelles.

VERTICALEMENT

1—Auteur de la Comédie humaine — Policier.

2—Pourvoira d'armes — V. d'Espagne.

3—Neptunium — Deux fois — Rapproché.

4—Marchandise destinée à la consommation — Pays d'Europe.

5—De la mer Egée — Crées, formes.

6—Filet — ... Verlaine — Adj. poss.

7—Qui a été consacré — A nous.

8—Toutes sortes de monnaies — Imitations.

9—Inventeur de la photographie — ...Dunant.

10—Lutin, gnome, sylphe — Homme politique français (1841-1914) — Carte.

11—Prince troyen — ...Rodin.

12—Saintes — Enflées.

SOLUTION DES MOTS CROISES DE LA SEMAINE DERNIERE

HORIZONTALEMENT

1-SCIA - OC - SUSE; 2-ERRA - VA - ANON; 3-NIER - ON - MICR; 4-SAS - VIOL - RIE; 5-IL - AIDEES - AG; 6-BLINDE - REPLI; 7-ILOTE - DOTAIS; 8-LE - ERGOT - ST; 9-IMP - ANUS - FER; 10-SEIN - OC - ACRE; 11-ENTE - ME - VEAU; 12-ETES - ES - EMIR.

VERTICALEMENT

1-SENSIBILISEE; 2- CRIAILLEMENT; 3-IRES - IO -PITE; 4-AAR - ANTE - NES; 5-VIDERA; 6-OVOIDE - GNOME; 7-CANOE - DOUCES; 8-LEROTS; 9-SAM - SETS - AVE; 10-UNIR - PA - FCEM; 11-SOCIALISERAI; 12-ENREGISTREUR.

Mots cachés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	A	F	F	U	T	R	S	O	U	L	I	G	N	E	R
2	P	A	R	T	I	O	R	E	S	T	E	A	N	E	S
3	I	C	E	T	U	R	U	E	R	A	P	I	N	T	E
4	P	E	R	D	R	E	A	A	A	T	I	S	S	E	R
5	E	A	E	O	G	E	V	O	I	L	E	R	O	S	O
6	P	R	E	U	X	I	O	E	E	I	S	R	U	E	S
7	P	R	E	T	V	D	I	A	G	R	A	P	P	E	S
8	R	O	S	E	E	E	N	N	R	A	D	A	E	R	E
9	I	T	R	S	N	E	E	O	I	S	R	O	U	E	R
10	A	A	E	T	T	M	O	U	L	A	I	N	O	U	A
11	S	E	C	T	E	O	E	S	I	G	R	U	E	S	I
12	A	R	U	N	O	I	X	T	I	E	N	C	T	O	E
13	I	E	T	I	R	E	R	O	N	T	A	R	R	I	N
14	N	S	O	N	N	E	R	A	I	R	O	U	E	R	T
15	S	O	U	P	E	P	A	R	T	O	U	T	S	S	E

Avoine
affut
aéré *-
anes
Crut
Doute
Etes
êtres
ères
enrage
ente
écart
émoi
Frère
face
Gais
grappe
grues
gril
Idée

Liras
Moulai
Noua
nous
noix
Reste
orée
Pies
pipe
prêtres
porte
paraître
partout
partir
prias
preux
part
perdre
prêt
pinte
Rues

rota
rouer *
rosée
renseignements
raviveras
rosseraient
reçut
ruera
raie
Soupe *
souligner
souder
sains
sonnerai
sage
secte
soirs
Tireront
tout
tien
test
Vente
voile

5 lettres cachées

Cartes d'affaires

DR L.A. ARES, B.A., D.C.
CHIROP RATICIEN
306 - Tegler - Tél. 422-0595

DR R.D. BREAULT
DR R.L. DUNNIGAN
DENTISTES
Strathcona Medical Dental Bldg
8225 - 105e rue - Chambre 302
Tél. 439-3797

RICHARD LAVENTURE
Représentant des compagnies
Guardian et Saskatchewan Mutual
Assurance-vie et générales
Tél. 837-2372 (Bureau)
2190 (Rés.) C.P. 120 Falher

OPTICAL PRESCRIPTION
230 Edifice Physicians & Surgeons
PAUL J. LORIEAU
8409 - 112e rue - Tél. 439-5094

ASSURANCE H. MILTON MARTIN
Assurances de toutes sortes
Prop.: Mme Gertrude S. Blais
No. 307, 9939 - 115e rue
Tél. 482-3095 ou 474-7745

LÉO AYOTTE AGENCIES
Rep.: Léo Ayotte - J.O. Pilon
Comptabilité, rapports d'impôts,
Assurances générales
Edifice La Survivance
Bur. 422-2912 Rés. 455-1883

CANADIAN DENTURE CLINIC
109 Ed. Batzan Tél. 422-8639
10156 - 101e rue - Edmonton

EDMONTON RUBBER STAMP CO. LTD
Fabricants d'estampes en caoutchouc et de sceaux
10127 - 102e rue Tél. 422-6927

DR A. O'NEIL
DENTISTE BILINGUE
307, Immeuble McLoed
Bur. 422-4421 Rés. 422-8369

MacCOSHAM VAN LINES
Entreposage et transport
Camions spéciaux pour meubles
103e avenue - 109e rue,
Tél. 422-6171 Edmonton

DENIS J. BÉRUBE
Représentant des compagnies
Dominion Life et Alberta General
Assurances-vie et incendie
Tél. 399-5775 (Bureau)
C.P. 14, Beaumont, TOC 0H0

DR PAUL HERVIEUX
DENTISTE
Edifice Glenora Professionnal
Bur. 452-2266 - Rés. 454-3406
10204 - 125e rue Edmonton

DR R.J. SABOURIN
DENTISTE
Bureau 488-1880
Résidence 488-3713
213 Le Marchand - Edmonton

McLEAN'S T.V. CENTRE LTD.
Vente et entretien
Falher, Alta Tél. 837-2331

LAMOTHE WELDING SERVICES
Soudure de tous genres
où vous voulez,
Quand vous voulez
4627 - 105e ave Edmonton
Tél. 465-5770

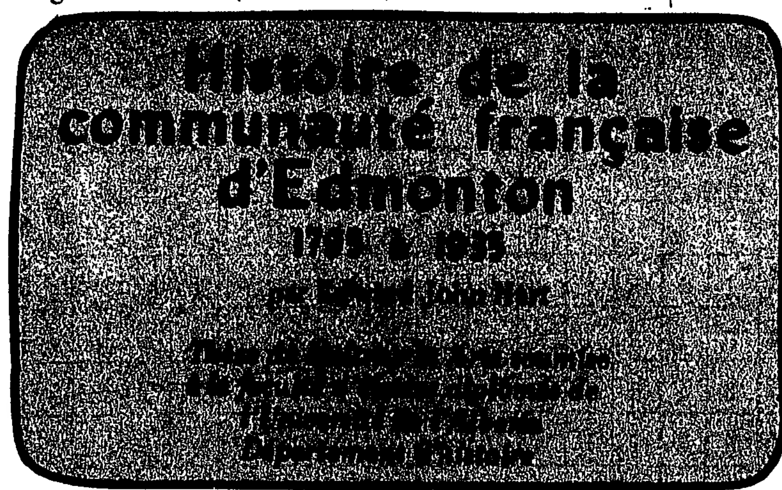
ANDRE BENTABURRY
Peintre extérieur et intérieur
à très bon prix
20 ans d'expérience.
Estimations gratuites.
Téléphonez après 5 h. 425-0794

ESPACE A LOUER

J. ROBERT PICARD
OPTOMÉTRISTE
10343 ave Jasper, Edmonton
Bur. 422-2342

DR LEONARD D. NOBERT
DENTISTE
Docteur en chirurgie dentaire
54 rue St-Michel, St-Albert
Tél. 459-8216

HUTTON UPHOLSTERING
Housses de toutes sortes,
réparations tentes et auvents
Estimés gratuits
10542 - 96e rue - Tél. 424-6611



- VIII -

Avant-propos (suite)

Cette école demeura en opération jusqu'en 1868. Quant à l'église, elle demeura dans le fort jusqu'en 1876 alors que Christie, malgré l'opposition de Mgr Grandin, exigea qu'on la démolisse et qu'on la déménage (37).

Le rôle que jouèrent les missionnaires francophones dans la région d'Edmonton pour préserver la langue française en fut un de première importance, cela ne fait aucun doute. Bien que leur principal objectif fût l'évangélisation des Métis et des Indiens, l'usage qu'ils faisaient de la langue française aussi bien que des différentes langues indiennes, sans parler de leurs nombreux écrits en français, contribua à ce qu'un élément français identifiable demeure dans la région. A leur arrivée, les Canadiens-français et un bon nombre de Métis parlaient encore français, évidemment, mais il n'est pas garanti qu'ils auraient continué si ceux qui étaient venus les instruire avaient été des prêtres d'expression anglaise plutôt que des prêtres de langue française.

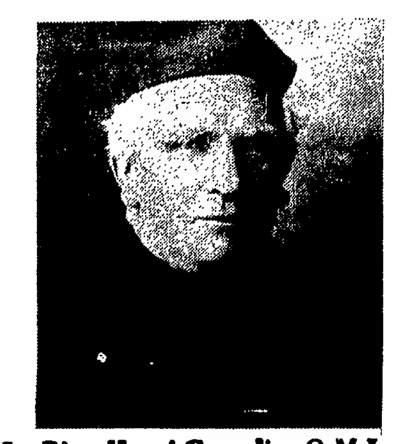
(37) Grandin, Vol. XXI, p. 602.



La chapelle du Fort Edmonton

CHAPITRE II
La formation de la communauté
(1877-1905)
Croissance de **la population**

De 1795 à 1877, ce sont les employés du commerce des fourrures et les missionnaires qui visitaient la mission de St-Joachim qui furent en quelque sorte le point central autour duquel se développa la présence française à Edmonton. Après 1877, à mesure que le hameau d'Edmonton se développait independamment de Edmonton House, la composition de cette présence commença à changer graduellement. En ce qui concerne l'histoire proprement dite de la communauté francophone, le 14 janvier 1877 fut **un point tournant. C'est à cette date, en effet, que le révérend Père Henri Grandin, O.M.I. neveu de Mgr Grandin, bénit la nouvelle église de St-Joachim qui avait été érigée sur une parcelle de terre dont Malcolm Groat avait fait don (1) (entre les rues 122 et 123, du côté sud de l'avenue Jasper). La présence de cette église en dehors du fort était une indication sans équivoque que l'Eglise catholique romaine entendait prendre une part active dans la vie du nouvel établissement. De**



Le Père Henri Grandin, O.M.I.

plus, elle constituait un nucleus autour duquel les francophones qui arrivaient à Edmonton pouvaient s'établir, et elle devait servir de point de ralliement des activités religieuses et sociales de la population francophone. Au début, la nouvelle église n'était pas tellement fréquentée: seulement 20 personnes assistaient à la messe, le 4 février 1877.

(1) Brochure souvenir de St-Joachim, p. 11

L'ACFA c'est nous tous

Bonne Année
à la francophonie albertaine et

Joyeux Anniversaire
aux membres de l'ACFA par le service de Sécurité familiale

Vendredi le 20 décembre

Mme Rose-Aimée BOUCHER, Donnelly
M. Paul-Emile CAOUETTE, St-Paul
M. Ernest CHAUVET, Legal
Mme Lélène LAMONTAGNE, St-Paul
M. Gérald LANDRY, Edmonton
M. Louis LAURIN, McLennan
M. Marc A. LEMAY, Edmonton
Dr Louis MANDIN, St-Paul

Samedi le 21 décembre

M. Gilles ANCTIL, Jean Côté
M. Viateur C. AUDY, Edmonton
M. Maurice BORRIS, Rivière qui Barre
M. Robert N. BOULET, Grande Prairie
M. André CADRIN, Sherwood Park
Mlle Marie L. DESROCHERS, Edmonton
M. George FORTIER, Nampa
Soeur Thérèse JASMIN, c.s.c., Lac la Biche
M. Gérard G. NOEL, Guy
Mlle Juliette RICHARD, St-Paul

Dimanche le 22 décembre

M. Francis BERUBE, Beaumont
M. Henri-Louis DROUIN, Guy
Mme Noëlla FILLION, Donnelly
Mme Anne-Marie GAULIN, Bonnyville
M. Raymond HOULE, Girouxville
M. Robert LEMAY, Plamondon
M. Alphonse VACHON, Edmonton
M. Roland L. VINCENT, Edmonton

Lundi le 23 décembre

M. Henri Paul BLANCHETTE, Girouxville
M. Emile D. BOURBEAU, Edmonton
M. l'abbé J. Wilfrid DUBE, Donnelly
M. Laurier N. GOBEIL, Beaumont
M. Gérard POULIN, St-Paul

Mardi le 24 décembre

M. Jean-Noël AUDY, Nampa
M. John E. COUTURE, Edmonton
M. Louis DERY, Fort Kent
M. Laurent PELLETIER, Guy
Mlle Odette POULIN, St-Paul
Mme Noëlle TREMBLAY, Falher

Mercredi le 25 décembre

M. Denis J. BERUBE, Beaumont
M. Noël CHENARD, Tangente
M. Lionel DROUIN, Guy
M. Robert HOOGLAND, Clyde
M. Noël LAFRANCE, Fort Kent

Jeudi le 26 décembre

M. Lorenzo LAFLAMME, Falher
Son Honneur le Juge Roger BELZIL, Edmonton
Mme Monique BLAIS, Kelowna
Mlle Malvina SABOURIN, Edmonton
Mme Noëlla TREMBLAY, St-Albert
M. Pierre TURCOTTE, Bonnyville

Vendredi le 27 décembre

M. Ronald L. BARRY, St-Albert
Mlle Noëlla BASTIEN, Edmonton
M. André GRAVEL, Edmonton
Mme Doris LAPOINTE, Bonnyville

Samedi le 28 décembre

M. Augustin COURSAUX, Legal
Mme Alexina DEMEULE, McLennan
M. David A. FONTAINE, Bonnyville
M. Michel HURTUBISE, St-Paul
M. Philippe LAFRANCE, Bonnyville
M. Raymond LESSARD, Clairmont
Mme Iolande MOISAN, Edmonton
M. Denis POMERLEAU, St-Paul
M. Laurier REGIMBLAD, St-Albert
Mlle Diane VALLEE, Bonnyville

Dimanche le 29 décembre

M. Joseph BOULIANNE, St-Paul
M. Léon BUREAU, La Corey
M. Paul Armand COTE, Peace River
M. Richard GIRARD, Mallaig
R.P. André MERCURE, o.m.i., Edmonton
M. Guy POIRIER, Edmonton

Lundi le 30 décembre

M. Robert BACHELET, Brosseau
M. Robert GIRARD, Girouxville
Mme Bernadette GRANGER, Tangente
M. Jean A. GUERETTE, Edmonton
R.P. Gaston MONTMIGNY, o.m.i., St-Albert

Mardi le 31 décembre

Soeur Anne BRODEUR, c.s.c., Pérou
Mme Gabrielle BRUNEAU, Edmonton
M. Octave CHAILLER, Falher
M. Adrien J. CHALIFOUX, Leduc
M. Paul G. CHATAIN, Edmonton
M. Robert DUVAL, Edmonton
M. Raymond GAGNE, Edmonton
M. Marcel LUSSIER, McLennan
Soeur Ferdinand Maria, f.j., Edmonton

Mercredi le 1er janvier

Mlle Colette LABRIE, St-Paul
Mme Marcelle GOUDREAU, Beaumont
Mtre Bernard LAVALLEE, Edmonton
Mme Marie-Paule LYNCH, Edmonton
M. Robert MARTIN, Westbank
Sr Elisabeth ROYER, f.i., Great Falls, USA
M. Rolland ST-ARNAULD, Mallaig

Jeudi le 2 janvier

M. Irvin J. BARIL, Edmonton
M. Louis BOUCHER, Chicoutimi, Qué.
M. Jérôme CORRIVEAU, Hinton
M. Roger GRANGER, Tangente
M. Léo MARTIN, St-Paul
M. Gilles MORISSETTE, Edmonton
M. François McMAHON, Edmonton
Sr Marie-Anne PLAMONDON, f.j., Lac la Biche
M. Gérard RAINVILLE, Edmonton

Vendredi le 3 janvier

M. J. François BIBAUD, Gibbons
M. Maurice DENIS, Sherwood Park
M. Patrick DUBE, Fort McMurray
Sr Berthe LAVOIE, a.s.v., Bonnyville
Mme Jeanne LEBLANC, Joussard
M. Jean-Maurice OLIVIER, Ottawa, Ont.

Samedi le 4 janvier

M. Omer BERLINGUETTE, St-Paul
M. Eugène BERUBE, Beaumont
M. Renald FORTIER, Guy
Mme Rita FORTIER, Nampa
Mme Delphine JODOIN, Edmonton
Mme Jeanne LANGLOIS, Tangente
M. Denis LIMOGES, Legal
Sr Aline THIBAULT, a.s.v., St-Paul

Dimanche le 5 janvier

M. René H. AMYOTTE, St-Paul
M. Maurice A. CAMPEAU, Fort Kent
Mme Candide ST-LAURENT, Jean Côté

Lundi le 6 janvier

Mtre Georges A. ARES, Edmonton
M. G. Lionel CROTEAU, Fort Kent
M. Edouard FOURNIER, Edmonton
Mme Cécile GUENETTE, Edmonton
M. Dale NIWA, Bonnyville
M. Thomas J. PELLETIER, Morinville
Sr Thérèse RIOPEL, f.j. Edmonton
M. Léonard ROUSSEAU, Edmonton

Mardi le 7 janvier

M. Gérard BLANCHETTE, Vimy
M. Ovide BROUSSEAU, St-Vincent
M. Marcel CORBIN, Grande Prairie

Mercredi le 8 janvier

M. André J. BALLA, Bonnyville
Johan BRINKMAN, Sherwood Park
Mlle Louise M. DUBUC, Végreville
M. Marcel MONFETTE, St-Isidore
M. Armand PREVILLE, Pnoka
Mme Jeannine TURCOTTE, Girouxville

Jeudi le 9 janvier

M. Bernard CHARTRAND, Fort Kent
Sr Exilia FONTAINE, a.s.v., Mallaig
M. Raymond J. CARON, Valleyview
M. Gérard JASMIN, Guy
M. Carl OSTOPCHUK, Whitecourt
Sr Madeleine RICHARD, c.s.c., Edmonton
M. Philip ROBINSON, Lafond
Sr Marguerite VILLENEUVE, c.s.c., Montréal, Qué.

le franco albertain (2e section)

Le mercredi 18 décembre 1974, Volume 8 numéro 5

LA MORT DU PÈRE NOËL

Il était une fois un vieux bonhomme souriant. Sa barbe étincelait comme la neige de décembre, ses sourcils étaient aussi fournis que les branches du sapin de Noël, ses yeux aussi bleus qu'un ciel d'hiver, et ses lèvres aussi rouges que le costume qu'il portait. Ses longues bottes noires et sa ceinture scintillaient au soleil. Son rire aussi franc, aussi doux, aussi sincère que celui des enfants, tintait avec les cloches de la nuit de Noël.

Son nom est celui des sommets enneigés, des nuits féériques, des sourires moqueurs, des espoirs fleurissants: "le Père Noël."

Chaque année de janvier à décembre, le Père Noël se retirait en son royaume au Paradis. Là, des milliers de lutins travaillaient pour le bonheur de tous les enfants. En une seule année, l'équipe du Père Noël fabriquait des millions de poupées souriantes, de soldats de bois des plus courageux, de trains les plus longs, d'animaux les plus doux. Et chaque année, le Père Noël surveillait du haut d'un nuage tous les enfants de la terre. Il faisait une longue liste de tous ceux qui étaient sages. Le 24 décembre, à l'heure où tous les petits enfants sommeillent profondément, le Père Noël, transporté dans un grand chariot tiré par des rennes, perçait les nuages et volait à travers la nuit. A chaque maison où dormaient des enfants sages, il descendait la cheminée et déposait des bonbons dans les bas suspendus à la cheminée et des trésors enveloppés sous l'arbre de Noël. Pendant toute la nuit, on entendait le gros rire bienveillant du Père Noël.

Depuis toujours, le Père Noël était demeuré fidèle à sa tâche et au bonheur des enfants sages de l'univers.

Malheureusement, il y a plusieurs années déjà, le Père Noël et ses lutins firent la grève au Paradis. Immédiatement le Bon Dieu averti vint les retrouver.

"Père Noël, qu'est-ce qui t'arrive? Tu dois ordonner à tes lutins de fabriquer des jouets. Tu dois te dépêcher, peut-être qu'en ce moment certains enfants ne sont pas sages. Remettez-vous à l'ouvrage car sur la terre on commencera bientôt à chanter Noël!"

"Non, Bon Dieu", répliqua le Père Noël. Sur la terre maintenant il n'existe plus de nuit de Noël. Mes rennes ne peuvent plus descendre car en bas l'homme a créé un gros brouillard, l'air a perdu sa pureté et même l'homme n'y peut respirer. Plus personne ne chante la Noël, car on n'a plus le temps de chanter. Je ne sais plus si les enfants sont sages, parce qu'ils ne vivent plus avec leurs parents. Tous les enfants demeurent ensemble avec des professeurs qui les instruisent. Bon Dieu, il y a trop longtemps que les poupées sont été inventées. Les enfants d'aujourd'hui n'aiment plus mes jouets. Mes poupées souriantes ont été remplacées par des robots qui peuvent tout faire sauf rire et mes trains par des boules que l'on lance et qui font sauter l'univers. Je ne peux leur donner des chiens de peluche car depuis quelque temps l'homme a décidé que les animaux domestiques ne lui apportaient rien. Il les a tués et mes petits enfants ne connaissent pas l'amitié du chien. Les maisons sont de verre et n'ont plus de cheminée. Les bonbons même n'existent plus.

"Les lutins ne veulent plus travailler car ils savent leur inutilité. Ma mission est finie. Pendant plusieurs années, j'ai fait rire des millions d'enfants, j'ai allumé du feu dans une multitude de coeurs, j'ai fait briller des étoiles dans beaucoup d'yeux. Toujours, j'ai symbolisé l'espoir, le bonheur, l'unité. L'homme ne connait plus la définition de ces mots. Maintenant, plus personne ne veut sourire, ils ont oublié que la nuit de Noël est unique, différente de toutes les autres nuits. Même dans sa noirceur, la nuit de Noël était illuminée, elle ne l'est plus. L'homme a oublié que le Père Noël aime les enfants. Il a oublié de souhaiter "Joyeux Noël" et d'envoyer des cartes de voeux décorés d'anges roses, de sapins verts et de ciel bleu. L'homme a cessé d'être heureux.

Pendant tout le récit, le Bon Dieu était demeuré silencieux. Calmement il avait écouté. Depuis longtemps qu'il s'attendait à ces paroles du Père Noël. D'une voix sourde et étouffée par l'émotion, il reprit:

"Je sais, Père Noël, ne t'en fais pas. Toujours, tu as rendu les gens heureux en ces nuits de Noël. Ton exemple a toujours servi à l'homme charitable. L'homme m'a oublié..."

A ces mots, le Père Noël laissa échapper du plus profond de son coeur, là où l'on réprime des soupirs, une larme fondante. Et parce que le Père Noël n'avait jamais pleuré et que le monde l'a ignoré, il s'affaissa sur un nuage du Paradis et rendit l'âme. Le Bon Dieu s'écria. "Père Noël, l'homme t'a tué..."

Dominique Demers,
17 ans,
Hawkesbury.

UN PETIT FRÈRE POUR MARGOT

La petite Margot vivait avec sa maman, son papa et son petit frère, Marc, âgé de six mois à peine. Comme elle l'aimait ce petit frère! Elle lui consacrait même des journées entières, se privant ainsi de nombreuses heures de plaisir. Sa mère appréciait beaucoup les gestes touchants de la fillette si serviable. Cependant, il faut avouer que malgré ses huit ans, Margot était d'une maturité vraiment étonnante.

Déjà, à l'approche de Noël, elle formait de beaux projets pour elle et son frérot. Elle nageait dans un immense bonheur que personne ne pouvait égaler.

Mais, le malheur vint un jour assombrir cette famille si sereine. Un matin, comme à son habitude, Margot dirigea ses pas vers le berceau de bébé. Elle trouva vraiment étrange de trouver son petit frère emmitouflé dans ses couvertures. Les ayant enlevées, elle se mit à lui parler mais celui-ci ne lui souriait pas comme à l'habitude. Alarmée, elle appela ses parents. Alertés par les cris de la fillette, ceux-ci se précipitèrent dans la chambre. Ils constatèrent péniblement la mort de leur fils chéri. En effet , le poupon avait succombé à une asphyxie durant la nuit.

Quel désespoir pour la famille et surtout pour cette jeune mère éplorée. Tout en se repliant dans son chagrin, la jeune femme délaissait la petite Margot de plus en plus chaque jour. Celle-ci souffrait péniblement de ce manque d'amour. Chaque fois qu'elle tentait d'approcher de sa mère, cette dernière lui répondait froidement: "Laisse-moi seule". Aussitôt, la fillette se réfugiait dans sa chambre afin d'y cacher ses larmes.

La veille de Noël arriva et le chagrin régnait dans la petite maison de Margot. Soudain, elle s'agenouilla près de son lit, levant ses petits yeux pleins de larmes vers le ciel et implora: "Mon bon Jésus, je vous en supplie, rendez ma maman et mon papa heureux à nouveau. Envoyez-nous un de ces petits anges qui ressemblera au petit Marc. Je voudrais tellement un petit frère semblable à celui que j'ai perdu. Je vous en supplie, petit Jésus, écoutez ma prière de Noël."

Le grand jour de Noël arrivé, la petite famille était réunie pour célébrer le mieux possible cette belle fête. Mais hélas! La joie n'existait pas dans ces coeurs durement éprouvées. La petite Margot ne semblait même pas voir les cadeaux qu'elle avait reçus en étrennes.

Durant le repas, on entendit frapper à la porte. On ouvrit au visiteur qui n'était nul autre que le bon Père Noël! Et quelle surprise de le voir transporter dans ses bras un joli poupon nouveau-né! S'agenouillant devant Margot, il dit: "Hier, le petit Jésus m'a fait part de ta demande en entendant ta prière. Nous savons que tu as été très éprouvée depuis la mort de ton petit frère. Aussi, comme tu as toujours été très gentille, nous avons jugé bon de te récompenser comme tu le désirais . Ce petit frere est à toi et a tes parents". Pleurant de joie, Margot se jeta dans les bras du Père Noël: "Merci, Pere Noël, c'est le plus beau cadeau de ma vie", et levant les yeux au ciel: "Merci, petit Jésus, comme vous êtes bon. " L'émotion étranglait tellement sa voix qu'elle ne put rien ajouter de plus. Le Père Noël expliqua alors aux parents que c'était un enfant abandonné par une mère qui n'avait pas de pain. Alors, les parents émus par la prière de leur fillette, l'embrassèrent dans un élan de tendresse: "Grâce à toi, Margot, nous serons de nouveau une famille sereine, heureuse et unie. Je reconnais ma part d'erreurs et nous te demandons pardon pour ce manque d'amour".

Margot étreignit sa maman très fort et murmura: "Ne me demande pas pardon, il y a longtemps que j'ai oublié". Sur ce, le Père Noël adressa un dernier au revoir à la famille et partit avec ses rennes. Le soir, lorsqu'elle se coucha, Margot dit: "Petit Jésus, je n'oubierai jamais ce que tu as fait pour moi. Je suis certaine que tu m'entends et c'est pourquoi je te remercie au nom de toute ma famille. Je n'ai pas seulement reçu un petit frère mais j'ai aussi regagné l'amour de mes parents. Merci petit Jésus. Je t'aime...Je t'aime..." Et, jetant un dernier coup d'oeil sur ce nouveau frère, qu'ils appelleront Marc en souvenir du premier, Margot s'endormit profondément. Elle était enfin heureuse.

Sylvie Larocque,
16 ans,
Hawkesbury.

Il a faim, le Père Noël

Il n'est pas gros, Papa Noël. Il a tellement, tellement changé qu'il en est méconnaissable. Il ne lui reste que la peau flasque comme un sac d'emballage pour ses vieux os. Quant à sa hotte, n'en parlons pas: elle est vide.

Ils seront des millions, cette année, ailleurs, à ne plus l'attendre. Les enfants de la famine, ce ne sont pas des enfants: ceux qui ont survécu sont adultes aussitôt sur deux pieds. Adultes exsangues participant à la lutte pour le bol de riz ou la dose de protéines. Ils ont le ventre boursouflé pendant sous une cage thoracique qui n'a jamais mieux porté son nom de cage. Quant au canari, vous repasserez!

Dans ces conditions, le père Noël, autant dire qu'ils n'y croient pas.

Ces friandises, j'y pense, ces douceurs et ces chocolats qui agrémentent les bas de laine, qui font les délices et les indigestions de nos enfants, c'est du sucre et du cacao, c'est ces arachides et ces huiles venus de ces pays où le père Noël n'a jamais existé. De ces pays où notre mode de vie à nous a tué leur père Noël à eux.

Ca vous prend à rebrousse-poil, c'est vrai, mais reconnaissez que nulle période de l'année ne nous lance dans la frénésie de la surconsommation que celle-ci.

Oubliez les slogans éculés et les lieux communs. Ce n'est pas du paternalisme, ce n'est pas du socialisme, ce n'est pas...ce n'est qu'un élan de solidarité humaine.

Si tous les enfants voulaient se donner la main, disait l'autre: ils ne se donnent pas la main aujourd'hui, ils la tendent! Et en l'occurence, c'est plutôt: si tous les parents voulaient se donner la main... Que faire?

Toto ne vous en voudra pas de ne pas avoir le machin ou le gadget le plus sophistiqué et le plus cher cette année. L'essentiel pour vous c'est de voir briller au fond de ses yeux cette espèce d'étincelle, et cette étincelle, vous pouvez l'obtenir à meilleur compte.

La différence entre ce que vous pensiez payer et ce que nous vous proposons de payer, cette différence qui sépare le nécessaire du superflu, donnez-la à ceux qui en feront leur indispensable.

Un partage. Et chacun de nous se portera mieux demain, au lever d'un réveillon trop gras. Pas de renvoi, pas d'estomac douloureux, pas de nausée et pas de gueule de bois.

Enervez-vous un bon coup, dites que cette histoire augure mal d'une fête que vous vouliez joyeuse-joyeuse. Mais pensez-y.

Et d'ici là, je vous la souhaite quand même bonne et heureuse.

Georges Vigny.

Care au secours des victimes du Tiers-Monde

OTTAWA - Afin de stopper la famine qui sévit au Bangladesh, CARE vient d'autoriser l'achat de 1,000 tonnes de blé destiné à fournir les centres alimentaires pour femmes et enfants. CARE distribuera en outre, 3,700 tonnes de gruau brut pour le compte d'UNICEF, à titre de programme d'urgence d'application immédiate.

A ce sujet, M. Thomas Kines, directeur de CARE Canada déclarait: "La famine, au Bangladesh, s'aggrave d'heure en heure. Comme toujours, ce sont les très vieux et les très jeunes qui succombent en grand nombre. A moins d'une intervention immédiate, nous allons vers un hécatombe".

M. Kines précise que les 1,000 tonnes de blé représentent une somme de 300,000 dollars. Cette somme réduira sérieusement les ressources dont il nous faudra disposer pour faire face aux programmes d'urgence similaire à appliquer ailleurs dans le monde.

"CARE, comme toujours, fera, en fonction des contributions qu'il reçoit, l'impossible pour sauver un être humain après un autre. En fait d'alimentation de millions d'êtres, notre équipe du Bangladesh a toute l'expérience requise", a-t-il dit.

Par ailleurs, par sa campagne de la faim, lancée massivement à l'occasion de Noël, CARE demande aux Canadiens d'allonger la ligne de vie des enfants déshérités de par le monde: la faim et la sous-alimentation, on le sait, exterminent ou estropient les jeunes, en grande série.

Des denrées alimentaires pour une somme de 300,000 dollars seront envoyés en Inde et au Pakistan, tandis que 337,000 dollars ont été répartis sur divers programmes d'auto-relèvement en Afrique, en Asie et en Amérique latine. C'est ce qu'a annoncé M. Vladimir Kavan, président de CARE Canada, en précisant que "l'auto-relèvement porte sur la production alimentaire de la plupart des pays riches qui en bénéficient. Il s'agit, par exemple, de production de riz en Colombie, de développement rural et de construction de routes au Lesotho, de réserves d'eau au Guatemala, ou encore de crédit agricole au Belize."

"En beaucoup de régions, la sécheresse ou l'inondation ont réduit un approvisionnement alimentaire déjà insuffisant, aggravé les effets dévastateurs de la sous-alimentation. Les enfants sont les plus atteints. On estime à 15 millions par an le nombre de ceux qui meurent avant l'âge de cinq ans, par suite de sous-alimentation ou une infection causée par elle. Parmi ceux qui en réchappent, plus de la moitié, physiquement ou mentalement, en demeurent marqués. On mesure quelle menace pèse ainsi sur une jeunesse dont les pays en développement attendent un accroissement de productivité et un relèvement du niveau de vie."

Les programmes CARE d'alimentation permettent aux jeunes de devenir des adultes vigoureux, entraînés, productifs. Mais nous sommes limités par nos possibilités financières.

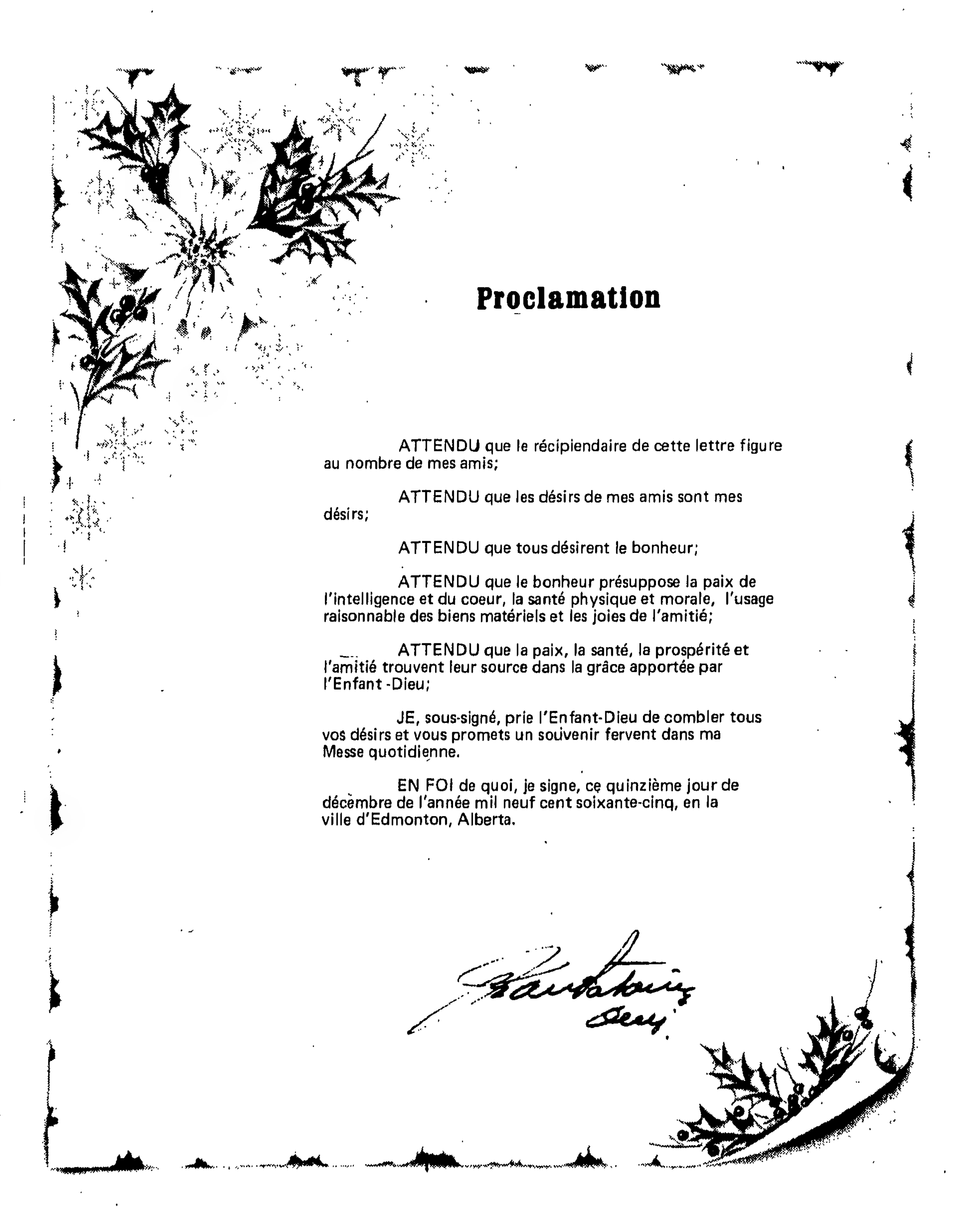
Toute contribution doit être envoyée à CARE Canada, Dept. 4, 63 Sparks, Ottawa, Ontario/ K1P 5A6

Des sapins recherchés





Saviez-vous que le Québec exporte des arbres de Noël aussi loin qu'au Vénézuéla?/ Saviez-vous que l'industrie de l'arbre de Noël rapportera, cette année, aux producteurs québécois quelques $6 millions? Cette demande accrue d'arbres de Noël québécois s'explique du fait que, depuis quelques années, le ministère des Terres et Forêts et l'Association des producteurs d'arbres de Noël ont uni leurs efforts pour relancer le marché de l'arbre naturel. Dans ce but, les producteurs ont amélioré les qualités esthétiques de leur produit par une culture rationnelle, en ayant recours à des plants sélectionnés, aux fertilisants et aux herbicides et, surtout à la taille systématique. Les photos ci-dessus, prises dans la région des Cantons de l'Est, nous montrent une magnifique plantation d'arbres de Noël et l'outillage nécessaire pour emballer dans des filets de nylon les arbres destinés à l'exportation.



Proclamation

ATTENDU que le récipiendaire de cette lettre figure au nombre de mes amis;

ATTENDU que les désirs de mes amis sont mes désirs;

ATTENDU que tous désirent le bonheur;

ATTENDU que le bonheur présuppose la paix de l'intelligence et du coeur, la santé physique et morale, l'usage raisonnable des biens matériels et les joies de l'amitié;

ATTENDU que la paix, la santé, la prospérité et l'amitié trouvent leur source dans la grâce apportée par l'Enfant-Dieu;

JE, sous-signé, prie l'Enfant-Dieu de combler tous vos désirs et vous promets un souvenir fervent dans ma Messe quotidienne.

EN FOI de quoi, je signe, ce quinzième jour de décembre de l'année mil neuf cent soixante-cinq, en la ville d'Edmonton, Alberta.

Horaire CBXFT

du 21 au 27 décembre

samedi

09:00: Connexion
10:00: Pépinot
10:30: Yogi l'Ours
11:00: Football américain
13:30: Echos du sport
14:00: Poly en Espagne
14:30: Lassie
15:00: Les héros du samedi
16:00: Bagatelle
17:00: Déclic
17:30: Téléjournal et Sport
18:00: Soirée du Hockey
20:30: Arsène Lupin
21:30: Sporthèque
22:30: Téléjournal et Sports
23:00: Cinéma

dimanche

09:00: Roquet belles oreilles
09:30: Le roi Léo
10:00: Une Fleur M'a dit
10:15: Le Jour du Seigneur
11:00: Football américain
13:30: Echos du sport
14:00: Rencontres
14:30: Festival de Jazz de Montreux
15:00: La semaine verte
16:00: D'hier à demain
17:00: Cinq D
18:00: Politique atout
18:30: Téléjournal et sports
19:00: La petite patrie
19:30: Les beaux dimanches
22:30: Téléjournal et sports
23:00: Montréal
23:30: Ciné-club

lundi

09:15: La guitare
09:45: En Mouvement
10:00: Les Chiboukis
10:15: Du Soleil à 5 Cents
10:30: Personnalité Féminine
11:00: Les Recettes de Juliette
11:30: Minos Cinq
12:00: Cher Oncle Bill
12:30: Les Coqueluches
13:30: Téléjournal
13:35: Femme d'Aujourd'hui
14:30: Cinéma
16:00: Bobino
16:30: Les Egregores
17:00: Daktari
18:00: Nanny
18:30: Actualités 24
19:30: Les Pierrafeu
20:00: Les Forges du St-Maurice
20:30: Mont-Joye
21:00: Le Travail à la Chaîne
21:30: Brigade spéciale
22:30: Téléjournal
22:45: Nouvelles du Sport
23:00: Appelez-moi Lise
24:00: Civilisation

mardi

09:15: Les aventures de Rival
09:45: En Mouvement
10:00: Minute Moumoute
10:15: Hyppolyte et ses amis
10:30: Personnalité Féminine
11:00: Les Recettes de Juliette
11:30: Au Pays de l'Arc-en-Ciel
12:00: Le Prince Saphir
12:30: Les Coqueluches
13:30: Téléjournal
13:35: Femme d'Aujourd'hui
14:30: Cinéma
16:00: Bobino
16:30: Nic et Pic
17:00: Daniel Boone
18:00: Prince Noir
18:30: Actualités 24 (Local)
19:00: Comportement animal
19:30: La Petite Semaine
20:00: Sprint
20:30: Vedettes en direct
21:00: Rue des Pignons
21:30: Le 60
22:30: Téléjournal et Sports
23:00: Noël des enfants
24:00: Messe de minuit
01:00: Cinéma

mercredi

08:30: Le lutin de Noël
09:00: Noël des enfants
10:00: Messe de Noël
11:15: You You
11:30: Les enquêteurs associés
12:00: d'Iberville
12:30: Conte de Noël de M. Magoo
13:30: Casse Noisettes
14:30: Cinéma
16:00: Bobino
16:30: Picotine
17:00: Le Monde de Disney
18:00: Contes de Noël de Colargol
18:30: Téléjournal
19:00: Naissance sans violence
19:30: Le violon
20:00: Canteurs du Mt-Royal
21:00: Ce coin de terre
22:00: Son et images
22:30: Actualités 24
23:00: Cinéma

jeudi

09:15: Les quatres murs
09:45: En Mouvement
10:00: Minute Moumoute
10:15: Fablio le Magicien
10:30: Personnalité Féminine
11:00: Les Recettes de Juliette
11:30: Histoires sans Paroles
12:00: Le Monde en Liberté
12:30: Les Coqueluches
13:30: Téléjournal
13:35: Femme d'Aujourd'hui
14:30: Cinéma
16:00: Bobino
16:30: Grugeot et Délicat
17:00: Tarzan
18:00: Temporel
18:30: Actualités 24
19:30: Les Grands Films
21:30: Destination Monde
22:00: La Flèche du Temps
22:30: Téléjournal
22:45: Nouvelles du Sport et Météo
23:00: Appelez-Moi Lise
24:00: Les Espions

vendredi

09:15: La percussion
09:45: En Mouvement
10:00: Au Jardin de Pierrot
10:15: Clak
10:30: Personnalité Féminine
11:00: Les Recettes de Juliette
11:30: Les Animaux Chez-Eux
12:00: Mini-Fée
12:30: Les Coqueluches
13:30: Téléjournal
13:35: Femme d'Aujourd'hui
14:30: Cinéma
16:00: Bobino
16:30: Misha la Boule
17:00: Pour Tous
18:30: Actualités 24
19:30: Marcus Welby
20:30: Hors Série
21:30: Dossiers
22:30: Téléjournal
22:45: Nouvelles du Sport et Météo
23:00: Appelez-Moi Lise
24:00: Cinéma

CBXAT

SAMEDI

08:00: Pépé le cowboy
08:30: Picolo
09:00: La porteuse de pain
09:30: La Petite Semaine
10:00: Les héros du samedi

DIMANCHE

08:00: Pépinot
08:30: Le Prince Saphir
09:00: Le jeune Fabre
09:30: Les faucheurs de marguerites
10:00: La Semaine Verte
11:00: Qui vive
11:30: La Flèche du Temps
12:00: Topino

Les films à CBXFT

SAMEDI

23:00: CINEMA
"Peur aux Tripes". Film réalisé par Brady, avec Henry Sylva, Fred Beir, Evelyn Stewart. New York à l'aube: l'ex-agent secret de la C.I.A. Chandler, est conduit à la chaise électrique pour trahison. (It. 69)

DIMANCHE

23:30: CINE-CLUB
"Bataille de Moscou". Film de Daniel Costelle. La bataille de Moscou au cours de la seconde guerre mondiale. La rentrée des troupes allemandes en URSS, la résistance russe. (S.N.P.C. 68)

LUNDI

14:30: CINEMA
(Russe)
"Père le Gel". Film réalisé par Alexandre Roou, avec A. Khvylia, E. Izotov, P. Pavlenko. Un couple de paysans ont deux filles à marier; l'une est belle et douce, l'autre est laide et méchante.

24:00: CIVILISATION
"Le Grand dégel".

MARDI

14:30: CINEMA
1) L'oie des neiges, touchante histoire pour enfants. 2) Le Rossignol et l'empereur de Chine, ballet sur le conte d'Andersen.

01:00: CINEMA
L'arbre de Noël"

MERCREDI

14:30: CINEMA
"La Trève". Film de Jean Coomos avec Pierre Traband, Maurice Bourbon. Un soir de Noël, un évadé menoté, est ramené dans une voiture de gendarmes. (Fr. 73)

24:00: CINEMA
"Bataille de Neretva". Film réalisé par Veliko Bulajie avec Silva Koscina, Sergueil Bondartchouk, Franco Nero, Curd Jurgens, Hardy Kruger. Résistance des partisans de Tito contre les forces conjuguées des Nazis, des Italiens, des Oustachis et des Tcherniks. (Youg. 69)

JEUDI

14:30: CINEMA
"Toula ou le Génie de l'eau". Film réalisé par Anna Soehring, Musatapha Alassane, avec Solange Delanne. Une tribu d'une région désertique du Niger appelle la pluie à grands cris. La famine est aux portes. (Niger 74)

19:30: LES GRANDS FILMS
"J'ai mon voyage". Film réalisé par Denis Héroux, avec Dominique Michel, René Simard, Régis Simard, Jean Lefebvre. Marié à une Canadienne, Jean Louis Cartier, un Français établi à Québec, accepte un poste à Vancouver. (Comédie) (Can.)

VENDREDI

14:30: CINEMA
"Deux sous d'espoir". Film réalisé par Renato Castellani avec Maria Fiore, Vincenzo Musolini. Un jeune démobilisé tente de se trouver du travail pour nourir sa mère et ses soeurs et pouvoir épouser celle qu'il aime. Tout ce qu'il entreprend est un échec. (It. 52)

17:00: POUR TOUS
"Un très très vieux conte". Conte de fée inspiré des oeuvres de H.C. Anderson.

24:00: CINEMA
"le point limite". Suspense réalisé par Sidney Lumet, avec Henry Fonda, Frank Overton, Dan O'herlihy. Une escadre de bombardiers atomiques américains se dirige vers la Russie avec la mission de laisser tomber la funeste bombe sur la ville de Moscou. (USA 64)



CHFA - Radio-Canada

Mardi 24 décembre

17h30 - DISCO-Z
Jacques Borca anime une émission spéciale de Disco-Z. Dernière demi-heure, hommage de Francalta.

20h30 - LA VEILLÉE
Dans l'attente du Grand Evénement, La Survivance vous offre une émission de musique douce en compagnie de Chantal Taylor.

22h00 - LA PREMIÈRE ÉTOILE
Contes, légendes, poèmes, aux accords des musiques et des chants de Noël. Animateur: Benoit Pariseau. Un hommage de Gateway Building Supplies et NADP.

23h00 - AVANT LA MESSE DE MINUIT
Où on réapprend à se faire petit, et humble, pour mieux entendre et comprendre le mystère de la Nativité. Animation de groupe. Hommage de l'agence de voyages Arcana et de l'hôtel Klondiker.

24h00 - LA MESSE DE MINUIT DES CARMÉLITES (RÉSEAU)

01h00 - RÉVEILLON
Jusqu'à 4 heures ou sa mort prématurée, Normand Fontaine vous invite à se joindre à lui, par téléphone, et vous fait tourner un choix de chansons favorites et d'airs enlevants pour bien célébrer la Noël.

Mercredi 25 décembre

10h05 - NOËL POUR ENFANTS
Contes et légendes, en compagnie de Jacques Borca.

11h00 - NOËLS 78-TOURS
Gaby Paradis, Roland Gaudet et Normand Fontaine découvrent, sous la poussière de 25 ans, des trésors qu'ils vous proposent tout bonnement...

13h00 - NOËLS À TRAVERS LE MONDE
Les Noëls varient selon les latitudes et les cultures. Chantal nous en donne un petit aperçu, en musique et en anectodes.

20h05 - L'ÉTOILE FILANTE
Et voilà que Noël est déjà presque parti...Jacques Borca vous invite au couronnement.

NUIT DU 31 DECEMBRE AU 1er JANVIER

23h00 - L'AN FINIT, L'AN COMMENCE (RÉSEAU)

01h30 - RÉVEILLON
C'est l'bon temps du Jour de l'An... on s'donne la main pi on s'embrasse; c'est l'bon temps d'en profiter, c'arrive rien qu'une fois par année!
Votre hôte: Benoit Pariseau

JOUR DE L'AN

10h05 - VOEUX
Les voeux de nos hommes politiques

01h30 - RÉVEILLON

11h00 - VOEUX DE LA FRANCOPHONIE
Les représentants des principaux organismes de la Francophonie albertaines

23h00 - FILE LE TEMPS...FILENT LES ANS
Chantal Taylor vous invite à fermer le livre des Ans sur cette première page de 1975.



Shortbread: signe de l'époque de Noël

Pendant de nombreux siècles, le shortbread était associé aux fêtes de Noël. Une revue de l'histoire révèle le passé intéressant de ce mets délicat.

Comme les tartans et le whiskey, le shortbread est la fierté de l'Ecosse. On le déguste à l'année longue, mais plus particulièrement à Noël et à la Saint-Sylvestre. Ce riche biscuit légèrement sucré est l'élément essentiel pour souhaiter la bienvenue aux visiteurs du premier jour de l'an nouveau.

Le shortbread est un descendant du "bannock" de Noël (un gâteau à la farine d'avoine) qui était préparé la veille de Noël en l'honneur de l'Enfant Nouveau. Le gâteau rond portait le signe de la croix, ce qui explique pourquoi les gâteaux ronds d'aujourd'hui sont marqués en quartiers.

A mesure que la saison des fêtes approche, les boulangeries et pâtisseries à travers le pays offrent une plus grande variété de shortbread. Plusieurs sont garnis de formes nostalgiques telle une bruyère cendrée. Les gâteaux fins et minces au carvi, coupés en lanières, sont vendus comme petits fours secs. Certains contiennent du jaune d'oeuf et de la crème, tandis que d'autres des oeufs, du zeste de citron et de l'eau de rose. Une tourte au gingembre est faite de deux gâteaux joints et garnis de glace au gingembre et de sucre vert.

Si vous êtes à la recherche d'un bijou de shortbread, essayez les variations suivantes des Services consultatifs de l'alimentation d'Agriculture Canada.

SHORTBREAD

1 tasse de beurre
1/3 tasse de sucre de fruit
2 1/4 tasses de farine tout usage, tamisée

Défaire le beurre en crème jusqu'à ce qu'il soit jaune pâle. Ajouter le sucre graduellement et mêler jusqu'à consistance crémeuse. Réserver 1/4 tasse de farine pour enfariner la planche. Ajouter 2 tasses de farine au mélange, 1/2 tasse à la fois. Bien mélanger après chaque addition. Renverser la pâte sur la planche et y pétrir graduellement le 1/4 de tasse de farine. Diviser la pâte en deux et pétrir chaque moitié pendant 5 minutes. Refroidir 30 minutes. Abaisser à 3/8 de pouce d'épaisseur. Découper en ronds de 1 1/2 pouce et piquer à l'aide d'une fourchette. Cuire à 300 degré F pendant 20 minutes. Refroidir. Rendement: environ 5 douzaines.

SHORTBREAD AUX FRUITS ET AUX NOIX: Suivre la recette de Shortbread mais ajouter 1/4 tasse d'écorces ou de cerises confites et 1/4 tasse d'amandes hachées à la farine, avant de l'incorporer au mélange crémeux.

SHORTBREAD AU GINGEMBRE: Suivre la recette de Shortbread mais ajouter 1/4 tasse de gingembre en cristaux à la farine, avant de l'incorporer au mélange crémeux. Lorsque refroidi, réunir deux biscuits avec de la glace au beurre.

SHORTBREAD AU CHOCOLAT: Suivre la recette de Shortbread mais ajouter 1/4 tasse de cacao au mélange beurre et sucre, et diminuer la farine à 2 tasses. Diminuer le temps de cuisson à 15 minutes.

Biscuits au miel

Recette de biscuits de Mme Cécile Lemire, qui s'est méritée le premier prix pour la meilleure recette au miel.

1 3/4 tasse de farine de gâteau
1c. à thé de poudre à pâte
1/2 c. à thé de soda
1/2 c. à thé de sel
1 c. à thé de cannelle
1/2 c. à thé de clous
1/4 c. à thé de muscade
1/3 tasse de beurre
1/2 tasse de miel
1/4 tasse de sucre
1 c. à thé de vanille
2 oeufs - bien battus
1/2 tasse de crème
1/2 tasse de noix coupées
1/2 tasse de dattes
1 tasse de "Rice Crispy"

Tamiser la farine avec la poudre à pâte, sel et épices. Mélanger bien le beurre, le miel, le sucre et la vanille ensemble. Ajouter les oeufs battus et la crème - mélanger bien. Ajouter les ingrédients secs avec les noix, les dattes et le "Rice Crispy" Déposer par cuillière à table rase, sur une lèchefrite légèrement graissée. Faire cuire pendant 15 minutes au four à 350 degrés Farenheit.

La Fédération
des Femmes canadiennes-françaises
Section Jean Patoine
souhaite
à tous ses membres,
à toutes celles
qui oeuvrent sans compter
pour que les Femmes du Canada français
élargissent leur camp d'action,

JOYEUX NOËL
et
HEUREUSE ANNEE!



DEVELOPMENT & REALTY LTD.

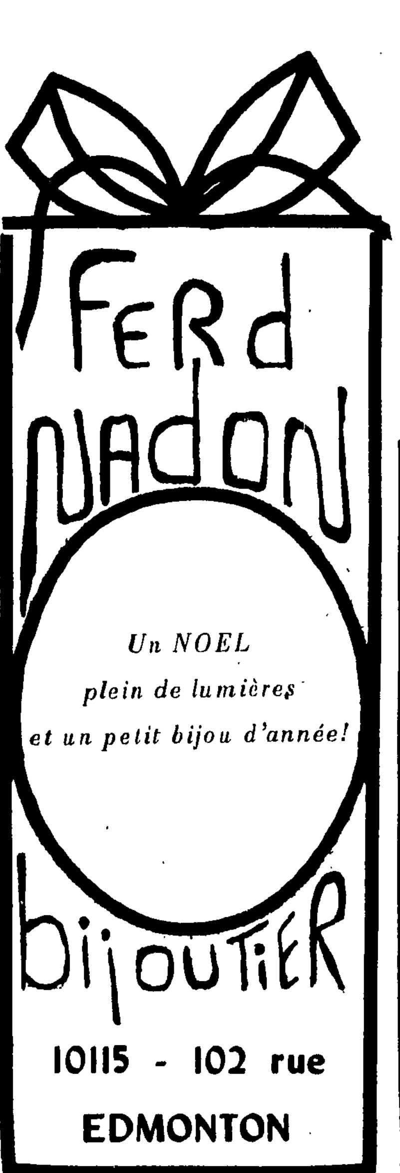
GUY C. HEBERT
Agent d'immeubles – membre MLS

14 PERRON STREET
ST. ALBERT, ALBERTA

Signaler au bureau: 459-7786

FRANCALTA
Edmonton
112217 - avenue Jasper
Falher
St-Isidore
Donnelly

Vous souhaite
le plus heureux des NOEL
et une année prospère



10115 - 102 rue
EDMONTON

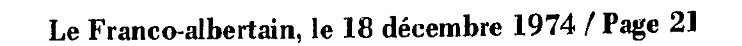
L'agence immobilière Arcana

Vous souhaite de bonnes Fêtes et vous invite à venir rencontrer M. Laurent Ulliac, M. René Blais et M. Raymond Poulin pour une maison bien à vous où vous pourrez célébrer votre prochain Noël!

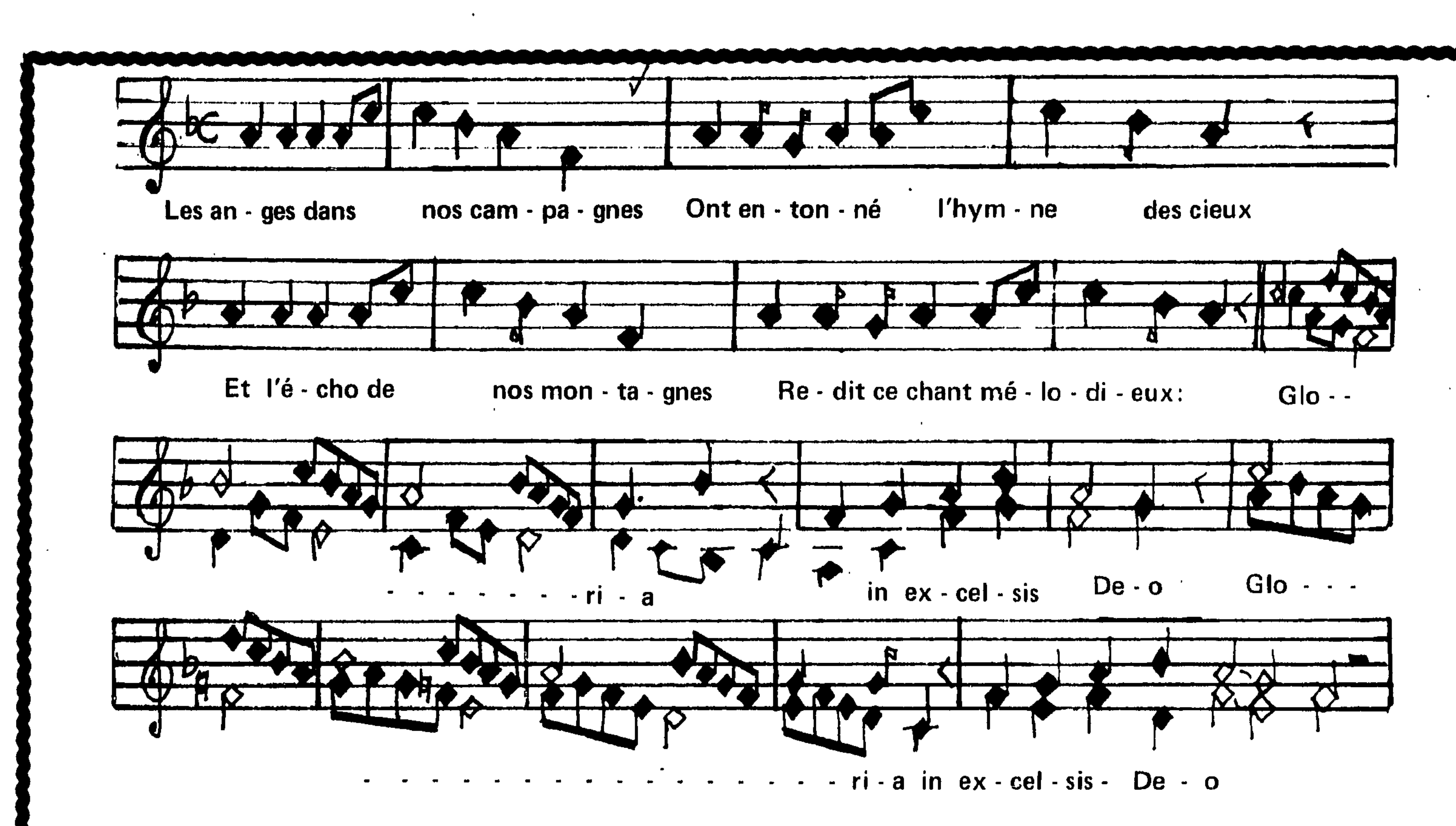




EDMONTON 429-7581







Les anges dans nos campagnes

Bergers pour qui cette fête Quel est l'objet de tous ces chant Quel vainqueur quelle conquête Mérite ces cris triomphants	Ils annoncent la naissance Du libérateur d'Israël Et pleins de reconnaissance Chantent en ce jour solennel	Cherchons tous l'heureux village Qui l'a vu naître sous ses toits Offrons-lui le tendre hommage Et de nos coeurs et de nos voix	Dans l'humilité profonde Où vous paraissez à nos yeux Pour vous louer Roi du monde Nous redirons ce chant joyeux
Dociles à leurs exemples Seigneur nous viendrons désormais Au milieu de votre temple Chanter avec eux vos bienfaits	Bergers loin de vos retraites Unissez-vous à leurs concerts Et que vos tendres musettes Fassent retentir dans les airs	Déjà les concerts des anges Et les hymnes des chérubins Occupés de vos louanges Ont appris à dire aux humains	Toujours charmé du mystère Qu'opère ici-bas votre amour Notre bonheur sur la terre Sera de chanter chaque jour

Noël blanc

(White Christmas)

Oh! Quand j'entends chanter Noël,
J'aime à revoir mes joies d'enfants:
Le sapin scintillant, la neige d'argent
Noël mon beau rêve blanc
Oh! Quand j'entends sonner au ciel
L'heure où le bon Jésus descend
Je revois tes yeux clairs maman
Et je songe à d'autres Noëls blancs

Vive le vent
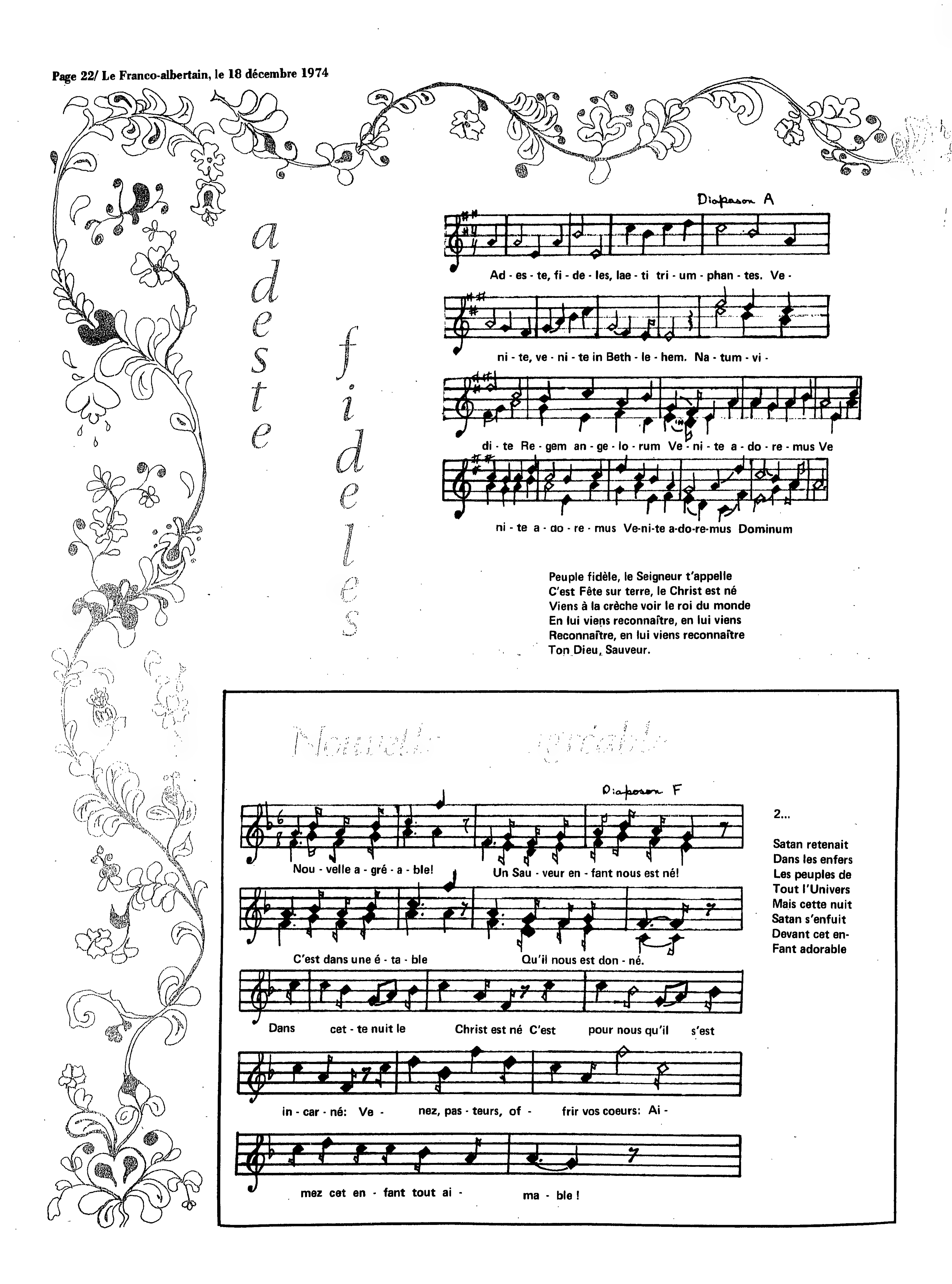
Sur le long chemin tout blanc
De neige blanche
Un vieux monsieur s'avance
Et tout là-haut le vent
Qui siffle dans les branches
Lui souffle la romance
Qu'il chantait petit enfant

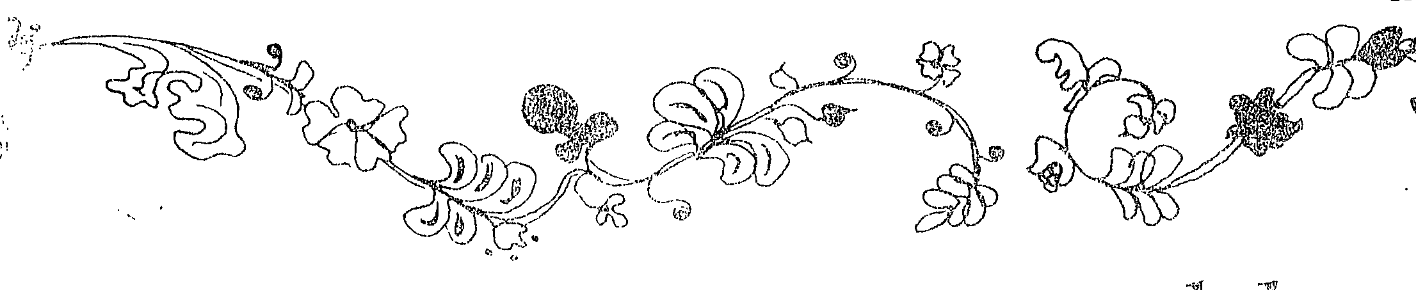
Viv' le vent viv' le vent
Viv' le vent d'hiver
Qui s'en va sifflant soufflant
Dans les grands sapins verts Oh

Viv' le temps viv' le temps
Viv' le temps d'hiver
Boul' de neige et Jour de l'An
et Bonne Année grand-mère

Joyeux joyeux Noël
aux mille bougies
Quand chantent vers le ciel
Les cloches de la nuit

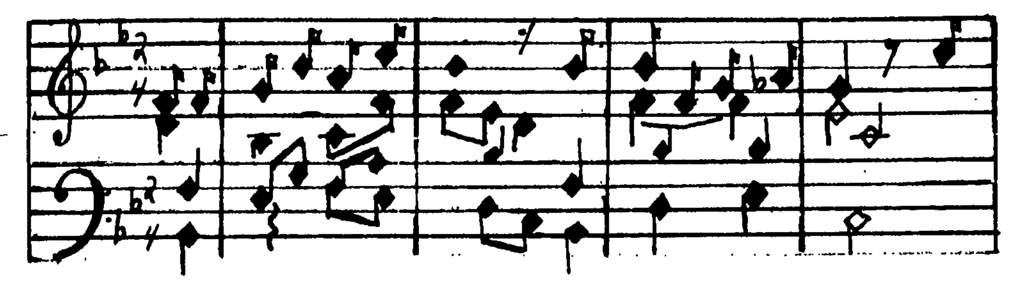
Viv'le vent viv' le vent d'hiver
Qui rapporte aux vieux enfants
Leur Souvenir d'hier


adeste fideles
Diapason A
Ad - es - te, fi - de - les, lae - ti tri - um - phan - tes. Ve -
ni - te, ve - ni - te in Beth - le - hem. Na - tum - vi -
di - te Re - gem an - ge - lo - rum Ve - ni - te a - do - re - mus Ve
ni - te a - do - re - mus Ve-ni-te a-do-re-mus Dominum
Peuple fidèle, le Seigneur t'appelle
C'est Fête sur terre, le Christ est né
Viens à la crèche voir le roi du monde
En lui viens reconnaître, en lui viens
Reconnaître, en lui viens reconnaître
Ton Dieu, Sauveur.
Diapason F
Nou - velle a - gré - a - ble! Un Sau - veur en - fant nous est né!
C'est dans une é - ta - ble Qu'il nous est don - né.
Dans cet - te nuit le Christ est né C'est pour nous qu'il s'est
in - car - né: Ve - nez, pas - teurs, of - frir vos coeurs: Ai -
mez cet en - fant tout ai - ma - ble !
2...
Satan retenait
Dans les enfers
Les peuples de
Tout l'Univers
Mais cette nuit
Satan s'enfuit
Devant cet en-
Fant adorable

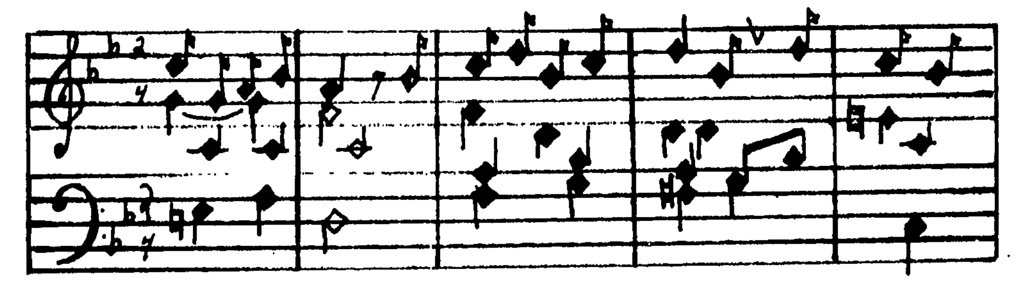


Dans cette étable

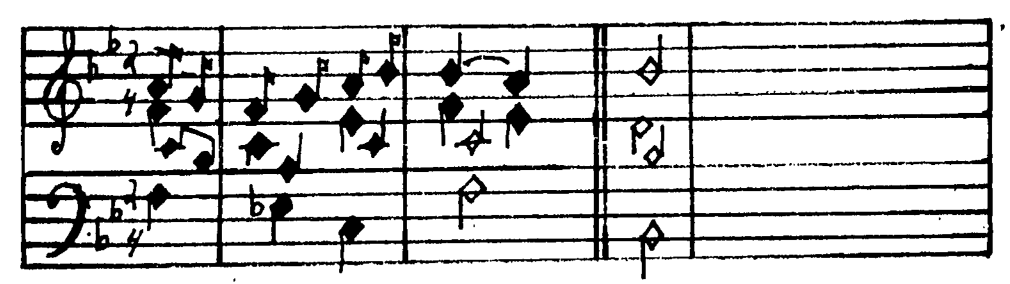
Dans cette é - ta - ble, Que Jé - sus est char - mant! Qu'il est ai - ma -



ble Dans son a - bais - se - ment! Que d'at - traits à la fois! Tous



les pa - lais des rois N'ont rien de com - pa - ra - ble Aux beautés



que je vois dans cette é - ta - ble

— 2 —

Que sa puissance
Paraît bien en ce jour,
Malgré l'enfance
De ce Dieu plein d'amour !
Le monde racheté
Et tout l'enfer dompté
Font voir qu'à sa nuissance
Rien n'est si redouté
Que sa puissance.

— 3 —

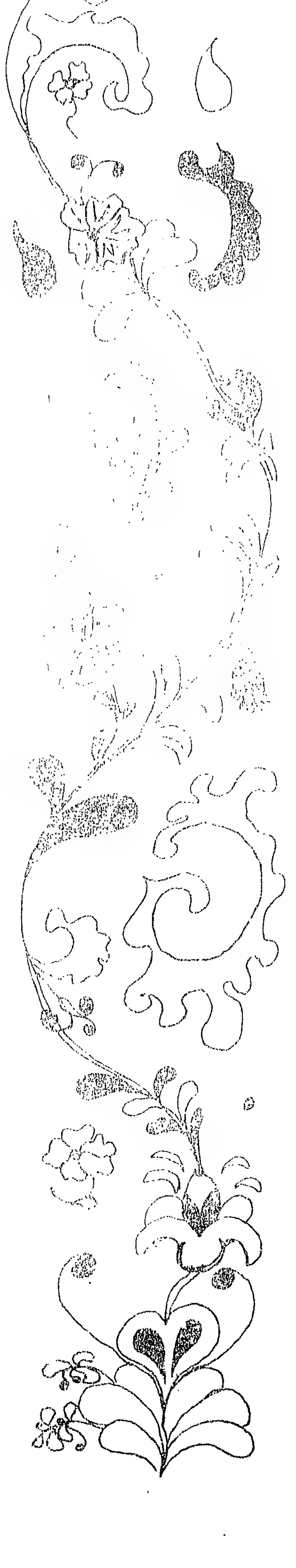
Heureux mystère !
Jésus souffrant pour nous,
D'un Dieu sévère
Apaise le courroux.
Pour sauver le pécheur,
Il naît dans la douleur,
Et sa bonté de père
Eclipse sa grandeur.
Heureux mystère !

— 4 —

S'il est sensible,
Ce n'est qu'à nos malheurs;
Le froid pénible
Ne cause point ses pleurs.
Après tant de bienfaits,
Notre cœur, aux attraits
D'un amour si visible,
Se rendra désormais,
S'il est sensible.

— 5 —

Ah ! Je vous aime !
Vous vous cachez en vain,
Beauté suprême,
Jésus, Enfant divin !
Vous êtes à mes yeux
Le puissant Roi des cieux,
Le Fils de Dieu lui-même
Descendu dans ces lieux;
Que je vous aime !



D'où viens-tu bergère

1

D'où viens-tu, bergère,
D'où viens-tu?
Je viens de l'étable,
De m'y promener;
J'ai vu un miracle
Ce soir arrivé.

2

Qu'as-tu vu, bergère,
Qu'as-tu vu?
J'ai vu dans la crèche
Un petit enfant
Sur la paille fraîche
Mis bien tendrement.

3

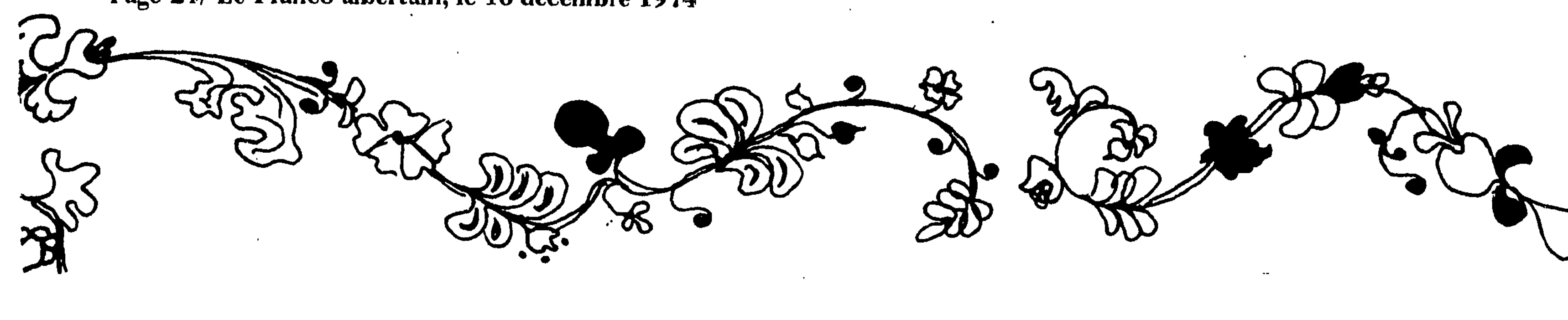
Rien de plus, bergère,
Rien de plus?
Saint' Marie, sa mère,
Sous un humble toit;
Saint Joseph, son père,
Qui tremble de froid.

4
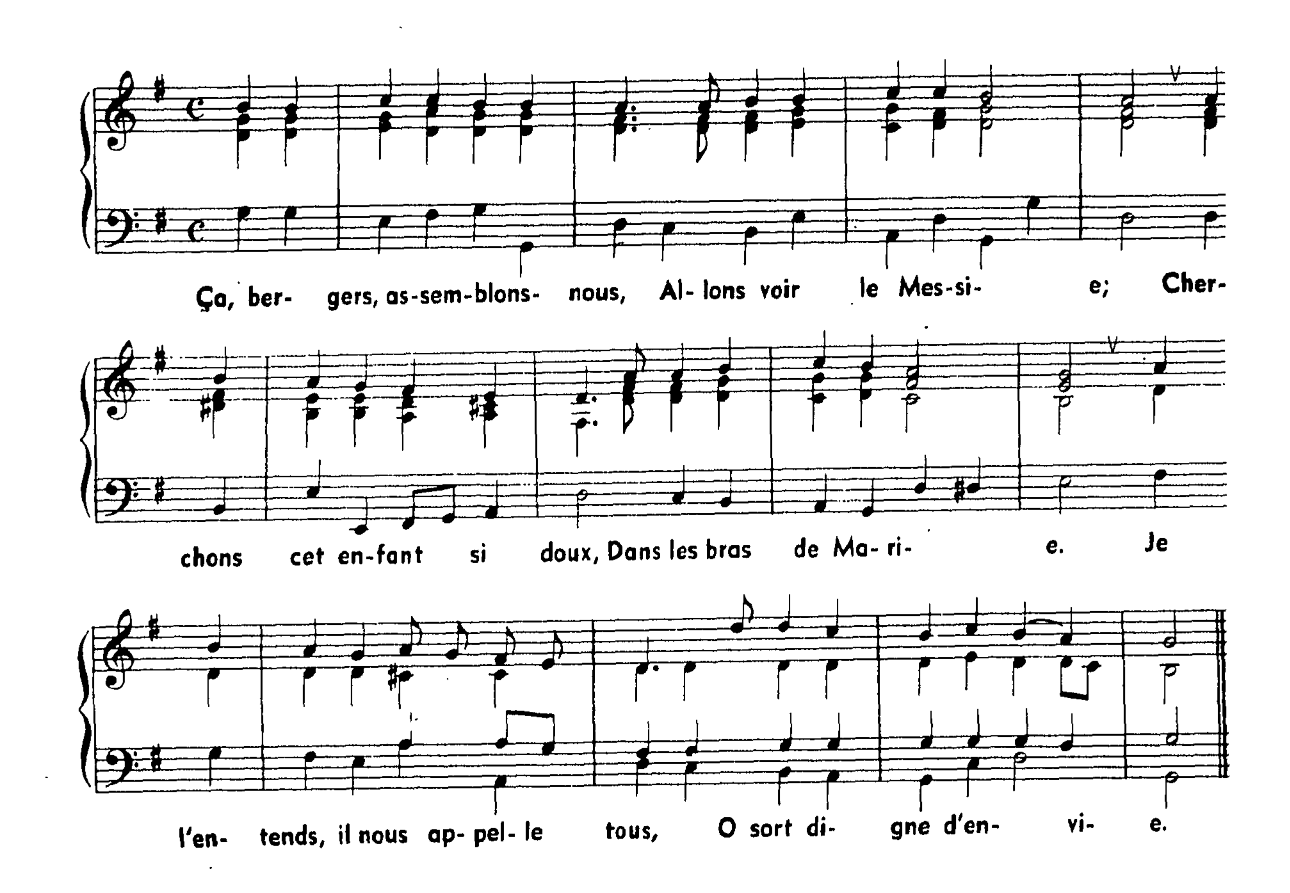
Rien de plus, bergère,
Rien de plus?
Y a le boeuf et l'âne
Qui sont par devant,
Avec leur haleine
Réchauffent l'enfant

5

Rien de plus, bergère,
Rien de plus?
Y a trois petits anges
Descendus du ciel
Chantant les louanges
Du Père éternel.



ÇA, BERGERS, ASSEMBLONS-NOUS!



— 1 —

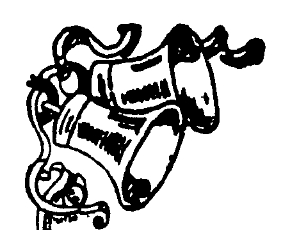
Laissons là tout le troupeau;
Qu'il erre à l'aventure :
Que sans nous, sur ce coteau,
Il cherche sa pâture;
Allons voir dans un petit berceau,
L'auteur de la nature.
Chœur — Ça, bergers, etc.

— 2 —

Que l'hiver, par ses frimas,
Ait endurci la plaine;
S'il croit arrêter nos pas,
Cette espérance est vaine;
Quand on cherche un Dieu rempli d'appas
On ne craint point la peine.
Chœur — Ça, bergers, etc.

— 3 —

Sa naissance sur nos bords
Ramène l'allégresse :
Répondons par nos transports,
A l'ardeur qui le presse;
Secondons par de nouveaux efforts,
L'excès de sa tendresse.
Chœur — Ça, bergers, etc.



Minuit, chrétiens



— 1 —

Minuit, chrétiens ! c'est l'heure solennelle,
Où l'homme-Dieu descendit jusqu'à nous,
Pour effacer la tache originelle
Et de son Père arrêter le courroux.
Le monde entier tressaille d'espérance
A cette nuit qui lui donne un sauveur.
Peuple, à genoux, attends ta délivrance:
Noël ! Noël ! voici le Rédempteur,
Noël ! Noël ! voici le Rédempteur.

— 2 —

De notre foi que la lumière ardente,
Nous guide tous au berceau de l'Enfant,
Comme autrefois une étoile brillante
Y conduisit les chefs de l'Orient.
Le Roi des rois naît dans une humble crèche,
Puissants du jour, fiers de votre grandeur,
A votre orgueil, c'est de là qu'un Dieu prêche,
Courbez vos fronts devant le Rédempteur,
Courbez vos fronts devant le Rédempteur.

— 3 —

Le Rédempteur a brisé toute entrave,
La terre est libre et le ciel est ouvert;
Il voit un frère où n'était qu'un esclave
L'amour unit ceux qu'enchaînait le fer.
Qui lui dira notre reconnaissance,
C'est pour nous tous qu'il naît, qu'il souffre et meurt
Peuple, debout ! chante ta délivrance,
Noël ! Noël ! chantons le Rédempteur,
Noël ! Noël ! chantons le Rédempteur



L'Association Jeunesse Fransaskoise

Recherche, un adulte francophone libre de voyager, enthousiasmé e: dévoué à la francophonie pour être ANIMATEUR A PLEIN TEMPS auprès des Jeunes francophones du sud de la Saskatchewan

On demande qu'il
- ait sa propre voiture
- sache animer des groupes et qu'il puisse donner une base théorique ainsi que pratique.
- ait déjà travaillé de quelque façon auprès des jeunes
- soit au courant des fonctions des divers organismes francophones surtout dans l'ouest et de leurs services
- ait une connaissance du fonctionnement du Secrétariat d'Etat (Ottawa) et du ministère de Culture et Jeunesse (Saskatchewan)

Fonctions générales

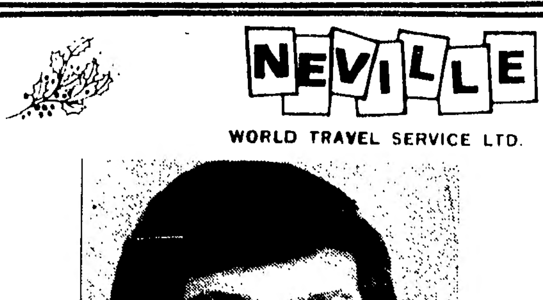
- partager son temps parmi les divers centres du sud pour animer des clubs de jeunes dans des régions spécifiques,
- donner des sessions de leadership et des stages de formation
- travailler avec le représentant de l'AJF dans chaque région pour organiser des activités locales et des projets majeurs.

Durée de l'emploi: du 1 janvier 1975, jusqu'à la même date l'année prochaine.

Salaire $8,500.00 par année en plus de frais de voyages, (Ouvert à négociation)

Remettre un résumé comprenant éducation, expérience, savoir dans les domaines spécifiés ainsi que recommandations à : Suzanne Campagne, vice-présidente de l'AJF (Sud), 1335, rue Wallace, Régina, Saskatchewan

Achetez tous vos vêtements d'enfants chez les frères Tougas, propriétaires de



ave Jasper et 104e rue

Meadowlark, Southgate, Londonderry, Westmount, Bonnie Doon

NEVILLE
WORLD TRAVEL SERVICE LTD.



Albert Tardif
Gérant du bureau
10645 avenue Jasper
Tél: 429-3374

Meilleurs voeux à tous nos clients et amis



Le même produit à des magasins différents

A l'occasion de Noël, nous vous suggérons de faire plusieurs magasins avant d'acheter vos cadeaux, et ce pour une excellente raison. A cause de l'inflation, les prix sont assez élevés sans que vous ayez à payer plus qu'il n'est nécessaire. Nous avons comparé et nous avons trouvé plusieurs cas comme celui-ci: une différence de $5.00 sur un jouet de $10.00. Encore une fois, avant de faire vos achats de Noël, magasinez, comparez les prix et la qualité.



Alberta
AFFAIRES DU CONSOMMATEUR
C.P. 1616
Edmonton, Alberta T5J 2N9

Découpez ce coupon et mettez-le à la poste pour de plus amples renseignements

○ le crédit ○ achat d'une maison ○ condominiums ○ familial

Nom:

Adresse:

Ville:

Province:

Les affaires du consommateur de l'Alberta, c'est notre affaire

SUR RENDEZ-VOUS TISSUS IMPORTES



Tailleur-Dessinateur

"Le sommet de l'élégance"

LUNDI A VENDREDI: 9h. à 5h.30
SAMEDI: 9h. à 1h.00

Chambre 107, 15104 Stony Plain Road Tél: 484-6262

Francophone Circuit Mexique

Inclus:
- avion aller-retour
- repas tel qu'indiqué dans le programme
- autobus de luxe
- guide français
- hotels

23 février au 9 mars

$869.00

Pour tous renseignements s'adresser à:

VOYAGES PRESTIGE LTEE,
1, 11536 ave Jasper,
Edmonton, Alberta

Tél: 482-2821

La raquette, sport ancien remis à l'honneur

La raquette fait partie de l'histoire du Canada.

Et, pour la plupart d'entre nous, c'est encore là qu'est sa place.

Comment expliquer alors tous ces coureurs des bois qui sillonnent la forêt avec enthousiasme? D'où vient cette montée fulgurante de la fabrication de raquettes et pourquoi, il y a deux ans, a-t-on estimé à 200,000 paires le nombre de raquettes vendues au Canada seulement?

A notre époque, où le ski semble la seule façon chic de profiter des surfaces enneigées, c'est presque en secret que la raquette a dû se constituer une nouvelle et fidèle clientèle au cours des cinq dernières années.

La nouvelle n'a pas trop circulé, car, comme le sport lui-même, les raquetteurs sont des gens peu tapageurs. Ils n'ont pas encore fait la couverture des magazines. Les gens à la mode ne se sont pas encore rassemblés pour gratifier la raquette de ce vernis d'élégance qui lui fait défaut.

Les semelles de boyaux des raquetteurs n'ont pas encore foulé le seuil de l'Olympe avec assez d'insistance pour gagner la renommée et le prestige que la participation aux Jeux apporterait. La raison en est qu'un sport olympique doit être reconnu officiellement et pratiqué dans plusieurs pays. Jusqu'ici ce sport bien canadien a à peine traversé la frontière américaine.

Il est étonnant de trouver qu'on fasse si peu de cas de la raquette dans les autres contrées du nord: ailleurs dans les pays de neige, le ski semble avoir été le moyen le plus employé pour se déplacer.

Mais ici, le raquetteur n'hésitera pas un instant à affirmer, moitié par fierté, moitié par boutade, que la raquette est le grand moyen de communication hivernale qui a permis à ce pays de grandir.

Quand Cartier et son équipage ont fait leurs explorations historiques au milieu du XVIe siècle, ils ont aperçu des Indiens qui, sur des palettes de bois et de cuir, se frayaient un chemin sur la neige avec grâce et rapidité. Cartier et ses hommes furent impressionnés.

La raquette demeure une spécialité indienne. Aujourd'hui encore, les plus grands manufacturiers de raquettes sont les Indiens de la périphérie de Québec qui y mettent la patience et le soin que des siècles d'expérience leur ont enseignés. Leur produit, fait à la main, est toujours considéré par les connaisseurs comme le meilleur sur le marché.

Cependant, les Français, établis au Canada depuis Cartier, se sont empressés d'emprunter cette pratique aux Indiens et, en peu de temps, la raquette était le moyen de transport favori de la population blanche. Sa popularité chez les militaires du Nouveau Monde a fait naître des jeux et des compétitions au niveau du régiment. Cet esprit d'organisation a sans doute inspiré ce qui est maintenant l'Association canadienne des raquetteurs.

Fondé en 1907, cet organisme a grandi: il comptait l'an dernier 3,500 membres et il s'attend de voir ce nombre augmenter à 5,000 cette année. Dans sa charte, l'association se donne comme objectif de perpétuer "l'action héroïque des colons et missionnaires qui ont exploré et colonisé notre magnifique pays" et de préserver les traditions canadiennes, nos chansons, danses et équipement d'hiver.

Depuis 1907, l'union américaine de raquetteurs ainsi qu'un comité international ont été fondés. A l'heure actuelle toutefois, la plupart des activités de ces associations se font au Québec, dans la région d'Ottawa et dans certaines parties de la Nouvelle-Angleterre où se sont établis beaucoup de Canadiens-français car c'est grâce à eux si ce sport a été conservé.

Maintenant, beaucoup de Nord-américains anglophones s'y sont mis. Des milliers de Canadiens et d'Américains sautillent dans la neige comme Cartier jadis.

Il y a plusieurs types de raquettes dont le style varie selon les nécessité topographiques. En plaine, il faut se pourvoir de raquettes en forme de goutte avec une longue queue qui sert plus ou moins de gouvernail et qui empêche d'enfoncer dans la neige. En terrain accidenté, on préfère la patte d'ours qui est plus petite; pour l'alpinisme, on trouve même des raquettes qui sont munies de crochets de métal assujettis au cadre. Pour les fourrés épaix, de longes raquettes étroites qui ressemblent à des skis sont employées.



Impassibles, sous leurs blanches coiffures, les grands sapins verts regardent raquettes et skis de fond fraterniser. C'est l'attente, avant d'être chaussés par les milliers d'adeptes de l'hiver canadien...

Un certain nombre de raisons expliquent la renaissance du sport de la raquette.

C'est un excellent sport familial. "Si on peut marcher, on peut faire de la raquette, déclare Ron Goudie, coordonnateur de la promotion de l'ACR. Ses propres enfants ont commencé à pratiquer ce sport à l'âge de six ans environ et il déclare avoir vu un homme de 82 ans se déplacer sur des raquettes avec aisance.

Ce sport n'exige ni aptitude spéciale ni leçon. Les blessures sont rares: il y a bien quelque chose appelée "Mal de raquettes" et qui frappe ceux, qui en allongeant le pas de façon exagérée, s'étirent les muscles de la jambe, mais c'est tout. Se détendre est la clé du succès, déclare Goudie, et se rappeler qu'il faut marcher presque normalement. La raquette n'est pas assez large pour modifier de façon marquée la démarche habituelle d'une personne.

C'est un bon exercice, mais qui n'est pas épuisant. Il faut un petit effort, à peu près le même que pour la marche sur une plage sablonneuse. De fait, au cours des mois d'été, les fervents de la raquette s'exercent en vue des courses de l'hiver en faisant du va-et-vient sur le sable des plages.

La popularité de la raquette tient sans doute aux mêmes raisons qui ont donné naissance à la popularité du ski de fond. Les deux sports sont lents, paisibles et non compétitifs. Ils permettent tous deux de se promener dans un milieu naturel (les raquetteurs prétendent que leur sport va plus loin puisqu'il permet de grimper).

Ni l'un ni l'autre ne pollue ou ne dérange l'environnement. A l'encontre de bien d'autres sports, la raquette est loin d'être dispendieuse. Ses adeptes ne sont pas obligés de faire partie d'un club, d'entreprendre des voyages coûteux vers un territoire donné ou de s'habiller d'une façon spéciale. Ron Goudie déclare qu'un adulte peut s'équiper pour ce sport avec un capital de 30 dollars, ce qui comprend le coût des raquettes et des mocassins de cuir souple lacés à la hauteur de la cheville ou du genou. Les raquettes durent des années, sont faciles à réparer et à ranger.

La grande variété de raquettes qu'on fabrique aujourd'hui donne un très bon choix aux clients. Si votre marchand local d'articles de sport ne tient pas de raquettes, il connaît probablement le nom d'un manufacturier.

Les nouvelles raquettes d'alluminium sont très faciles à entretenir, presque incassables et très légères. Celles qui sont faites de chêne et de corde à boyau peuvent se briser, mais elles ont l'avantage d'être plus flexibles et de réduire un minimum l'accumulation de la neige. Les raquettes de plastique s'embarassent de neige tassée. Les fixations sont en cuir ou en mèche, ce dernier matériau étant plus flexible.

La popularité de la raquette a monté en flèche il y a environ cinq ans, lorsque les motoneiges se sont multipliées. Beaucoup de clubs de motoneigistes demandaient à leurs membres d'emporter des raquettes avec eux en cas de panne. Beaucoup n'ont pas attendu les ennuis mécaniques pour découvrir les joies de ce sport ancien.

En fait de compétitions populaires aujourd'hui, on compte les courses de vitesse, la course à obstacles (obstacles de 30 pouces) et les marathons.

Pour en savoir plus long sur l'usage de la raquette au Canada, écrivez à l'Office de tourisme du Canada, 150, rue Kent, Ottawa K1A 0H6.

Le Club Alouette de Victoria

Afin de contribuer à la conservation d'une culture francophone à travers le pays, nous avons récemment formé un club social: Le club francophone "Alouette".

Le club Alouette a pour cadre physique les murs d'une prison. William Head Institution est situé sur l'Île de Vancouver en Colombie Britannique.

Considérant les innombrables difficultés de communication qu'amène une telle institution, nous faisons donc appel à votre média d'information pour servir d'intermédiaire entre un club social qui se veut sincère et progressif et une population française qui a pour but, l'unission et l'harmonie d'une culture qui est trop souvent bafouée par ses propres disciples.

Le but principal du club Allouette est d'instituer un lien de communication entre ses membres, trop souvent oubliés par une société qui, parfois abuse des pouvoirs qui lui sont attribués et une population intéressée à encourager et fortifier l'acceptation parmi son sein, d'illusionnaires fausses par le manque concret de la réalité.

Nous lancons donc un appel à toutes personnes d'expression française qui voudraient participer, soit par correspondance ou si les facilités le permettent, par le privilège de votre présence.

Le désir ardent d'établir une relation entre les deux extrêmes de la société nous tient vraiment à coeur. Son importance est primordiale. Nous sollicitons donc votre présence aux réunions qui se poursuivent chaque mardi soir à l'institution même de William Head. Les personnes désireuses d'y assister pourront se mettre en communication avec les personnes suivantes: Donald Todd et René Bentamy, aux soins du club Alouette, case potale 4,000, stations A Victoria, C.B.

Ils nous feraient également plaisir de recevoir tout genre de lecture et de musique française, ce qui stimuleraient davantage à garder à fleur de peau, un esprit francophone.

Nous vous remercions à l'avance de l'appui que vous apporterez à notre cause.

Donald Todd
président



Noël chez nous

Noël, chez nous...
Bon Jésus, c'est dérangeant...

On n'est jamais prêt à temps pour fêter Noël.
La maison n'est , .mais assez nette,
Nos coeurs, non plus.
Les habits neufs ne sont pas tous ajustés...
Les commandes sont incomplètes...
On voulait sortir pour s'amuser
Pour saluer les grands-parents.
Va falloir aller faire un tour à l'hôpital:
Noëlla attend un bébé.



Au moins, elle, Vierge Marie, elle est plus chanceuse que vous.
Il n'y a pas eu de place pour vous...
et votre enfant est né dans une mangeoire...
Joseph s'en souvient.
Une humiliation comme celle-là, pince toujours le coeur.
Mais chez nous, les maisons sont grandes...
Si vous connaissez des nouveaux-nés sans logis
Dites-le nous... on est prêt à les recevoir.

Noël, chez nous,
Bon Jésus, c'est dérangeant...

Noël chez nous



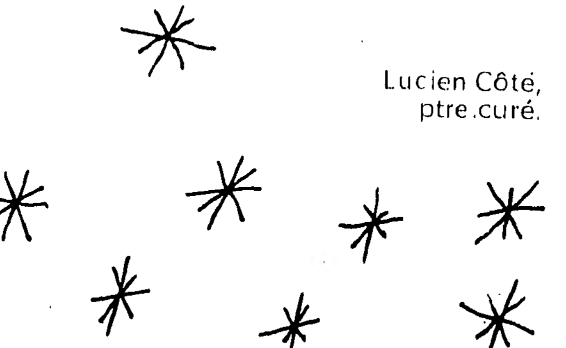
Noël, chez nous,
Bon Jésus, que c'est joyeux...
Partout des chants et d'abord à l'église
Le minuit chrétien
résonne comme une trompette d'argent.
L'orgue entraîne la chorale polyphonique
En écoutant ces mélodies
On devient comme des bergers et c'est à nous
que le messager dit:
"Je vous annonce une bonne Nouvelle...
Une grande joie pour tout le peuple".

Après la messe, la joie se répand
comme les notes d'une cloche
au-dessus de toutes les maisons
et même dans les cheminées.
C'est la joie du Seigneur.
Les petits dorment d'un oeil roulant
En attendant la minute du réveillon ou des cadeaux
Le grand monde sourit, se serre la main.
Les fiancés s'embrassent
et les grands-parents allument leurs rêves
dans le miroir des enfants devant eux.
Ils revoient les Noëls d'antan...
De la joie, toujours de la joie... de la joie à pleines carrioles
à pleines danses, à pleines chansons.
C'est la joie de Noël... la joie des croyants
Une grande joie pour tout le peuple.
Noël, chez nous...
Bon Jésus, que c'est joyeux.

Noël, chez nous...
Bon Jésus, c'est réconfortant.
C'est l'éveil de la reconnaissance
Et de partout fusent des mercis
Qui sont l'écho du chant des anges:
"Gloire à Dieu au plus haut des cieux
Et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté."
Merci Seigneur Jésus, Fils de Dieu,
Merci papa, merci maman
Merci pour tout le temps
Merci ma femme, merci mon mari
Merci toi... et à toi aussi...
Merci Seigneur
pour la beauté de Noël,
pour la vérité de Noël,
pour les dérangements de Noël,
pour les visites de Noël,
pour la joie de Noël.
Merci pour la liberté de Noël
Merci pour la reconnaissance qui vient au monde en ce jour.

Noël, chez nous...
Bon Jésus, c'est réconfortant.

Lucien Côté,
ptre curé.



Noël...cet événement déconcertant

Jamais nous n'aurons fini de comprendre NOEL. Bien sûr, nous connaissons les faits: Il y a deux mille ans Dieu est devenu l'un d'entre nous, en naissant d'une femme nommée Marie, dans le village de Bethléem en Palestine. Les images de cette naissance font partie de notre culture religieuse. Et il nous arrive encore d'être touchés par la simplicité de cet événement, par la pauvreté de l'Enfant et par le message de paix transmis à cette occasion. NOEL nous donne un goût de fraternité, si bien qu'on évite les querelles et qu'on sent le besoin d'être avec d'autres.

Mais NOEL est aussi une fête mal comprise, que la publicité déforme un peu plus chaque année et dont nous ne réalisons pas toujours le sens véritable. NOEL est devenu une fête pour enfants, alors qu'on y célèbre un évènement qui devrait étonner les adultes les plus mûrs.

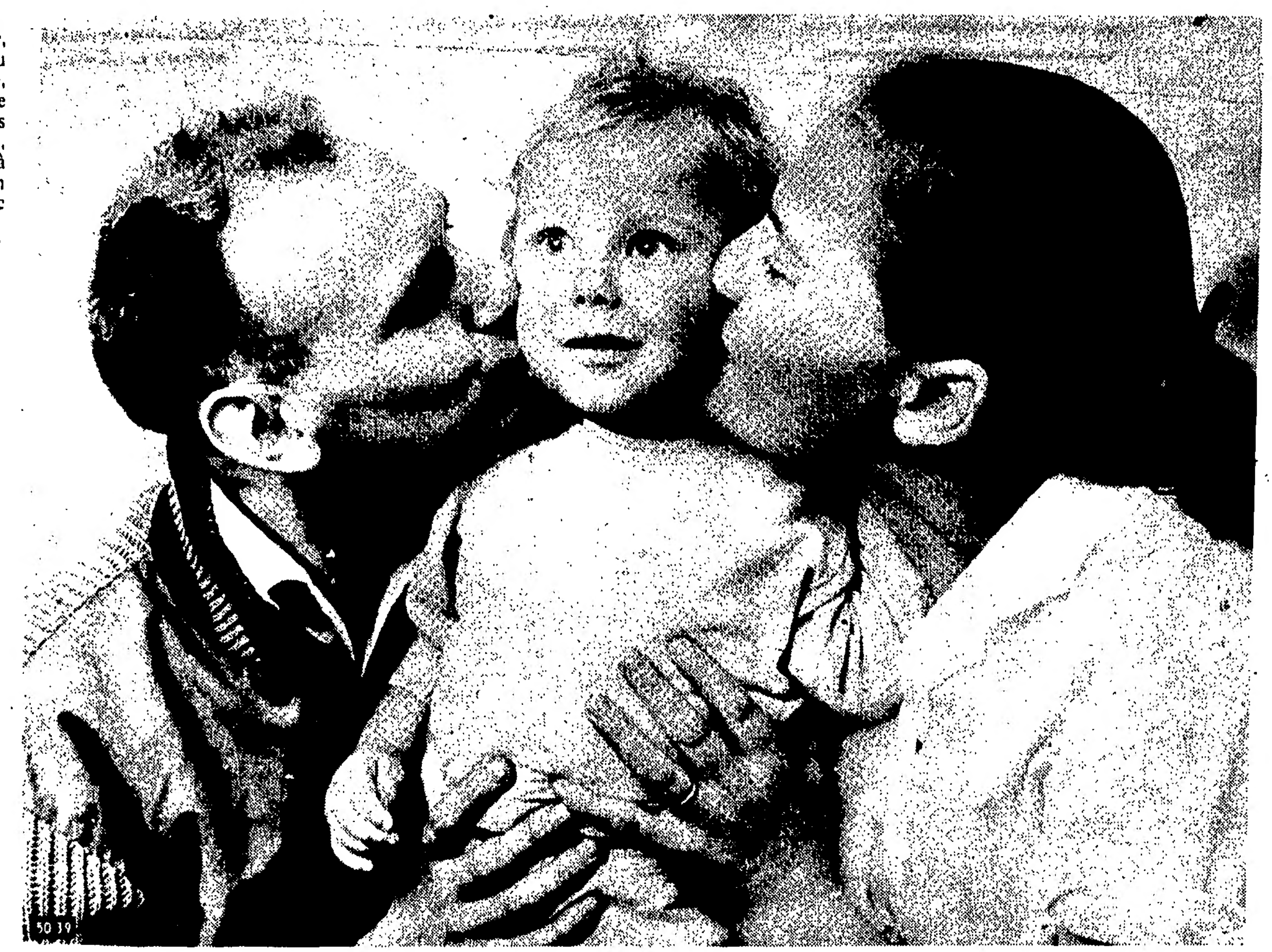
La naissance de Jésus renverse en effet toutes les idées spontanées que nous nous faisons sur Dieu. Nous nous imaginons, par exemple,que Dieu est un maître absolu et un roi puissant, assis sur un trône, attendant nos hommages et nos offrandes pour apaiser sa colère. Nous nous imaginons ce Dieu Créateur, envoyant cyclones ou famines, ou bien guérisons et succès; un maître qui corrige, un justicier. Nous en faisons un être redoutable et redouté, à l'image sans doute de ce que nous aimerions être.

Et voici que Dieu se manifesté d'une manière totalement-différente. C'est un enfant qui arrive, aussi faible, aussi pauvre, aussi démuni que n'importe quel autre enfant. Dieu devient l'un d'entre nous, semblable à tous ses voisins. Il a vécu trente ans au milieu de ses concitoyens sans paraître exceptionnel ou différent des autres. Même on s'étonnera de le voir commencer à prêcher. "N'est-ce pas là le fils du charpentier?"

Dieu n'a pas voulu nous accabler de sa grandeur afin d'être servi, mais bien de se mettre, Lui, à notre service. Quand il a voulu nous dire qui il était, il s'est montré dans la pauvreté, l'humilité, la douceur et le service. Il a voulu être homme vraiment, pour nous donner l'exemple. Il a voulu partager simplement notre vie, pour nous permettre à notre tour de partager la sienne, c'est -à-dire d'apprendre à aimer comme Lui.

Noël nous rappelle en définitive que le Salut est passé par un homme et que c'est aux hommes qu'il appartient désormais de manifester et de transmettre ce Salut.

Novalis.





Noël ... c'est pour toi une responsabilité nouvelle

Le Chrétien l'oublie volontiers. Il attend le Salut de l'extérieur sans penser qu'il peut y faire quelque chose. Certes, le bonheur définitif est toujours un don de Dieu, mais il ne le fera pas sans nous, sans notre collaboration.

Trop de chrétiens croient encore que Dieu et ses représentants "officiels" vont tout régler. Il suffit d'attendre sans faire de péché et Dieu nous récompensera comme des enfants sages. Mais Dieu n'a pas voulu faire de nous de perpétuels enfants.

Le plus grand désir d'un père est que ses fils et ses filles deviennent des adultes et sachent se débrouiller dans la vie.

Le plus grand désir de Dieu est que nous prenions nos responsabilités et que nous devenions pour lui des collaborateurs adultes.

Il ne s'agit donc pas pour nous d'attendre des miracles qui feraient à notre place ce que nous n'avons pas le courage de faire. Il ne s'agit pas de demander à Dieu qu'il "procure du pain à ceux qui n'en ont pas", mais bien de leur en procurer nous-mêmes.

Nous ne devons pas prier pour que la justice nous tombe du ciel, mais bien pour que nous ayons le courage de la faire, cette justice, même si cela nous coûte cher.

Depuis la naissance de Jésus, le salut a été placé sous la responsabilité des hommes. Dieu n'a pas d'autres mains que les nôtres pour faire ce qu'il veut faire. Son désir est de nous voir debout en train d'agir pour les autres comme Lui a agi envers nous.

Nous serons près de Dieu dans la mesure où nous servirons comme Lui, dans la mesure où nous serons fraternels, aimants, simples, soucieux du bonheur de nos frères, avec tout ce que cela implique de travail et de lutte contre les "puissancesde ce monde".

Voilà le sens de la vie chrétienne aujourd'hui.

L'événement de NOEL nous replace devant nos responsabilités. Depuis que Dieu est devenu l'un d'entre nous, nous sommes devenus des collaborateursadultes invités à dire au monde l'AMOUR de ce DIEU qui s'est mis à notre service.

Un adulte a toujours le goût de remercier son pèrelors-qu'il réalise tout ce qu'il est capable de faire par lui-même. C'est la même attitude que nous sommes invités à prendre envers ce Dieu qui nous libère et qui nous rend capables de faire à notre tour ce qu'il a fait pour nous.

Novalis.